BON DIA Aruba

Den desierto di mundo, e unico tera fertil ta curason di hende

Diahuebs, 1 di December, 2005 Website: bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

Posibel clash entre politiconan Arubano durante bishita resien na Corsow

Invitacion pa Campo Alegre tabata simplemente un chiste cu a wordo tuma na serio

Lesa pagina A/2

Indicando cu e maneho nobo lo ta uno hopi mas stringente

Gobierno a introduci departamento nobo "DIMAS" ayera

Cu lo supervisa maneho riba imigracion

Lesa pagina a/

Jaguar di Corsow ta intercepta boto cu 33 ilegal cla pa drenta Aruba





BARCADERA- Un control rutinario di Jaguar di Corsow ayera nochi pa algo despues di 9'or di anochi, a pone cu oficialnan riba e barco aki a descubri un lancha procedente for di Venezuela di 23 pia, cu 33 ilegal abordo na seis miya pazuid di Mangel Halto. Ora cu a para e boto aki, a bin resulta cu e grupo grandi aki tabata rumbo pa costa di Aruba pa pone e ilegalnan aki na tera. Jaguar a hiba e boto y e grupo di 33 persona pa waf di Barcadera caminda personal di immigracion y di Warda Nos Costa, a tuma nan over pa mas control y pa tuma e pasonan necesario pa bolbe manda e hendenan aki bek pa nan pais. E capitan a keda deteni y hiba warda di polis na Oranjestad pa interogacion.

Relaciona cu fayecimento di pashent cu a opera su stoma

Hospital a pidi inspeccion di salubridad

Lesa pagina A/2

Alfonso Riverol ta Presidente nobo di AHATA

Lesa pagina A/4

Awe den un Seccion D:

Edicion Special 'E Saco di Sinterklaas 2005'

BON DIA Aruba

Pa haci un evaluacion riba e necesidadnan riba mercado laboral

Gobierno a anuncia cu tin un paro total di e prome permiso pa por lo menos 3 luna

Lo para permiso model C tambe inmediatamente

ORANJESTAD – Aunke por zona cu e cambio pa loke ta maneho di imigracion no ta nada nobo, tin varios punto cu ministernan Wever y Croes a participa cu nan ta kere cu ta necesario pa bin un cambio structural. A mustra cu e proceso actual ta keda funciona mientras cu ta bin un cambio na caminda. E maneho encuanto Rijksgenoten, publica separadamente dia 5 di november 2004 y dia 16 di juni 2005 lo no wordo prolonga y esun di dia 11 di juli 2005 lo keda intacto.

PARO DI PERMISO

Fuera di esaki tin varios punto cu nos lo trece den publicacion awe. Entre nan ta figura cu lo tin un paro total di e prome permiso pa por lo menos 3 luna, pa haci un evaluacion riba e necesidadnan riba mercado laboral. Lo no honra ningun prome peticion (cu va a wordo entrega) si e persona ta na Aruba (conforme nos leinan vigente).

MODEL C

E permiso model C lo ser para inmediatamente. Lo bin un permiso pa corto duracion bou regla stringente, cu ta mara na proyectonan grandi. E maneho existente di admision di Rijksgenoten lo no wordo prolonga, sinembargo lo ser trata cu preferencia, pero conforme cu nos leinan y reglanan.

EMPLEO ILLEGAL

Esnan di kende a wordo comproba cu nan a emplea un illegal, no por para garantia mas pa un stranhero. Pa prolongacion lo conta e regla cu e candidato mester ta suficientemente integra den nos comunidad cual ta nifica cu e ta domina nos idioma, y conoce nos norma y balornan. Esaki ta conta pa tur hende. Pa por haya un prolongacion mester tin prueba di Direccion di Impuesto, SVB, AZV cu a cumpli cu tur nos leinan entorno impuesto, primanan di nos fondonan social.

PERIODO DI EVALUACION

Despues di un periodo di evaluacion, lo bin cu cambionan substancial y integral di nos leinan pa stranhero (LTU) na unda e puntonan di salida lo ser regla. Alabez lo trece cambionan den varios leinan y maneho cu ta regarda dunamento di permiso, e.o. vestigings vergunning, vergunningsverordering (sancionnan ora cu tin ilegal den servicio) y tambe leinan laboral.

Posibel clash entre politiconan Arubano durante bishita resien na Corsow

Invitacion pa Campo Alegre tabata simplemente un chiste cu a wordo tuma na serio

ORANJESTAD – Dos politico Arubiano den Campo Alegre? Hopi biaha hende ta haci chansa pero no ta tur ora esaki ta cai bon. Tin cu wak tambe cu ken bo ta haci e chiste aki. Tabata durante e bishita resien di e delegacion Arubano pa trata e conferencia di mesa rondo cu a surgi un situacion un poco incomodo pa algun persona na Corsow.

CHISTE

Loke cu awor ta resulta di tabata intenciona como un chiste, a cai den mal tera serca un parlamentario lider di fraccion di un partido di Aruba. Informacion cu Bon Dia Aruba tin ta cu durante e bishita di e delegacion Arubano na Corsow, minister Wever lo a invita lider di fraccion di partido Red, Rudy Lampe pa bai Campo Alegre, conocido zona rosa di Corsow. Algo cu e lider di fraccion no a gusta ningun tiki, y lo a expresa su disgusto pa cu esaki.

CLARIFICACION

Durante un conferencia di prensa ayera, Bon Dia Aruba a acerca e mandatario en cuestion y a puntre riba e 'incidente' aki, unda cu e la contesta cu ta trata di un joke cu e la haci, pero cu a wordo saca for di contexto. Nada mas. Pues un joke cu a resulta di ta uno cu no a cai na agrado di Rudy Lampe, specialmente si mira cu e ta un persona religioso cu no kier ta vincula cu e parti di bida nocturno aki.

Exhibicion di bicicleta horta

Nan ta mustra manera un obra di arte



ORANJESTAD – Pa e hendenan cu ta frecuenta Emanstraat esaki no ta nada nobo, pero pa otro hendenan esaki por parse manera un obra di arte.

Pero sinembargo esakinan ta bicicleta probablemente di robo.

Adictonan ta haya e bicicletanan aki mal para, of ta drenta den cura di hende, y ta bai cu nan y despues ta torno nan na pida pa arma un otro, asina e doño no por reconoce.

Increibel!

Relaciona cu caso di pashent cu a muri despues di operacion di stoma:

Hospital a pidi Inspeccion di Salubridad pa investiga susesonan rondo di operacion

ORANJESTAD - Relaciona cu fayecimento di un pashent despues di un operacion di stoma conoci den mundo medico como "Bariatrische Chirurgie", gerencia di hospital Dr. Horacio Oduber kier a declara lo siguiente: Sin kier desvia for di su maneho pa bou di ningun circumstancia divulga datonan medico di su pashentnan, gerencia di hospital kier duna di conoce cu e tin tur atencion pa e caso specifico aki y tin tur comprension pa e inquietud cu ta reina serca principalmente famia y conocinan di e pashent cu a fayece, pero tambe e inquietud cu ta reina den comunidad encuanto e asunto encuestion. Conciente di esaki y tambe den cuadro di su maneho transparente, gerencia di hospital a tuma e decision pa pone Inspeccion di Salubridad na altura di un ke otro y pa a base di esaki inicia un investigacion. Hospital ta spera cu Inspeccion lo por realisa y conclui su trabou investigativo mas pronto posibel, di manera cu tanto famia di e fayecida, hospital y comunidad di Aruba por haña splicacion di cosnan cu ainda, pa un motibo of otro, no ta mucho cla den e caso aki.

Guarda Costa a intercepta dos boto rastrero den awa teritorial di Aruba

E botonan Venezolano a wordo tuma den beslag

ORANJESTAD – Ayera den oranan di marduga Guarda Costa a intercepta dos boto rastrero den nos awa territorial. E dos boto Venezolano aki a ser intercepta pasuit di nos isla danki na e colaboracion di nos piscadonan local. E dos barconan rastrero aki tabata full di pisca specialmente di pisca cora. Ta trata di e botonan "Rey David" y "Eveline Mar" cu tabata piscado ilegal den e area maritimo di Aruba. E dos botonan aki a ser tuma den beslag, y cada un di nan mester paga un suma di 10 mil dollar di boet, mientras cu su tripulacion a ser manda bek cu avion pa Venezuela. Sin duda tur elogio ta bai pa e personal di Guarda Costa cu a haci un bon trabou pa salvaguardia nos costanan y nos awa teritorial.

Indicando cu e maneho nobo lo ta uno hopi mas stringente

Gobierno a introduci departamento nobo "DIMAS" ayera

Cu lo supervisa maneho riba imigracion



ORANJESTAD – Gobierno a presenta un maneho 'nobo' ayera pa loke ta proceso di permiso y mes momento a introduci e Departamento di Integracion, Maneho y Admision di Stranhero, DIMAS. Mirando cu tabatin varios factor cu a pone cu e proceso aki no tabata cana mucho bon, a dicidi pa tin un miho control y maneho.

CAMBIO DI MANEHO

Como tal a gobierno a dicidi di separa e entrada y salida di stranhero for di estadia(dunamento di permiso di estadia) di stranhero na Aruba. Cu otro palabra, entrada y salida di stranhero lo cai bou di responsabilidad di minister di Husticia, y pa loke ta e estadia, minister di Salud Publico lo encarga cu esaki. A compronde ayera cu pa motibonan legal por lo pronto minister Rudy Croes lo keda responsabel pa firmamento di permiso pero aki tres pa cuater luna ora cu e lei cambia, e responsabilidad lo cai pa minister Booshi Wever.

DIMAS

E organo 'nobo' DIMAS lo tin e supervision riba henter e maneho pa loke ta trata imigracion. Esaki kier men cu tur peticion di estadia mester pasa via e departamento aki pa haya aprobacion. Esaki na su turno por duna su aprobacion solamente y unicamente di haya un conseho di DINA y of DAO.

ENCARGO NOBO

DIMAS lo ta encarga cu entrée otro desaroya cu entre otro, desaroya y formula maneho entorno stranhero, ehecucion di e maneho di estadia di stranhero (dunamento di permiso di estadia cu of sin permiso pa traha), stimula y facilita integracion di e stranhero.

MANEHO DI ADMISION

Ministernan Rudy Croes y Booshi Wever tabata enfatico cu e maneho di admision lo ta uno stringente. Esei ta bai ta e diferencia mas grandi cu prome. E nota di maneho di minister di husticia di dia 12 di juni 2002 en principio lo sigui ta vigente, cu algun cambionan y tambe lo tin algun reglanan practico ora di entrega di peticion.

6 LUNA

Segun e mandatarionan, nan ta spera pa tin tur cos cla dentro di 6 luna pa asina e proceso di permiso cana mucho mas lihe.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 2012430190
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal
CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero
REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gersterkamp
Geneve Garcia
REDACTOR ECONOMIA
Tito Lacle
E-mail: noticia@bondia.com
REDACTOR INVESTIGATIVO
Dima Arends
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Farro
(Editor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
Seever Krozendijk
deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)
FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
ELECTRONIC PAGINATION
Gladys Palomino
Dina Maria
Carlos Pimienta
AVISO Y VENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus
ARTE GRAFICO
Sandra Loefstop
(Reservacion)
Erold de Haseth
Lando Rafael
E-mail: aviso@bondia.com
ADMINISTRACION y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Carrera
Jenny Kelly
Mirella Farro
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
(PRE) PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Piedad Gomez
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENCIA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa
(SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
EMail Address:
E-mail noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redactá y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra.
Www.bondia.com

Alfonso Riverol ta Presidente nobo di AHATA, nombra durante Asamblea General

E organisacion ta preparando pa un periodo dificil dilanti debi na e efectonan di e caso di Natalee Holloway



ORANJESTAD—Un presidente nobo, y retonan nobo. Esei ta conclusion di Asamblea General di e Associacion di Hotel y Turismo di Aruba, AHATA. E asamblea general a tuma luga den Radisson Resort, durante cua Jeff Lesker a entrega rienda di e organisacion turistico aki na Alfonso Riverol di Wyndham Resort, kende di awor en adelante lo dirigi AHATA.

E reunion tabata marca pa optimismo pa motibo di recien exitonan, sigur pa Aruba como destinacion, pero tambe pa AHATA como organisacion, mirando cu financieramente a logra un surplus. Y e surplus aki, segun Tesorero Ewald Biemans ta di vital importancia pa wanta temponan duro na caminda, pasobra si tin algo cu a resalta di e reunion, te hasta e hotelero di mas optimista ta kere cu e impacto di e caso di Natalee Holloway lo tin su efecto, sigur pa otro aña despues di April.CEO di AHATA Jorge Pesquera a habri e reunion, bisando cu AHATA t'ei pa trece balor na e miembronan, pero mas importante, e organisacion ta parti di e curazon y alma di Aruba, y como tal, e lema di "Aruba Ta Nos" ta papia palabranan cla di e compromiso cu tin cu nos isla. Ehecutivonan di AHATA Scott Wiggins y Amy Ras-Speyer a duna un ilustracion di tur e esfuerzonan di mercadeo cu AHATA a haci na 2005, hunto cu ATA y otro socionan, manera e aerolineanan. Ademas a mustra kico ta e plannan pa 2006.

Warren Stanley, cu ta presidi e comision di Mercadeo a elabora riba e diferente pasonan cu a tuma pa preserva e posicion di lider den turismo di Aruba. Entre otro, a pone mas atencion na e Cruise Conversion Program, unda awor lo por haya datonan exacto, cuanto turista crucero berdad ta bolbe Aruba como turistanan regular. Tambe a produci un guia di accomodacion y atraccion, cu ta elimina e necesidad di cada miembro pa parti su mesun foyetonan. E guia aki ta specialmente util durante mercadeonan internacional. Ademas, AHATA a inverti, hunto cu ATA y socionan den un plan di mercadeo specialmente dirigi pa e periodo aki, pa sigura cu nos high season lo no sufri di efectonan di no solamente e caso di Natalee Holloway, sino tambe di problemanan di gasto halto di combustible y efectonan di horcannan. Por ehempel, algun buelo charter a cai afo, pa motibo cu Cancun a cai afo. Pa algun compania charter, nan schema di benta ta mara destinacionnan cu otro.

METANAN DI AHATA

Jorge Pesquera tambe a papia di e metanan di AHATA pa 2006, cu ta varios, entre otro:

* Aumenta servicionan na miembronan;

* Solidifica e programa "Meet Aruba" cu ta bende Aruba den e mundo di incentivo, cu segun Pesquera lo beneficia tur hende (AHATA a atrae Jorge Pesquera exactamente pa e motibo aki, mirando cu su experiencia y exito na Puerto Rico riba e tereno aki). Segun e CEO di AHATA, e mercado di Meetings and Conventions, lo trece miles y miles di ehecutivonan pa Aruba;

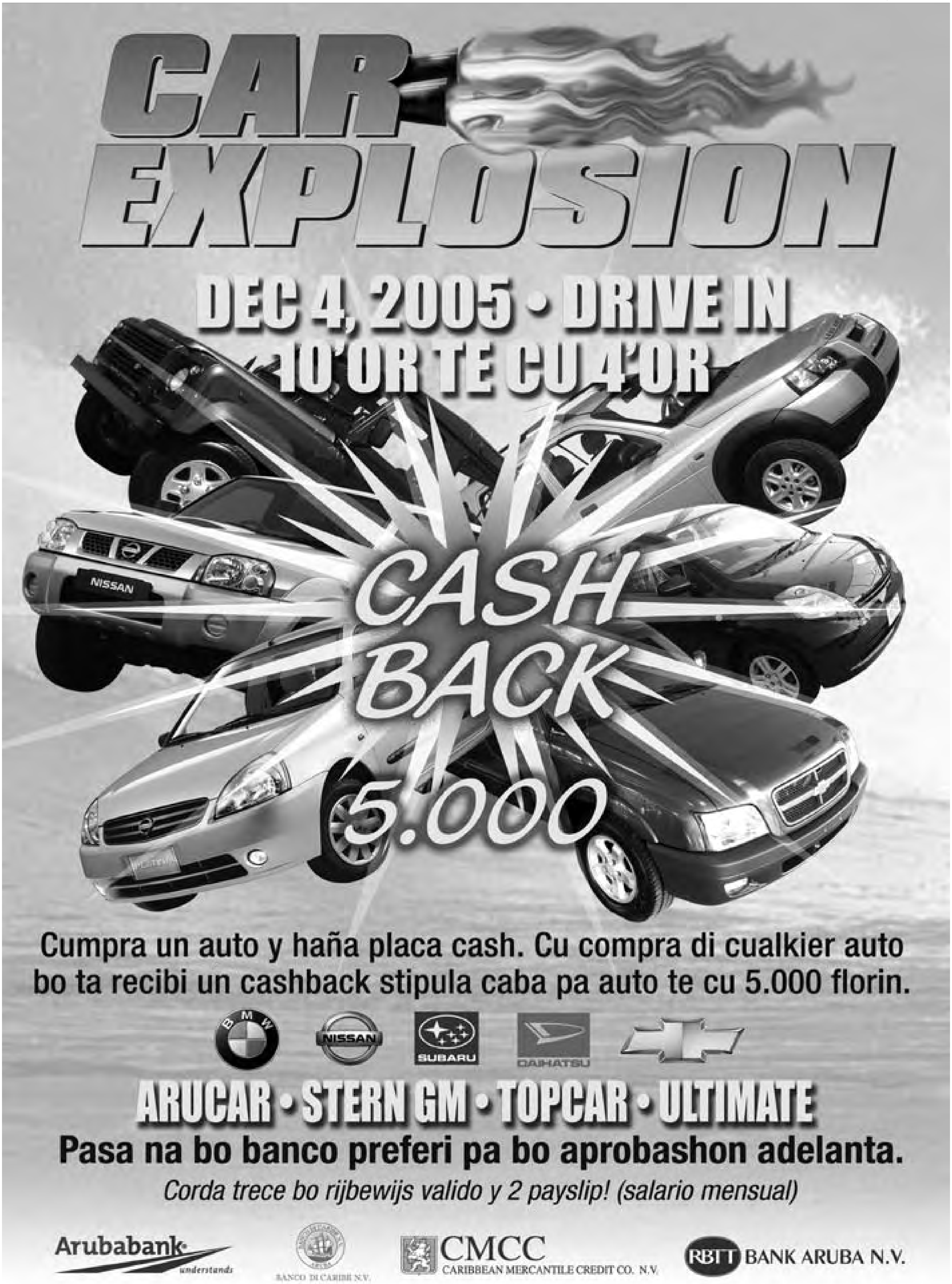
* Continua cu organisacion di curso y seminario educativo pa aumenta conocemento;

* Y contribui grandemente pa yuda drecha imagen di Aruba, cu inhustamente a keda daña, debi na e caso di desaparicion di Natalee Holloway. Pesquera ta kere cu ta tempo pa sigui inverti fuerte pero mas importante, inteligentemente, pa recupera e imagen di Aruba como un destinacion sigur. Como tal, AHATA lo traha riba un maneho di crisis.

Na final di e presentacionnan, a introduci oficialmente e directiva nobo di AHATA, cu manera a bisa caba ta presidi pa Alfonso Riverol. E prome Vice Presidente ta Ewald Biemans di Bucuti Beach Resort; di dos Vice Presidente ta Warren Stanley di Atlantis Submarines; Tesorero nobo ta Rick Zeolla di Marriott; Secretario ta Alex Nieuwmeyer di Divi Resorts, y Directornan ta Eduardo de Veer di Meta Corp; Bill Carson di CMB; Scott Allen di Hyatt; Peter Steinmetz di AAA N.V.; Werner Hein di Occidental Allegro, y Lisette Malmberg di De Palm Tours, como unico dama den directiva di AHATA.






CAR EXPLOSION
DEC 4, 2005 • DRIVE IN
10'OR TE CU 4'OR
NISSAN
CASH BACK
5.000
Cumpra un auto y haña placa cash. Cu compra di cualkier auto bo ta recibi un cashback stipula caba pa auto te cu 5.000 florin.
BMW
NISSAN
SUBARU
DAIHATSU
ARUCAR • STERN GM • TOPCAR • ULTIMATE
Pasa na bo banco preferi pa bo aprobashon adelanta.
Corda trece bo rijbewijs valido y 2 payslip! (salario mensual)
Arubabank understands
BANCO DI CARIBE N.V.
CMCC CARIBBEAN MERCANTILE CREDIT CO. N.V.
RBTT BANK ARUBA N.V.

Minister Rudy Croes a bisa

Lo bai controla tur hende cu ta "meld ziek" den departamentonan di husticia

ORNAJESTAD – E ultimo añanan aki Aruba a keda chikito na tamaño pero e la bira grandi na problema.

No ta problema di Aruba, pero ta problema cu Aruba a importa.

Hendenan ta mira Aruba interesante pa haci cosnan malo y awe danki na nan, Aruba tin un instituto aki, cu casi 55 porshento di tur cu ta deteni, no tin pasaporte Hulandes.

E problema no ta aki na Aruba, pero e problema ta cu ta uza Aruba como instrumento pa haci algo malo.

Danki na nan tin 55 porshento di hendenan di otro nacionalidad warda na KIA.

E titular di Husticia a indica cu e la keda decepciona cu ora bo ta bai huramenta un grupo cu supuestamente mester ta disiplina, anto e mandatario ta tende caba cu tin hende ta meld AO caba, prome cu oficialmente nan cuminsa traha.

E mandatario a indica cu tur hende por bira malo berdad, pero ta un problema cu tin den tur nan servicionan disiplina, semi militar, cu tin e problema aki.

Sr. Rudy Croes a indica cu no por sigui tolera e asunto aki, ya cu si sigui tolere, ta bai structura overtime di esnan cu ta hacie e momento ei na un forma demasiado.

Ta hustamente pa esei caba, tur overtime cu bin di tur servicio, departamentonan, no ta bai directamente pa e Minister aproba sin mas, pero nan ta bai pa e departamento di personal pa e ora ei nan pasa den e screening, pa por mira kico ta structura y kico no ta structura.

E no por ta aceptabel cu caminda cu mester tin disiplina ta cuminsa di e forma aki cu meld mento malo.

Sr. Rudy Croes a indica cu e ta bai manda un mensahe cla y raspa pa tur departamento, cu nan no ta bai tolera e asuntonan aki mas y cu ta bai tin cierto cambionan, pa asina percura pa esaki no tuma luga.

Sr. Rudy Croes a indica cu nan sa cu e ta tumando luga, nan a permiti'e y awor aki nan no por tolera esaki mas.

Cuater aña a pasa cu Minister Rudy Croes tabata tin e cartera bou di su autoridad y cu e cosnan aki a keda mengua, pero nan no a elimina.

Ora un cas nobo ta huramenta, anto e mandatario ta tende e mesun cosnan aki, e ta yena su persona cu precupacion ye no ta aceptabel, kiermen e mandatario a indica cu e mes ta bai sigui e pasonan di empleadonan di acerca di tur su departamentonan, pa por pone un fin na cosnan cu ta iresponsabel.

E mandatario a indica cu nan a huramenta y nan a gradua, hopi di nan por a pasa problema hasta cu nana bin cu peso di mas, pero awor nan ta huramenta cu menos peso.

Ta muestra cu nan a sigui e liña cu tabata kier di nan.

E ta den polis y e ta den tur departamento y na KIA tambe mester a implemente.

E mandatario a indica cu tin un tentacion grandi ora bo bira cuidado di preso, paso tin presonan cu poder di placa hopi grandi.

Nan not a ria pa cumpra y paga placa grandi pa asina laga un cuidado di preso cay.

E grupo aki a hay un oportunidad sumamente grandi awe, ora cu nan ta cuminsa den schaal dos, ora cu nan ta grandi, cu e cabeinan a cuminsa poco mas shinishi, nan pro saca si nan kier cu schaal nan grandi.

Esaki ta tres departamento so tine, cu ta polis, Duane y KIA.

Ora cu bo bira cuidado di preso, bo ta haya un oportunidad unico y pesei no mester desperdicio esaki.

No ta tur hende ta haya e oportunidad aki y tin hopi hende ta desea di haya e oportunidad unico aki, pesei E mandatario a haci un apelacion na tur, pa laga tentacion un banda pa ora nan Sali na grandi, nan Sali cu tur honor cu nan a brinda servicio na e pueblo di Aruba.

Homber a prohibi muhe bai entiero

ORANJESTAD - Diamars merdia, banda di 12:30 or, central ta manda patruya di Noord na un cas na Kamay pa un problema familiar. Na yegada nan ta papia cu e muher L.S., di 35 aña, cu ta bisa nan cu e homber cu e ta biba cune, e homber N.G. di 36 aña, lo a kibra e glas di su auto y cu e no kier e homber den cas mas. Segun L.S. e problema ta cu e muhe lo kier a bay un entiero y e homber no kier pa e bay. Segun polis ta añas caba cu e pareha tin problema cu otro. E senjora a ser informa di su derechio di entrega keho y e homber a acepta pa bay di e sitio y a ser baha na cas di su mama.

Turista Irani a lesiona su weso di lomba riba tube aquatico

ORANJESTAD - Diamars aproximadamente pa 10:00 ora, central di polis ta manda patruya di Strandpolitie na un "High rise hotel" na unda nan kier a informa polis di un accidente cu a tuma lugar e dia anterior. Na yegada e hefe di seguridad ta informa polis cu e dia anterior un huesped di nan, e muher M.N., naci na Iran di 33 aña, lo mester a subi riba un "tube" aquatico di tres sienta cu ta wordo lastra pa un "speed boat".
Dado momento e chauffeur lo a haci un par di buelta skerpi y riba velocidad halto cu e boto. Segun famia di e victima e ora ei e ocupantenan lo a slip sali for di e "tube" bai halto y ora e a cai bek riba e "tube" el a sinti un krak y a haya hopi dolor den su lomba. Na hospital docter lo a informe cu e lo a krak un di su disconan vertebral. Riba e mesun atardi e victima lo a ser hiba Estados Unidos cu Air Ambulance. Patruya lo sigui haci investigacion riba e caso aki.

Pashent di PAAZ a bira agresivo den botica

ORANJESTAD - Diamars banda di 11'or di merdia Central di polis ta manda patruya di Oranjestad na un botica den Fergusonstraat unda tin un persona agresivo ta causando problema. Na yegada nan ta papia cu e homber R.M. di 40 aña, cu ta bisanan cu e ta hayando un ataca di curazon. Cu permiso di Central e patruya ta transporta e homber cu urgencia pa hospital pa e haya tratamento cu urgencia. Na yegada e personal di poli ta informa polis cu lo ta trata di un patient di PAAZ y cu nan lo zorg pa yama e doCter cu ta trate pa asina e haya su "medicina". E curazon lo ta bon bon...

Pareha di anciano a sorprende ladron den cas

ORANJESTAD - Diamars mainta, banda di 9'or di mainta, un señora ta yama polis pa informa nan cu nan a kibra drenta nan cas na Noord Cura Cabay. Na yegada e muhe E.P. di 80 aña di edad ta bisa polis cu e cu su esposo a bin encontra un homber desconoci den nan cushina. Ora e homber a descubri cu nan a gare, el a bira raso y a pusha su esposo un banda y core bay. Nan ta sinti falta di un holoshi di oro. Su keho a ser tuma y polis a tira bista den becindario pa wak si ta encontra e ladron abusador aki, pero sin resultado.

Awe gobierno ta presenta e proyecto di hotel Ritz Carlton na parlamento

ORANJESTAD – Despues cu gobierno a duna na varios ocasion oportunidad na e gruponan di interes pa dialoga y discuti cu e ehecutivonan di Ritz Carlton pa loke ta construccion di un hotel di 5 strea na Aruba, awe t' asina leu cu gobierno ta cla pa bay Parlamento cu e proyecto multi-miyonario aki.

Durante e ultimo 4 añanan hopi deliberacion y discusion a wordo hiba p'asina concretisa e proyecto aki y caminda na cada ocasion a tene debidamente cuenta cu e observacion y preocupacion di e medio ambientalistanan y tambe esnan di windsurfing na Aruba.

Hecho ta cu e cadena hotelero prestigioso Ritz Carlton lo inverti 200 miyon dollar den e economia y lo trece un calidad di turismo sumamente eleva pa e pais aki.

Den e reunion di Parlamento di awe, gobierno ta spera cu tur fraccion lo tene debido cuenta cu locual nan a dicidi unanimamente caba den un mocion di dia 15 di februari 2005.

Den dicho mocion a dicidi entre otro "pa urgi gobierno pa prepara un pakete di incentivonan, unda lo mester impulsa inversion den e sector turistico y cu lo mester conduci na un desaroyo cu ta stimula y crea oportunidadnan pa inverti den upgrading di e sector aki".

Gobierno ta spera cu esakinan lo no ta frasenan sin contenido y cu tur miembro di Parlamento mustra grandeza y haci nan maximo esfuerso awe pa contribui na ensancha y incentiva turismo di calidad pa e pais aki. Y esaki por solamente door di duna sosten concreto y percura pa cadenanan hotelero manera Ritz Carlton establece nan mes na Aruba.

Den e reunion di awe tur miembro di Parlamento mester tene bon cuenta cu e obligacion di gobierno pa crea oportunidad pa nos hobennan cu ta caba scol y cu no ta sigui cu nan estudio den exterior drenta e mercado laboral Arubano y haña salario y beneficionan halto trahando den e sector hotelero.

Tambe tur miembro di Parlamento mester puntra nan mes awe, cual lo por ta un otro desaroyador cu lo por inverti den e proximo añanan un suma cuantioso di 200 miyon dollar den un proyecto turistico aki na Aruba?

E pregunta clave pa awe ta, si pais Aruba mester keda cu e mesun calidad di turismo of e pais aki ta dispuesto pa eleva e sector aki cu turistanan di calidad y asina duna e hobennan Arubano un mihor porvenir den nan propio pais.

Segun rol di Ministerio Publico

9 Caso den corte programa pa wordo trata awe mainta

ORANJESTAD - Awe tin varios caso interesante den corte cu lo cuminsa for di 10'or di mainta bai ariba. Entre nan tin e caso di R.R.Q. E persona en cuestion ta wordo acusa di a horta articulonan di un supermarket. Ta sigui e caso di F.B.C. cu ta wordo acusa di a horta placa y articulonan for di auto di un persona door di intencionalmente a forsa y kibra porta di e auto.

MAS CASO

Mes momento tin e caso di A.L.C.cu ta wordo acusa di falsificacion di documentonan di biahe y/of paspoortVenezolano.Egrupo di persona I.R./M.J.J.D.S., .E.O.G./A.N.D.F.P. ta wordo acusa di falsificacion di documentonan di biahe y/of paspoort Venezolano. L.M.M.Q. ta wordo acusa di a horta Afl. 2.500,- y/of $980,- for di un persona. V.O.M. ta wordo acusa di intencionalmente horta auto di un persona.

CASO

Despues ta sigui e casonan di 11'or cu ta cuminsa cu e persona C.F.C. cu ta wordo acusa di intencionalmente cumpra y/of ricibi carchi (nan) di telefon obteni door di ladronicia.

Tin tambe e caso di F.C.R. unda cu e persona en cuestion ta wordo acusa di tin cocaina den su poder. Finalmente tin e caso di F.R.R. unda cu e persona aki ta wordo acusa di tin cocaina den su poder. Mayan nos lo tin e resultado di e casonan aki.

Clausurando cu e presentacion di minister Antiano di Economia ayera

Traficacion di hende y debenan existente a resulta di ta enfoke di reunion Bi-Partite

Aruba a boga pa participacion activo den cambio structural di Antia



ORANJESTAD – Mientras cu e slotverklaring no tabata cla ainda, por resumi cu partidonan cu a participa na e ultimo reunion Bi-partite entre Aruba y Antia tabata uno exitoso, unda cu a comparti hopi informacion y a haci hopi peticionnan tambe na otro pa cumpli cune. Notable tabata e aceptacion di Antia pa cu Aruba cu antes no tabata asina.

REUNION RAPIDO

Un reunion cu a bai masha rapido mes unda cu for di diamars caba a nota cu practicamente tur punto a keda presenta lagando apenas un punto pa ayera, cu tabata e presentacion di minister di Economia di Antia , sr. Rosaria (PNP) cu a papia riba vrijhandel zone ayera merdia. “ E tabata un splicacion hopi bon y alcaso” segun Mervin Ras. A sigui pa e slotverklaring unda cu tabatin stipulacion di e puntonan cu a keda discuti. Mayoria di e puntonan aki lo bin bek den un siguiente encuentro.

EENVORMIGHEID VAN PROCESRECHT

Entre nan e ‘eenvormigheid van procesrecht’ y e debe di solidariteits fonds y otro debenan cu Antia a reclama Aruba di tin cu paga. Un diferencia di opinion a surgi unda cu Aruba ta mustra cu Antia ta cobrando nan dobel. Pa loke ta e fondo di solidaridad, esaki lo bira un topico interesante mirando cu tin cambionan structural na caminda pa Antia y unda cu mester dicidi kico ta pasa cu e fondo, y consecuentemente e debe cu Aruba tin ainda habri.

CAMBIO DEN LEI

A trata tambe e mensenhandel y mensen smokkel, unda cu Antia a bin cu un cambio di lei den esaki y Aruba tambe ta den proceso pa implementa esaki. Lo bai studia e partinan aki y awor cu a trate cu Antia e lo facilita e proceso di informacion prome cu Aruba pasa e lei aki tambe.

SLOTVERKLARING

Na final di e dia ayera tabatin algun discusion entre miembronan di parlamento di Aruba mes pa loke ta formulacion di texto di e slotverklaring. “Pero mi ta haye hopi bon unda cu tur por a haya otro na caminda y cu por a finalisa esaki. Si resumi e punto mas grandi ta e delegacionnan tabata comunica cu otro. Asina a yega na un solucion. “E ta hopi verhelderend ora cu bo ta akinan, ta discutiendo algo pero ora bo papia cu otro partner e ta zona diferente. Pero e ta habri bo vision y asina tambe por pensa riba otro argumentonan ora cu bo ta discuti” Mervin Ras a sigui bisa.

DISCUSION

Segun presidente di parlamento Mervin Ras, semper tabatin mas discusion di parti di Antia. Pero ta parse cu awor cu Antia ta preparando pa drenta un fase nobo di nan existencia unda cu Status Aparte ta na horizonte, nan ta mucho mas receptivo pa loke cu Aruba ta presenta.





Minister Pechtold irita pa declaracion di minister Ys di Antia

Hulanda no ta paga plan social di formacion obligatorio di Antia completamente

Lo hala atencion di e mandatario Antiano e siman aki mes

DEN HAAG – Gabinete Hulandes no tin intencion di paga e plan social di formacion obligatorio di Antia completamente. Cu esaki minister Hulandes Pechtold ta rechasa e peticion di prome minister Ys di Antia. Hulanda lo contribui si pa un gran parti, aunke no completo. Esaki Pechtold a bisa den e seccion di pregunta den Tweede Kamer e siman aki, y a indica cu e ta completamente sorprendi pa e declaracionnan di e premier Antiano.

CORSOW

Tabata apenas siman pasa ora cu e mandatario Hulandes tabata na Corsow cu e la papia cu premier Ys riba e formacion obligatorio y e regla di admision cu ta un conflicto entre Hulanda y Antia. Pechtold a bisa di ta masha desapunta y irita riba e declaracionnan aki. E tin miedo cu e cuestion aki di hoben lo por complica e reunionnan di structura estatal di Antia.

FORMACION

E formacion social obligatorio na Antia tin cu percura cu hobennan mester sigui un educacion te ora cu nan ta 24 aña. Esaki mester duna nan un miho perspectiva di bida. Como tal Hulanda ta paga e aña aki 85 porciento di e programa, y ta reduci esaki te na 75 porciento otro aña. Antia no tin cu spera, segun Pechtold , cu Hulanda ta bai financia tur cos. Esaki lo Sali como 40 miyon euro. “No ta asina nos ta haci negoshi. E iniciativa y organisacion mester ta na Antia” Pechtold a bisa. E lo tuma contacto e siman aki mes cu e mandatario Antiano pa clarifica e un ke otro.

INSINUACION MINISTERIAL

Mes momento e mandatario Hulandes a desbarata insinuacionnan di premier Ys cu si e plan social obligatorio ta exitoso na Antia, anto no tin necesidad pa bin cu un regla nobo di admision pa Antiano na Hulanda. Segun minister Hulandes, e no a bisa esaki. Hulanda lo sigui cu e preparacion di e regla aki, si Antia kier of no. E regla ta ensera cu hobennan Antiano mest er por demostra di tin un trabou of estudio planea na Hulanda, sino nan no por drenta y biba na Hulanda.

Problema di ambulans ta sumamente serio

Post di playa mester a presta ambulans di Rode Kruis



ORANJESTAD – Por bisa cu ya pa basta tempo servicio di ambulans ta den problema. Motibo por ta pa falta di mantencion of pa piesa, cual motibo cu e por ta, e ta inacceptabel.

Nos por corda cu un par di dia atras tabata tin un ehercicio grandi na aeropuerto anto cu un par di ambulans mes a pasa trabou.

Imagina cu algo grandi mester pasa den e dianan aki ta con ta haci.Ta spar riba overtime, pero no por spar riba hende su bida. Pues si mester di dos ambulans wak pa bo tin un di reserve, pa cu si algo pasa cu un di nan.

No tin ningun argumento hustificabel, cu e situacion aki. No mester warda te ora baca hoga, pa haci algo.

Post di Oranjestad mester a presta ambulans di Rode Kruis paso gobierno no tin di reserve.

Nos ta basta vulnerable caba, un ciudadano of un turista no mester muri pa motibo cu ambulans a yega lat of paso no tin mes.

Pues gobierno mester busca ambulans nobo pura, y drecha esunnan cu tin.

Remitido

Grito Emocional Sin Base

Den e diario Awe Mainta, di fecha 30 di november 2005, Gobernador ta ser acusa di a permiti e sistema di “on-call”. E grito aki no tin base ora un persona tin conocemento di nos leynan laboral. Den nos leynan laboral tambe ta existi e principio di libertad di contract. Esey no kier men cu un contract por ta contra ley ni contra otro principionan di ley.Pa tal motibo ni Gobernador, ni Directie Arbeid + Onderzoek tin algo di haci cu e contractnan aki. Ademas lo ta bon pa pidi Directie Arbeid & Onderzoek investiga riba cuanto obrero e sistema aki ta ser aplica, cuanto ta desea of no ta desea pa traha bao di e condicion di “on-call”. Tin obrero cu no ta desea di traha tur dia. Fuera di esey, no ta derecho so un obrero mester tin. Derecho so, no ta e balansa cu mester existi entre e libertad pa traha y e libertad pa emplea.

Riba Aruba nos no conose un dictadura of un forma socialista manera tabata existi na RUSIA, unda tur persona cu por traha ta ser obliga pa traha. Dia cu riba Aruba tin un ley cu ta obliga tur dunador di trabao pa emplea un obrero den e forma cu e obrero ta desea, y e momento ey cu e ta desaea, dunadornan di trabao lo pensa un otro forma pa sali for di e obligacion desea, pasobra no tin ley cu no por ser “skapa/evita/eludi/ontduiken”

Hubert Th. (Shon) Lopez

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.

AZV ta informa riba cambio di orario

ORANJESTAD - Organo Ehecutivo AZV ta informa na publico en general: Pa motibo di nos celebracion di Sinterklaas riba diabierna 2 di December; nos oficina lo ta habri otro horario: Oficina na Frankrijkstraat 7 (Eagle): 7.30-15.00r

Oficina na Pastoor Hendrikstraat 10 (San Nicolas): 7.30-14.30r Danki pa boso comprension!


Pasco di Gala
cu Dhaddy y Tony
Diabierna 2 di December 2005
Renaissance Convention Center
9:00 pm
VIP Premium Afls. 180.00
VIP General Afls. 135.00
Admision general Afls. 75.00
CONCHA Y TORO
GREY GOOSE
World's Best Tasting Vodka
BACARDI
Pa Reservacion
Yama: 583-5353 of 582-4754
NEW INDIA ASSURANCE
A Smart Choice!
Laurent-Perrier
CHAMPAGNE
Dewar's
100.9 FM
MAGIC
For the young at heart

Voogdijraad kier ta mas serca di pueblo

Voogdijraad ta celebra 100 aniversario introduciendo logo nobo y yen di e celebracion

ORANJESTAD – Awe Voogdijraad ta celebra 100 aña di existencia.

Desde 1905 te cu awor cos a cambia y a mira cu tabata tin necesidad pa lanta un Voogdijraad.

Dor di cambio di e leinan di mucha di e tempo aya, nana cambia e leinan y a pone cu muchanan cu tabata traha den fabrica, muchanan chikito tabata traha oranan largo y nan a bin na conclusion cu esaki no ta bon, e ora nan a cambia e lei y e necesidad pa Voogdijraad a presenta su mes.

Hopi cambio a tuma luga desde e tempo ei, entre otro e desaroyo cu a tuma luga di 1905 te cu 2005.

Un di nan ta ayudo pa hendenan pober, te cu e cuido profesional.

Di pastonan, laiconan y boluntarionan, te cu trahadonan social profesional.

Un cos semper a keda mesun cos, ta e tarea cu Voogdijraad tin, cu ta pa protehe e muchanan, un tarea cu hopi biaha ta sumamente dificil, pero cu ta keda eherce caba pa mas cu 100 aña, cu hopi boluntad y amor.

Awe Voogdijraad lo tin un celebracion special y tur cliente cu bishita e departamento lo haya un treat chikito.

E tareanan di Voogdijraad ta inclui entre otro, proteccion di mucha, custodia, representante legal pa un mucha, union den famia, saliendo for di e punto di bista di felicidad di e mucha como prioridad y contribucion financiero pa cu mantencion di e mucha.

Tarea di un representante legal di e mucha, ta pa percura cu e mucha ta biba den un cas adecuado, liber di violencia y saludabel.

Percura pa e mucha por desaroya tur aspecto, pa e mucha por bira un ciudadano ehemplar, cut a inclui educacion, recreacion y cuido general.

Meta di Voogdijraad ta pa continua pa hopi aña mas den un forma profesional, teniendo na cuenta e aspecto di caracter humano necesario pa cu cumplimento di e tareanan menciona.

Na e ocasion di e celebracion aki, Voogdijraad a introduci nan logo nobo cu ta balido pa December 2005 pa december 2006.

E logo tin su nificacion y e meta di Voogdijraad ta pa acerca nan mas na e pueblo y trece e pueblo mas na Voogdijraad.

E logo nobo ta inclui e logo oficial di Voogdijraad, esaki ta representa un mucha cu su man nan halto, cu ta expresa e puresa y e forma di sinti liber cu un mucha semper tin.

E color blanco ta asocia cu lus, bondad, inocencia y puresa, e ta e color di perfeccion y e ta loke e mucha ta.

E mucha no por tei su so, pesei tras di e mucha den color blou, tin un mayor para, cut a representa e apoyo fuerte y sigur. E color blou ta asocia cu stabilidad y ta simbolisa, confiansa, lealtad, sabiduria, inteligencia, fe, berdad y shelo.



E color di e letranan di e nomber di Voogdijraad a ser manteni den cora, cu ta nifica energia y dinamismo di e trahadonan di Voogdijraad., forsa determinacion y amor. Tur esaki Voogdijraad kier representa pa tur esnan cu ta yuda na Aruba.

E slogan nobo cu Voogdijraad a bin ta uzando, ta forma parti di e vision di e departamento, cut a protehando nos futuro.

Esaki ta nifica cu Voogdijraad ta proteha futuro di e muchanan y dor di esaki e ta proteha futuro di henter e pueblo.

Esaki ta ser treci dilanti den e colo shinishi silver, cual semper ta e color scohi pa representa e celebracion di 100 aniversario.

Den e diseño nobo a agrega tres mucha brasa cu otro y un di nan tin un beer den su man, esaki ta representa e simbolo scohi pa Voogdijraad pa cu cuido di e muchanan.

Minister Marisol Lopes Tromp

Lo bai sigui traha riba e futuro di Voogdijraad pa sigui brinda bon servicio



ORANJESTAD – Direccion di Voogdij awe ta cumpli 100 aña di existencia y na e ocasion aki e titular di Asuntonan Social a felicita henter e departamento.

Esaki ta un departamento di gobierno cu un tarea bastante dificil y not a nada facil, peor si e ta un trabou hopi importante den bida di e menornan aki na Aruba, pa brinda proteccion an e muchanan.

Direccion di Voogdij ta traha na proteha e derecho fundamental di e menor riba un desaroyo saludabel y balansa.

Direccion di Voogdij den pasado a conoce basta contratiempo, entre otro, falta di computer, un edificio hopi inadecua, entre otro hopi molester, lessenaar bieu y falta di espacio pa tur empleado.

Teniendo na cuenta e situacion ei, a dicidi na inicio di gobierno, cu lo bai trece cambionan y pone prioridad nan na Directie Voogdijraad, tur esaki cu e meta pa mehora e servicio pa e cliente.

Pa resumi, e cambionan cu a bin ta tuma luga, ta cu a aumenta e presupuesto di Directie Voogdijraad, naturalmente cu cooperacion di Minister di Finansa, pa asina cumpli cu e necesidadnan financiero di e departamento aki.

Tambe a instala un comision cu a sondia y analisa e situacion den e departamento y a papia cu henter e personal y a base di nan comentario a stipula sugerencianan cu despues gobierno a implementa.

A muda Voogdijraad pa un edificio nobo y esaki ta cuadra mas pa e tipo di servicio cu ta wordo duna.

A instala computer y programanan nobo pa facilita e trabou di e trahadonan, cu ta haci basta mas facil pa busca informacion pa e cliente, ya cu semper e informacion aki mester ta exacto y confiabel.

Mueble nan nobo pa e departamento a keda busca ya duna prioridad na casonan pendiente di tur personal cu ta traha na Voogdijraad.

Personal a haya oportunidad pa bai cursonan cu ta importante pa e trabou y a yena vacaturanan cu pa añanan tabata habri y asina amplia e team cu un cantidad di personal hopi DINAMICO y cu por cumpli cu e demanda di comunidad.

A duna Voogdijraad un cara nobo pro medio di brochure, poster y awor aki un badge cu pueblo pro identifica e departamento mas miho.

Naturalmente in plannan pa futuro y esaki nan lo keda implementa.

Lo bai sigui drecha e servicio na Voogdijraad pa e clientenan, pa asina nan por haya un servicio mas eficas y eficiente y pa modernisa e sistema nan di trabou.

Lo mester bai trece mas informacion afo pa publico, pa asina pueblo pro sa kico ta e trabounan cu Directie Voogdijraad ta desplega.

Lo sigui modernisa leinan cu tin di haber cu e ramo di trabou di Voogdijraad y cu ta na beneficio di e menor di edad.

Segun sr. Freddy Maduro

Apesar cu tin miembronan nobo tin un nubia scur riba KIA





ORANJESTAD – Un total di 23 cuidado di preso a huramenta pa bai traha den e Instituto Coreccional Arubano.

Director di KIA sr. Maduro a indica cu ta importante pa tin mas cuidado di preso, peor tin un nubia scur riba KIA na e momentonan aki.

Na e ocasion aki tin hopi hende ta keda cas cu AO y esaki ta un fenomeno cu no ta beneficia e instituto.

E fenomeno aki not a solamente pa esnan cu ta trahando, pero et a bou di esnan cu a huramenta ayera tambe.

Sr. Maduro a indica cu e ta wanta su curason pa ora cu nan cuminsa traha oficialmente.

Sr. Maduro a indica cu e ta compronde cu tin fiesta y otro cosnan, pero e trabou ta bin na prome luga y esei mester ta masha cla pa esnan cu ta amigo di e cuidadonan di preso, famia y tur otro.

E fenomeno e aña aki ta cu e aspirant bewaker nan tambe ta yama bisa cu nan ta malo, pero esei den pasado nunca a tuma luga.

Maduro ta di opinion cu berdad un hende por ta malo y deves encuando, tur hende pro ta malo, peor no den e estado cu e la bai e aña aki.

Sr, Maduro a indica cu tur siman e ta manda Minister di Husticia un documento di tur esnan cu ta yama bisa cu nan ta malo, e AO'ers nan, esnan cu ta bisa cu nan no pro bin traha, etc, etc.

Sr. Maduro ta spera cu e grupo aki lo subi tereno na un manera serio y no cai den tentacion di ningun preso.

Berdaderamente e preso ta un ser humano cu a comete un error, pero nan no mester ta mucho amistoso cu un preso.





For di un distancia lo pone control riba e cuidadonan di preso cu a huramenta y nan lo traha un reportahe di nan traboun an na KIA.

Pues tur hende cu a huramenta, mester tene cuenta cu nan trabou.

E Director di KIA a indica cu tur cuidado di preso mester cuida lomba di otro, ya cu e trabou di un wardado di preso na ta facil.

Sr. Maduro a indica cu ya caba nan a experencia esei, ya cu nan a traha den e parti aki.

Maduro ta spera cu e empleadonan aki no bai cas despues di trabou y baha stress riba nan famia, pero mester brasa nan cu amor, pasobra tur hende mester di otro.

Sr. Maduro ta satisfecho cu e grupo nobo aki y esaki ta un comienso di un carera nobo, paso mesun cos cu polis, nan tambe lo sigui studia y bai dilanti, ya cu nan ta mara na bevordering nan, mesun cos cu polis nan ta, por medio di posibilidad di estudio cu e instituto ta ofrece.

Sr. Maduro a indica cu ya caba nan a inicia cu e proceso ei y ta den man di cada un cu a huramenta pa sigui studia.

Un aspecto hopi importante, ta pa tur cuidado di preso pa mantene nan integridad den e trabou aki.



Sr. Mike Eman di AVP ta bisa

"MEP por mas pa bo" den campaña tabata kiermen "MEP por mas medida pa pueblo"

ORANJESTAD – Pa partido AVP, pueblo no por sigui acepta e gobernantenan cu ta gasta placa di pueblo na gran escala.

Eman ta kere cu si e deficit di AZV ta 30 pa 40 miyon florin, e ora gobierno lo mester bai aumenta e contribucion di gobierno.

E 90 miyon cu ta paga pa aña pa yuda AZV, gobierno mester haci 120 miyon florin. E 30 miyon adicional segun AVP, gobierno mester bai busca esaki den e gastonan y privilegio cu a duna tur esnan rond di gobierno.

Gobierno mester bai wak den e post nan di salario, producto y servicio y di contribucion di doño di trabou y einan gobierno ta bai busca e 30 miyon florin y no den saco di e pueblo, esei ta e posicion di AVP y ta spera cu esaki ta posicion di henter e pais aki, pa conhuntamente bisa e gobierno aki, cu te aki e la yega di ranca placa for di saco di e pueblo.

Pa bisa nan cu te aki nan a yega di kita pan for di boca di e criaturanan, pa sigui enrikece esnan serca di gobernantenan.

Si den momento asina, gobierno no ta cla pa bisa pueblo cu tin un deficit di 30 miyon florin y ta bisa cu nan ta bai busca esaki den nan propio presupuesto, pero ta bai busca esaki den saco di pueblo, anto e ora e pueblo aki sa kico partido MEP tabata kiermen "MEP por mas pa bo".

Pa sr. Eman, MEP por mas medida y lamentablemente AVP a alerta comunidad di esaki.

A alerta comunidad cu por mas pa bo, kiermen mas medida.

E lider di e partido berde ta haya sumamente lamentabel, cu den un periodo di ni dos luna, awe atrobe AVP ta haya rason y esun cu ta bai sufri di esaki ta esnan cu menos pro carga e peso aki.

AVP ta bisa cu e pueblo conhuntamente cu e forsanan politico social den e comunidad aki, pa bisa e gobierno aki cu ta te aki nan por yega cu e maneho aki y cu mester para e bagamunderianan aki finalmente.

Aeropuerto Internacional Reina Beatrix cumpliendo cu exigencia di seguridad stipula pa ICAO

ORANJESTAD–Informacion cu Bon Dia Aruba a ricibi for di Relacionista Publico di Aeropuerto Reina Beatrix, Ruben Trapenberg ta indica cu durante un ceremonia cu a tuma lugar 24 november 2005, Director di Aruba Airport Authority N.V. (AAA), Sr. Peter Steinmetz, a anuncia oficialmente cu nos Aeropuerto Internacional Reina Beatrix ta cumpli cu exigencia di "International Civil Aviation Organization" (ICAO) pa tin un "Safety Management System" (SMS) implementa na nos aeropuerto.

ICAO ta rekeri cu entrante 24 november 2005, tur aeropuerto mester tin un SMS establece. Intencion di e SMS ta pa tin un maneho riba seguridad bon organisa y structura.

Pa e motibo aki tambe, riba 15 december 2003, a lanta un unit cu ta carga e nomber di "Airside Safety Management Unit" cu a cuminsa opera cu dos Airside Safety Officer, esta Sr. Henry Christiaans , Sr. Andy Lopez y un Head Airside Safety Management Unit, cu ta Sr. Eric Martijn. Sr. Eric Martijn tin e responsabilidad pa hiba e maneho di e SMS bao guia di Sr. Mauricio Boekhoudt, Business Unit Manager Airside.

Den un manera simbolico Sr. Steinmetz Director di AAA, oficialmente a anuncia cu nos aeropuerto tin SMS implementa door di colga e prome Safety Bulletin (pamfleta) cu ta enfoca riba e usuarionan cu ta usa Airside pa nan actividadnan diario.



Cada luna lo scohe un tema cu tin di haber cu un aspecto di 'Safety' riba rampa.

Riba e foto por mira Sr. Steinmetz colgando e prome edicion di e Safety Bulletin, publica pa prome biaha oficialmente den presencia di miembronan di Airside Safety Council y Director di Departamento di Aviacion Civil di Aruba Sr. Adrian Maduro.


Paseo di Gala
cu Dhaddy y Tony
Diabierna 2 di December 2005
Renaissance Convention Center
9:00 pm
VIP Premium Afls. 180.00
VIP General Afls. 135.00
Admision general Afls. 75.00
Concha y Toro
Grey Goose
World's Best Tasting Vodka
Bacardi
Pa Reservacion
Yama: 583-5353 of 582-4754
New India Assurance
A Smart Choice!
Laurent-Perrier
Champagne
Dewar's
100.9 FM
Magic
For the young at heart

Sr. Luigi Bergen di Partido RED

Tanto Presidente di Parlamento como Gobierno mester bira mas profesional

ORANJESTAD – Parlamento mester stop di laga nan keda mal uza.

Sr. Luigi Bergen a indica cu den e proceso pa cambio di lei, Parlamento a ricibi e documentonan diabierna y dialuna nan mester a trata e reunion caba.

Sr. Bergen kier sa, con pro ta cu Parlamento di Aruba ta sigui acepta pa nan sigui keda trata die forma aki.

Segun Bergen, esaki ta den man di Presidente di Parlamento, cu mester pone un paro na e tipo di tratamento nan aki pa cu su miembronan, paso RED ta kere cu un lei asina importante cu ta regarda salud di comunidad y ta regarda e parti financiero di e Seguro General Medico, mester tin e tempo necesario pa studia tur e documentonan y pa despues por trate debidamente den un reunion.

E no pro ta asina, cu den menos di 24 hora prome ta ricibi tur e documentonan y e ora ei ta bai trata esaki tambe.

E profesionalismo mester subi tanto den Parlamento, como di parti di gobierno, cu ta esun responsabel pa manda e lei pa Parlamento y presidente di Parlamento mester atende gobierno riba esaki of e Minister conserni y bisa cu esaki no ta e procedura normal mas y stipula cu e documentonan mester tei un siman adelanta den man di e Parlamentarionan y despues pro atende e lei aki debidamente.

Bergen ta keda riba su punto cu, ningun hende por repasa un documento den menos cu dos dia y pa trata esaki.

E raport di AZV a bin cu basta pagina y ta basta diki, sigur un fraccion cu ta consisti di un solo hende, no por trata e lei aki na un forma optimal.

E forma di actuacion nan aki ta, pa evita cu e Parlamentarionan di oposicion cu tin menos miembro, ta haya e oportunidad pa analisa e materia bon y asina ta vota contra y despues ta ser critica pa e mayoria den Parlamento.

Esaki sigur no ta un proceso corecto y mester bin cambionan urgente den e proceso cu ta ser hiba entre gobierno y Parlamento.

Remitido

Nos naturalesa ta den peliger!

E proyecto di Ritz Carlton lo ta un sla duro pa nos naturalesa. E tortuga, e asina jama loggerhead, antes tawata pone su neishi banda di Palm Beach te na unda awor Ritz Carlton lo bin. Poco poco e "nesting beaches" a wordo reduce door di e hotelnan. Awor e ultimo pida beach na unda nan por yega tampoco no lo por sirbi nan mas si Ritz Carlton bin eynan.

E matanan di beishi cu ta crece eybanda lo mester wordo rosa pa haci lugar pa e proyecto. E matanan aki tin un funcion importante. Ora di horcan e matanan ta forma un buffer pa cu e beach. Nan ta stroba e awa di drenta hopi paden. E raiz di e mata aki ta asina profundo cu e horcan no ta haci hopi daño. Ademas tin hopi pahara ta come e beishinan aki.

No ta naturalesa so ta haya sla. E deporte nautico, cu sigur tambe ta trece basta turista pa Aruba, tambe lo bai perdi. Sigun e comentario di algun wind- y kitesurfers e biento na e pida beach aki ta algo unico. Ningun otro parti na mundo bo ta haya un biento fuerte y constante riba un pida beach bunita asina. E combinacion aki ta loke ta atraye e deportistanan nautico: biento fuerte, temperatura tropical ariba un beach asina bunita. Un "high rise" eynan lo corta e biento pa cu e deporte aki. Esey pues lo ta e fin di e deporte nautico na Aruba.

Y nos mes, pueblo di Aruba? Ta con ta para cu nos? Nos no tin nada di perde? Ta unda nos lo bai recrea ? Ta na unda nos ta bay campa awor? Nos tur sa ta con cos lo bay ta oro.

Aruba lanta for di soño! Ban haci algo! Mi ta haci un suplica na tur esnan cu tin naturalesa na pecho pa acudi Diaranzon awor 30 di November pa 4.30 di atardi na e sitio unda e proyecto a ser planifica.

Soraya Peterson

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.

Sin un debido e studio haci

Ministro ta hisa benta y ta propone pa hisa e prima di AZV cu 2%

E cambio proponi ta algo incomprendibel segun e sindicato

ORANJESTAD - Algun tempo pasa e ministro di Salubridad Publico, ministro Wever a anuncia cu Gobierno ta bay haci cambionan den e leinan cu ta concerni hisamento di prima di AZV. Sin un debido studio e ministro ta hisa benta y ta propone pa hisa e prima cu 2%. E forma di traha aki ta di lamenta pa varios motibonan: 1.E asuntonan aki ta nacional y ta rekeri un discusion nacional. 2.AZV ta un fondo cu pa parti grandi ta Trahadonan y dunadonan di trabou ta paga e prima y eticamente nan mester ser envolvi den e desisionnan grandi asina y den un forma corecto.

CAMBIO PROPONI

E cambio proponi pa S.E.P.P.A. ta incomprendibel, pasobra ta banda di 3 aña pasa e mesun gobierno y Parlamentarionan den coalicion cu hopi fanfaria tabata grita cu AZV no tabatin control, nan ta bay drecha AZV, nan ta bay trece e solucionnan pa AZV.

Nan a haci e cambionan necesario den lei, nan lo a traha tur e controlnan necesario,.

PROBLEMA TEI AINDA

Awe 3 aña despues, e problemanan t'ei ainda, aparentemente ainda AZV ta 'no ta den control' y awor nan ta papiando di of ta baha e servicionan cu AZV ta pagando of ta hisa e prima. Un situacion incomprendibel. Ya caba tin hopi critica riba e pakete di AZV, riba e servicio, pues ta duro pa e trahado acepta cu awor ta impone un aumento di prima AZV riba dje.

MATERIA DI AZV

Hopi hende cu sa di e materia di AZV, entre nan Gobernantenan, sigur nos Prome-Ministro na varios ocasion a grita cu ta e specialistanan y esnan cu ta ofrece remedinan ta esnan cu a bay grandemente dilanti cu AZV.

BOTICANAN

Pa loke ta boticanan a propone pa huur e servicionan di un PBM (Pharmacy Benefit Manager). Un PBM ta algo normal na USA den companianan cu ta den e seguro medico, igual na AZV. Nos sa cu tin estudio haci den pasado pa loke ta AZV y hasta e rapport, cu e director actual di AZV, e tempo ei como director di un compania di Accountant, a traha pa AZV den cual ta recomenda pa AZV pa haci uzo di un PBM pa baha e gastonan di remedi.

MEDIDANAN

Igualmente a pidi e ministro pa tuma e medidanan, unda cu lo bay na yega na un salario modelario pa specialistanan, den un otro estilo pero pa regla nan salario igualmente con a regla salarionan di docternan di cas, cual na su turno por a baha e gastonan di AZV substancialmente cu hopi miyonnan. Aunke Gerencia di AZV ta bisa di a hasi hopi ehercicio caba pa controla e gastonan di AZV, mucho no ta tende di medidanan of accionnan den direccion di e gruponan aki.

LOBBY POLITICO

Sigur nan forsa di, ban yame "Lobby Politico" ta fuerte y dor di esei nan ta intocabel y esnan mas swak, den realidad di Aruba pa loke ta e "Lobby Politico", ta keda e trahado y ta e trahado tambe ta mester paga e cuenta.

Loke cu tambe a yuda grandemente pa no trece e placa den caha di AZV ta lo siguiente:

Sistema di On call uza hopi awendia na Aruba. Salarionan abou na Aruba. Cantidad grandi di trahadonan cu a perde trabou mescos cu nos ta wak awe con gobierno ta kita p.e. trahadonan humilde, manera su propio werksternan, Falta di "disiplina" serca hopi dunado di trabou pa manda placa cu ta wordo kita di trahado na AZV y otro fondonan social.

ON CALL

Na Aruba e fenomeno di on-call ta bira cada dia mas fuerte, esaki ta cogiendo plasa y ta un desaroyo anti-trahado, anti fondo social di pueblo.

Na diferente casinonan y hotelnan na Aruba tin un fenomeno di on-call.

Trahado no ta den servicio di e patron, pero via un intermediario liga na e patron ta duna su servicio pa dia.

E Trahado ta wordo retira di trabou y ta wordo forsa pa keda on-call.

Dia(nan) cu tin trabou e ta wordo yama, ta traha y ta ser paga pa dia.

SALARIO FLAT

E ta ricibi su salario flat cu no ta mucho cos pero: no ta kita prima di AOV/AWW; no ta kita prima di AZV; no ta paga loonbelasting. Ora e trahado aki bira malo, e ta bay docter y botica, den casonan mas grave e ta bay specialista y podise hospital, AZV ta paga, mientras e no ta pagando AZV. Ora e yega 60 aña, den futuro, segun hasta Gobierno 65 aña, e trahado aki ta ricibi su penshun di biehes. Tampoco como trahado on-call e no a paga prima. E trahado no por yuda, e ta wordo forsa pa acepta e trato, e condicionnan di trabou aki pa e por sobrevivi. Mescos cu e no por yuda ora e ta presenta na trabou pa traha y gana su pan di tur dia y e ta ser bisa cu e dia ei no tin trabou y pa e bay cas.

ESCLABO MODERNO

Pues, ademas cu e no ta gana placa e dia ei, e trahado a perde tur su tempo hasta cu e por a bay haci cualkier otro trabou contal cu e ta gana un tiki placa. Pues, e fenomeno aki di on-call ta strobe di bay dilanti, e trahado manera un esclabo moderno. Tur forma di sclabitud ta di rechasa.

HACI ESTUDIO PROME

Ta pesei mes nos ta kere cu prome cu gobierno bay over na tuma medida contra e trahado, gobierno tin e obligacion di haci un studio ariba e fenomeno aki.

Nos di SEPPA ta di opinion cu aki ta un di e motibonan cu e placa cu nos fondonan social ta ricibiendo no ta yega pa cubri su gastonan. Gobierno mester ataca e problema aki na su reis.

CAMPAÑA POLITICO

Cu un tiki brio, sin tene cuenta cu amigonan cu a financia campaña politico, gobierno ta traha un modelo con pa soluciona e problema aki.

Pa SEPPA ta incomprendibel con tin biaha doñonan di trabou ta keha cu no tin placa pa paga trahado, pero ta cana broma si cuanto placa nan a hinca den campañanan politico…. Acaso ta pa e motibo aki no ta ataca e problema manera mester ta?

Proyectonan di mehoracion ta sigui na Aeropuerto

Mas seguridad a ser introduci den e area di cargo di Aeropuerto



ORANJESTAD - Den cuadro di sigui implementa e miho seguridad posible na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix, y e separacion via cura pa seguridad (out-fencing), Aruba Airport Authority (AAA) ta anuncia cambionan importante cuminsando prome (1) di December 2005.

Desde e fecha menciona lo tin activacion di e 'Cargo Gate' y procedura nobo pa tur persona y vehiculo cu mester di acceso pa e rampa (Airside) di Aeropuerto door di e porta conoci como e 'Cargo Gate'.

Tur persona y vehiculo biniendo di e area di Cargo y Catering mester bay Airside door di e Cargo gate aki y mester pasa door di e screening na e post aki (Cargo Post)

ACCESO DI PERSONANAN

Tur persona cu mester di acceso door di e gate aki mester tin hunto cu nan un Airport ID-Pass valido y lo mester hinca esaki den e ID reader pa haya acceso na e Cargo Post.

Tur persona cu mester acceso door di e gate aki mester pasa door di un screening di seguridad obligatorio di acuerdo cu proceduranan di operacion standard pa e post di seguridad aki.

Acceso ta permiti unicamente despues di a pasa positivamente door di e control pues 'screening' di e persona y su pertenencianan. Si no por cumpli cu e instruccionnan di seguridad lo nenga acceso pa Airside.

ACCESO DI VEHICULO

Tur vehiculo cu mester subi Airside lo mester pasa inspeccion di seguridad di nos Airport Security di acuerdo cu proceduranan standariza di operacion pa e post di seguridad aki.

Tur chauffeur di e vehiculonan aki cu mester di acceso pa e areanan di Airside via e gate aki mester ta den posesion di un licencia pa conduci riba e Apron (Apron License)

Tur vehiculo cu mester di acceso pa Airside mester ta apropiadamente sigura y e chauffeur mester mustra su prueba di seguro pa por keda permiti pa Airside.

Durante e proceso di screening di e vehículo, e 'man' (hefboom) blokeando acceso lo keda baha.

E mesun proceduranan pa drenta e post aki ta conta pa su salida.

Logicamente si no cumpli cu e instruccionnan di seguridad lo tin cu nenga e acceso pa Airside.

Managing Director Sr.Peter Steinmetz a remarca cu e seguridad na e parti panord di nos Aeropuerto lo keda mehora. Door di e cambionan aki lo tin un control mas completo di tur loke ta keda transporta pa Airside





Melvin Tromp a pega cu mesun malesa di Otmar y AVP

Papia mentira, haci insinuacion y lanta calumnia infunda pa hustifica cu nan ta riba lista

Un dicho di nos grandinan ta bisa "Porco sushi ta busca muraya limpi pa frega na dje", ta e palabranan cu ta apto pa Melvin Tromp, politico nobato di AVP, kende a haya ta bon di ataca riba un manera personal y vil, un cantidad di ciudadano dreche djis pa su beneficio politico personal. Esaki sinembargo ta nada otro cu e sistema anticua tradicional di e partido AVP y ta di lamenta cu e tambe a pega cu e malesa di Otmar y su famia.

Den algun articulo unda el a haya tur oportunidad amplio pa bla bla bla, un tou di disparate el a papia sin pia ni cabes bisando mentira, lentando insinaucion y lanta calumnia. E forma aki di AVP ta conoci caba. Ta un cantidad di biaha caba cu e partido aki ta haci esaki y na varios occasion a ser hiba corte tambe pa motibo cu e partido ta haya ta bon pa lastra ciudadanonan inecesariamente den prensa. Tabata famia. Merkies, despues famia di Maybeline Arends Croes, kendenan a bira victima di e partido. Durante eleccion tabata tin mas ainda. Awor ta Melvin ta atacha varios hende, sea paso e no sa kico e ta papiando, of peor ainda, cu mal intencion djis pa su beneficio propio.

Melvin, aparentemente pa hustifica su posicion riba lista di AVP, awor ta ataca Director y directiva di Lotto pa Deporte, Subsidie Commissie y asta su propio colega di partido Carmelita Haynes y varios otro mas. Ta desesperacion mes a drenta e tersio aki. Imagina bo, e ta asta contra contra Lotto awor pasobra, Lotto a pone 100 mil florin disponibel, publicamente sin sconde ni tapa, pa yuda aña pasa ora e hendenan di madiki tabata pasando den momentonan dificil pa motibo di inundacion dor di yobida torencial. Ta esaki Melvin ta contra?

Pa compronde un poco mas su dolor, laga nos introduci comunidad un poco mas na e personalidad oscuro aki. Tur hende ta corda ainda, con na momento cu e asistente di Minister a bai na tele Aruba cu Melvin Tromp riba e subsidio di little League, e "cabayero" aki, no por a ni compronde kico ta un jaarverslag (relato financiero anual). Ta Claret Lopez mester a splic'e kico ta un jaarverslag, pa despues nan (e directiva cu e ta den) core entrega den pura, hopi tempo laat despues di e deadline, algun nota skibi na man y un paar di recibo los y pretende cu esei ta e relato financiero annual. Wel wel, berdad keintura pa subi avion a laga e tipo aki desespera.

Kisas ta su desesperacion awor pa subi riba lista di AVP ta pone perde streya di Nort atrobe cu e ta asta lastra su propio coleganan. Particularmente e ta ataca, indirectamente, Carmelita Haynes encuanto… naturalmente, su interes particular… biahamento. Melvin mester bai cerca Carmelita mes y puntre con Minister Lee y tur esnan cu e ta menosprecia den su articulonan, a trata Softball y puntre dicon tambe. Carmelita a y ta haya subsidio pasobra nan tin Campeonato y nan si ta cumpli debidamente cu relatonan necesario. Te asta, ta Minister Ramon Lee mes, a para ariba cu ta Carmelita su Softball ta bai wega di Reino pasobra ta nan tin campeonato local.

Ta hopi contra tiempo nos a pasa pa convence Hulanda y Antia Hulandes pa cambia e edad pa Carmelita por participa den wega di Reino. No purba di saca bo frustracion cu Carmelita ta den parlamento y abo no contra su persona of contra hendenan drechi, bai cerca bo lider di partido mes.

Den ceno di partido, puntra tambe cua proyecto AVP – OLA a bin cune den deporte y cual resultado positivo a logra durante nan gobernacion? E piscina cu bo kier bisa ei, ta di Roly. Ta Roly su baby, esfuerso y perseverancia, pesei Minister Lee a reconoce tambe. AVP – OLA nunca nos a haya un prome premio den un intercambio escolar interinsular. For di tempo cu Minister Lee a tuma over Deporte, tur scol a haya atencion awor pa check y mira pa bo mes con cos a cambia den e intercambio escolar entre Corsou, Bonaire y Aruba. Cuanto prome premio Aruba a logra contra e mesun islanan aki entre e periodo di gobierno di AVP-Ola? Nunca Aruba a saca nada for di esaki den e periodo ei.

Acaso Melvin Tromp kiermen, un joe lavaeist Ballpark, cu te awe ainda ningun hende sa cuanto el a costa y tanto CAD, ARA y comision di berdad a lanta pregunta? Esaki nos ta yama, "bai cu placa sin haci nada". Kennan tur, cu awe ta den AVP, tabata envolvi den esaki? Kendenan tabata envolvi den djis hiba e tribune di Entertainment Center di Dakota pa Joe Lavaeist y cobra como si fuera ta uno nobo a bende Joe Lavaeist? Dicon a laga baha e backstop di Joe Lavaeist Ballpark dos biaha? Esaki lo ta loke Melvin Tromp kier men?

Por fabor Melvin, bo por a bai riba lista e biaha aki di cabei di boto, pero por fabor, no cai den e patronchi di e partido. Mira con otronan a ser uza den pasado y awe nan no ta ni riba radar corda pa ta riba mapa politico. Melvin, si bo tin prueba bai den un keho official, bai cu prueba y comunidad ta warda bo bai duna keho.

Sigui lesa pagina 19

Continuacion di pagina 18

Melvin pakico bo no kier mira e liganan uni? Pasobra, atrobe, bo interes personal, e biahamento y hunga grandi di bo, ta na peliger. Ta kende ta pleita te na morto pa e mester bai biaha cu e little league? Comunidad mester sa cu bo no ta preocupa cu e muchanan di Little League, sino djis pa bo biaha. Si Melvin su interes ta e muchanan, enbes di saca carta cada ora pa e mayornan di muchannan di seleccionnan di little league haci un biahe, Melvin ta skibi nan pa corda hiba serbete, papel di Toilet, cusinchi, laken, etc. E si, ora e bai djo djo riba custia di otro, lubidando den esaki cu bo ta bai pa representa little league, e ta keda den acomodacion di luho, leu di e muchanan. Como representante ta Melvin su deber di bai bisa e organisacion cu nan ta abusa di nos chikitinnan y exigi di adelanta pa tur cos ta mihor.

Ironia, ta o ora cu ta organisa campeonato latino americano aki na Aruba, si ningun mucha mester trece e cosnan aki for di nan pais pasobra aki si ta bin subsidie commissie pa paga pa nan keda na un hotel di luho? Melvin mester play grandi atrobe, djis pa e gosa y bebe pornada y nada mas. Ki dia Melvin a bini cu un rapport con pa drecha nos seleccion pa nos por yega na top atrobe? Ta esaki Melvin mester haci pa e muchanan. Si acaso e por tin e boluntad propio y un poco mas di capacidad pa traha un bon rapport cu recomendacion bon Subsidie Commissie, Minister Lee y tur esnan cu e ta insulta, lo percura pa e resto. Sinembargo mirando e forma bruha di su articulonan, e ta leu di esaki ainda.

Acusacionnan di biahamento pa Spaña y otro, e por ta sigur cu ni Dochi of Minister Lee, no a bai ningun partinan aki. Si e kier haci cualkier acusacion berdaderamente, anto e bai cu e preubanan Ministerio Publico y haci denuncia. No lanta calumnia den prensa sin ta specifico. Por ehempel, tocante check, Melvin mester bin cu prueba ki dia Minister a firma check. Mihor ainda, bai directamente na instancianan concerni y haci denuncia, sino, di otro modo tur loke el a skibi por ser considera shisheria, insinuacion infunda y mentira flagrante.

Den gobernacion actual, resortando bou Minister Ramon Lee, aki si CAD y tur instancia por controla debidamente tur aña. No manera ta e moda di opera bou di gobierno di AVP – OLA, mira con rapportnan di e instancianan menciona ta denuncia mal maneho den e periodo ei.

Anto un cos mas Melvin, si bo kier, bo ta liber pa haya tur splicacion cerca Subsidie Commissie cual ta duna subsidio pa deporte. Esaki ta un comision cu varios ciudadano drechi ta forma parti di dje, y tanto COA y ASU tin representacion ei den aunke nan ta opta pa no haci uzo di esaki. Yama por ehempel, secretario. Sr. J. Gomes libramente. Yama sr. Jessee Beukenboom di IDEFRE. Yama director di Lotto. Yama cualkier otro di nan pasobra bo conoce tur pasobra ora bo kier biaha ta cerca tur bo ta pasa ranca …… Hunto e comision ta controla tur cos cu ta pasa den subsidie commisise. Nos a bin haya, p.e. sr. Gomes ta traha eiden. Tur e miembronan, den nos opinion ta integro, serio y capas. Sea sigur cu e comision ta haci un bon trabou. Si acaso bo no ta di acuerdo mes, anto ta di lamenta, ta un pica, cu bo ta daña nomber di hende asina pasobra ta e ta traha tur check cu ta Sali for di Subsidie commissie cual bo conoce.

Subsidie commissie nunca por bai failliet, otro disparate cual bo a skibi, pasobra ta gobierno plus lotto ta pone placa aden pa entre otro pa bo bai goza ora bo biaha. Bo a tende algo pero bo no ta ni na altura di kico ta trata, pero bo kier reaciona. Melvin… no tin lei, nada no a cambia. Ta Minister Lee a manda pidi wetgeving un conseho. Si bo no por lesa, bai wetgeving laga nan splica bo esaki, no bla bla bla so.

Por ultimo, bo ta ataca Minister Lee riba asunto di voto. Cu ki pia bo ta para ariba? Minister Ramon Lee a haya basta mas voto cu abo nunca por y lo por haya. E por a baha den voto, pasobra e ta traha pa partido y no pa su so, pero abo no por yega esaki. Peor ainda, nan por ta uza bo aworaki, pero bo dia tambe ta conta. Ta esei ta e patronchi di AVP, wak e listanan bieu, y puntra unda nan ta awor.

Tocante mashinnan di Lotto, por fabor, no papia di cosnan cu bo no sa. Peor ainda no papia cos incorecto. Lotto a haya mashin caba y tabata 30 mashin so tabata tin pa un demanda 10 biaha mas grandi, for di e mas di 145 total cu Lotto tin. Nada di loke bo a insinua ta berdad y nan no ta merece un reaccion. Dia cu boso organisacion a haya chens di bende lotto y gana algo cu esaki, ariba loke boso ta haya caba na placa for di e subsidie commissie, boso nunca a haci uzo di dje.

Ora Melvin ta papia tocante gym, atrobe e ta mustra claramente ki tipo di hende e ta, esta – esnan cu mira loke ta beneficia nan mes of tin ora nan organisacion solamente, sin preocupa di otro deporte,-- cu otro deportenan kico bo tin cunes. Pasobra gym lo bai beneficia e deporte di boxeo y otronan sigur. Ta tipo di hende manera Melvin ta pretende di defende deporte pa AVP? Of ta como cu nan a caba di uza Visser caba, cu tur su papia bunita di traha hunto awor ta cai den man invidualista di Melvin?

Actualmente ta trahando cu regal encuanto otorgamento di subsidio y esaki ta conta pa tur deporte, sin distincion. Esun cu atene na e regal y programa ta beneficia di fondo publico, esnan cu no haci esaki no por. Awor deporte, mas cu nunca a conoce hopi progreso, proyecto y resultadonan atractivo. Ta riparable tambe cu AVP a presenta candidato pa deporte, by the way, cu no ta Melvin, pa probecha di esaki. Awor Melvin ta Sali tira mokete pa loco… ta asina desespera AVP ta anto?

Ministerio di Labor, Cultura y Deporte

Lansamento di website Botica di Servicio

Awe botica di servicio ta lansa nan website nobo: www.boticadiservicio.com

ORANJESTAD - Desde awe lo bo por virtual mente bishita e botica 24 hora pa dia. E website ta oferece hopi informcion tocante e servicionan, productonan, tipsnan saludable, diabetes incontinencia y ofertanan cu Botica di Servicio ta ofrece.

UP-TO-DATE

Door cu continua mente ta actualisa e website cu noticianan e lo mantene e publico up-to-date. Esaki tambe ta hacie interesante pa e bishitantenan sigie bishita e website pasobra cada biaha nan lo haya un informacionnan nobo. Pa via di e enquesta nan interesante y placentero cu ta wordo pone riba e site, Publico por duna nan opinionan tocante un topico cu ta pasando den pueblo.

CLUB DIABETICO ARUBA

Club Diabetico Aruba tambe ta un di e temanan cu nos ta presta atencion na dje. CDA ta un organisacion cu Botica di Servicio ta traha con huntamente cune.

CDA a wordo establece pa informa, consientisa y guia hendenan na Aruba tocante diabetes y su cuido. Yena un formulario di inscripcion, mande via website y bira miembro di e Club Diabetico Aruba. Cita personal tambe por wordo haci na e clinica diabetico.

ORARIO DI BOTICANAN Y DOCTERNAN NA WARDA

Conhuntamente cu tur e informacionnan aki tin tambe e Orarionan di boticanan y docternan na turno riba e isla. Facilitando e informacion concreto qua botica y docter ta na warda.

HERBALIFE

E website aki ta duna atencion special na e productonan di Herbalife. Rond mundo Herbalife ta conoci como e producto di baha of subi peso. Remplasando diariamente un of dos cuminda cu productonan di Herbalife tin e posiblidad pa biba mas saludabel. Botica di Servicio tin un advisora specialisa cu e productonan di Herbalife cu ta disponibel pa instrui I motiva hende. Regularmente anochinan informativo ta wordo organisa tocante e productonan Herbalife.

PREGUNTANAN

Aparte di haya informacion, tambe por haci pregunta tocante malesa i remedi. Asina ta fasil pa haña informacion specifico cu e no ta wordo haña directamente riba e website. Trahadornan di Botica di Servicio lo contesta e preguntanan aki.

LINKS

Via e links riba www.boticadiservicio.com bo por conecta cu otro sitesnan. Di e forma aki Botica di Servicio cubri ta trece henter e mundo na bo alcanse riba e topico di malesa y noticia. Botica di Servicio ta invita tur hende pa bishita www.Boticadiservicio.com!


JUST ANOTHER BAR & GRILL
Carlos'n Charlie's
MR
ARUBA
8
Celebrate with us
YEARS OF
FOOD &
FIESTA !!
DECEMBER
1ST 2005
Let us treat you!
Come celebrate our 8th Anniversary
• No Cover charge Before 10:00 pm
•Drink Specials Throughout the night
•Contests Prizes & Lots of Fun
• Free Appetizer with Dinner Before
11:00 pm
Los Charlie's del 8
Anniversary Edition !
NO CHUSMAS ALLOWED
CARLOS'N C
CARLOS'N CHARLIE'S
Clothesline
Restaurant Bar

Gatorade Thirst Quencher Ta Presenta LOTTO PA DEPORTE

Agencia De Veer & Sons - Wayaca 45 Tel: 5822076

29 06 27 26 23

1 Premio no tin ganador di Afl. 4150.000,00
2 Premio no tin ganador di Afl. 7.296.00
3 Premio Tin 23 ganador di Afl. 248,00
4 Premio Tin 497 ganador di Afl. 8,00

Letter A

13 Joker

Jackpot pa proximo Sorteo **Afls. 100.000,00**

Alexander

Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Catochi-Pro Deporte
8514
4418
7208

Diario	Corsow
7303	9592
7610	8578
8095	5842

SUPER 4 9015 BIG 4 6693

Fraccion RED ta sali na defensa di e pensionado y trahador pa loke ta AZV

ORANJESTAD - Gobierno di Aruba a manda Parlamento un concepto di ley en cuanto aumento di prima di AZV den weekend cu a pasa y Presidente di Parlamento a convoca un reunion pa dialuna ultimo pa trata esaki. Claro cu henter e procedura aki ta un falta di respet pa nos Parlamento. No ta duna suficiente tempo pa studia algo cu ta bai afecta tur ciudadano. Fraccion di RED a manifesta su protesta contra e procedura aki.

Tambe Fraccion di RED a trece dilanti cu no a tuma consideracion den e toma di decision e Organisacion di Pensionado Publico Arubano. A pesar cu e organisacion aki a insisti pa medio di diferente carta dirigi na Gobierno e no a haya oido y a keda exclui di henter e proceso. Esaki ta di condena mirando cu e proposicion di Gobierno ta bai tin como consecuencia cu e pensionado tin cu bai paga casi 10% di su entrada na AZV. Tampoco a scucha e precupacion di e gremio sindical. FTA a publica cu FTA ta contra e aumento di e prima di AZV, pasobra e clase trahado no por carga un peso extra mirando con halto e costo di bida ta.

Fraccion di RED a urgi Gobierno pa sinta na mesa cu e gremionan, incluyendo e organisacion di pensionado cu ta representa 3 mil ciudadano, y den dialogo cu otro yega na un solucion.

Fraccion di RED a mustra a la vez cu Conseho di Consulta a skirbi cu mester explora prome otro alternativa pa baha gasto di AZV, prome cu pensa riba hisa e entrada di AZV. Fraccion di RED ta sostene tambe e sugerencia di Conseho di Consulta pa bin cu un vision integral riba e problematica aki. No por perde di bista cu e proceso inflacionario lo keda reforsa cu e aumenta di prima, e aumento drastico di prijs di petroleo a afecta severamente pueblo di Aruba. E doño di trabao lo aumenta e prijs pa e consumidor ora cu e tin cu aporta mas na AZV y e spiral di inflacion lo continua.

Fraccion di RED kier expresa su preocupacion pa loke ta e calidad di nos cuido medico. Cada vez e pueblo ta hayando menos cu e seguro di AZV. Tur hende, especialmente esnan mas grandi den nos comunidad, a sinti esey cu nan mes tin cu paga mas remedi. E lista di espera pa haya debido atencion medico ta birando mas grandi. Awor ta bai hisa e premie di aseguro hayando cada vez menos servicio. Bida di hende no ta di hunga cune. Nos mester garantiza den henter e problematica di AZV e calidad di nos cuido medico.

Fraccion di RED ta expresa por ultimo: esnan cu tin entrada halto laga nan paga mas pa AZV. Laga nos no pone mas peso riba e pensionado y trahador cu tin un humilde entrada. Gobierno di MEP: corda scucha e pueblo y no bulldozer un ley cu apoyo di 11 miembro den Parlamento.

ATA ta invita tur doñonan di apartment na Aruba pa un reunion

ORANJESTAD - Aruba Tourism Authority ta invita tur doñonan di apartmentnan na Aruba pa un reunion di urgencia Diabierna Awor December 2, 2005 cu lo tuma lugar na oficina di ATA situa na Eagle 10'or di mainta.

E intencion ta pa crea un manual di tur apartmentnan situa aki na Aruba cu tur na informaciOn mas detayadamente. E manual aki ta pa uso di tur oficina di ATA, Tur socionan di ATA, Agentenan di viajes, mayorista y bishitantenan. Un muestra a wordo crea caba di e manual aki, di cual lo wordo presenta na tur doñonan di apartment durante e reunion aki.

Si su persona ta doño di un apartment cu no ta forma parti di un caso f otro edificio y ta interesa pa forma parti di manual aki por fabor tuma contacto cu Francis Jacobs of Rayon Koolman na oficina di Turismo na telefoon 5823777 of e-mail f.jacobs@aruba.com of r.koolman@aruba.com. Nos ta warda boso sin falta, Diabierna awor pa 10or di mainta na ATA head quarter.

ATCO ta sigui inverti den tecnologia inovativo teniendo na cuenta cu medio ambiente







ORANJESTAD – Ta solamente algun luna pasa, ATCO a presenta y inaugura su planta di recyclahe di concreto. ATCO a anuncia e dia ei cu esaki tabata e comienso di un serie di proyectonan cu ATCO tin ariba su agenda pa sigui den e linea di separacion y recyclahe di desperdicio. Diabierna ultimo, ATCO a presenta e edicion mas nobo di su ekiponan supermoderno, inovativo y di primera clase. ATCO a presenta su machine di recycla desperdicio di construccion y demolicion, marca Rubble Master Compact Recycling System, RM 80 enviro.



Por medio di e Rubble Master aki, clientenan di ATCO por recycla desperdicio di construccion y demolicion manera piedra, asfalt, concrete y bloki den un producto excelente, usando metodonan cu no ta haci daño na nos medio ambiente.

E producto di calidad excelente cu ta Sali for di e proceso di recyclahe aki, por wordo reusa den ATCO su produccion di bloki, y asina yuda stabilisa e aumento constante di prijs, pa motibo di aumento di prijs di materialnan importa.

E producto aki tambe ta perfecto pa usa como fundeshi di caretera , tambe como fundeshi pa pone pavers, y hopi mas. Obviamente tur e desperdicio di construccion y demolicion cu wordo recycla no ta caba den nos medio medio ambiente of ariba dump con cu ta. Awor recyclahe di desperdicio di construccion y demolicion tambe ta scapa nos medio ambiente.

Rifa di fundacion Hende Muhe den Dificultad a produci un ganado

E number ganado ta: 035532







ORANJESTAD – Diamars merdia fundacion Hende Muhe den Dificultad a realisa e sorteo di su rifa di un auto Toyota “Yaris” nobis nobis. E sorteo aki a tuma lugar den instalacion moderno di Garage Cordia den presencia di e miembronan di Fundacion Hende Muhe den Dificultad y di Notario Ralf Yarzagaray. E number ganado ta: 035532. Nos palabra di pabien pa e feliz ganado.

LOCAL BON DIA Aruba

Maria College ta ricibi donacion di buki for di WEB

ORANJESTAD - Maria College a wordo e scohi como e scol cu WEB a entrega 40 buki di e buki masha gusta skibi .

Lesa pagina 15

Celebrando cumpleaño di Feronika Dumfries

DAKOTA–Recientemente den un dushi celebracion FeronikaDumfriesacelebra su prome cumpleaño na centro di bario Dakota. Den un tremendo fiesta di Strawberry Shortcake hunto cu su mama Serenia Kock y su tata Maurice .

Lesa pagina 24

Home & Nature a presenta productonan di Pasco na su clientenan

ORANJESTAD- Algun dia pasa e tienda Home & Nature a invita prensa y clientenan pa pasa wak e coleccion nobo pa e temporada di Pasco. Mientras cu tur hende .

Lesa pagina 9

Aruba ta para na porta di un epidemia di Dengue!



Prevencion y Tratamento di Dengue

ORANJESTAD – Nos por preveni Dengue ora nos elimina e sangura Aedes Aegypti y tur lugar caminda e por brui, kier men su criaderonan. Aki ta referi na:
Bari cu awa. Ta e bari bon cu sefta of paña.
Tire tambe; no laga nan tira rond di cas. Si bo no ta use mas, bente na dump publico.
Vaas of florero cu mata of flor den awa. Cambia e awa di e vaas cada dos of tres dia. Haci e vaas bon limpi, specialmente na e rand caminda e awa a para. Ta importante pa laba stengel y reis di e flor/mata cu tabata den e vaas.
Bari di sushi. E bom di e bari mester ta bora pa awa no para aden.
Baki cu awa di bestia di cas. Cacho, parha, pushi, etc. Laba e baki bon tur dia pa destrui e webonan di sangura.
Baki di awa bou di Frigidaire. Haci e baki limpi dos biaha pa siman.
Pos di WC. Basha kerosin den pos 1 biaha pa luna. Uza tapa di schroef (PVC), e tubo di escape mester ta tapa cu sefta. No laga pomp permanentemente den pos.
Artefactonan cu no ta den uso. Tapa wasmashin, stof, Frigidaire cu no ta den uso mas. Asina ta evita pa nan yena cu awa.

Tratamento

Si bo ta presenta e sintomanan menciona y bo ta sospecha cu bo tin Dengue, bai bo docter di cas. E tratamento ta consisti di bebe hopi likido, e cantidad cu e curpa ta pidi. Den caso di mucha chikito, ta recomendabel pa duna su boter di baby cu likido sea ta awa, jus, te slap, etc. Pa alivia e dolonan por uza pildo contra dolo cu no ta aspirin.
E docter cu ta atende un pashent cu tin e sintomanan di Dengue mester raporta esaki na Servicio di Malesa Contagioso, DBZ. Nan ta haci e bishita necesario na cas di e pashent y ta tuma muestra di sanger. E muestra di sanger ta bai pa un laboratorio specialisa pa detecta virus. DBZ ta pone Gele Koorts Muskiet Bestrijding, GKMB na altura di e caso y GKMB ta cumpli cu su parti.
E tarea di GKMB ta pa controla y spuit na cas di e pashent y tambe na tur e casnan cu ta keda den un radius di 100 meter.

R.E. Yrausquin & Sons y Aruba Bank cu deal special

Pa prome biaha agencia di auto ta parti bonus den efectivo



ORANJESTAD – Normalmente e temporada di fin di aña ta trece un cantidad di ofertanan special cune, pero e campaña nobo di R.E. Yrausquin & Sons y Aruba Bank a hala basta atencion. Specialmente despues cu a anuncia cu lo parti bonus den forma efectivo na cada cliente nobo cu cumpra un auto nobo na R.E. Yrausquin & Sons durante e Shopping Night di Diabierna awor.

Gerencia di e compania R.E. Yrausquin & Sons, a duna nos di conoce cu tur esaki ta den cuadro di nan cooperacion masha estrecho cu Aruba Bank. Nan a logra yega na un acuerdo special caminda cu lo duna un bonus den forma di placa efectivo na cada cliente cu bin cumpra un auto Diabierna awor y cu haya un fiansa. E por ta zona straño, pero esaki ta e realidad di e shopping night aki cu lo por hiba bo na haya un check gordo te na un maximo di Afl. 8.000.00.

Pa por logra haya e bonus aki, e clientenan mester bini cu nan ultimo dos salaris-slipnan, identificacion valido, rijbewijs y carta di recomendacion di nan doño di trabou. Asina cu Aruba Bank aproba e fiansa y e auto wordo entrega, R.E. Yrausquin & Sons ta skirbi un check pa dicho cliente. E bon di e campaña aki ta cu e cliente ta haya su auto mesora y e ta cuminsa paga banco te despues di Carnaval, na final di Februari 2006.

R.E. Yrausquin & Sons a selecta un cantidad di modelonan cu ta varia entre autonan di marca Ford y Mitsubishi cu ta participa den e campaña conoci awor como e berdadero "Christmas Bonus" di e pueblo di Aruba. E ta ideal pa tur esnan cu tin pensa di cumpra un auto nobo, pasobra bo ta cumpra bo auto, bo ta haya un bonus pa cumpra un cantidad di regalo pa bo mes y pa bo sernan keri y bo ta cuminsa paga bo auto nobo te otro aña.

R.E. Yrausquin & Sons a enfatisa riba e hecho cu pa Diabierna awor nan lo ta habri for di 8'or di mainta non-stop te cu 8'or di anochi y cu Aruba Bank lo ta presente pa por sirbi tur nan clientenan cu ta bini pa cumpra nan auto nobo. El a recorda tur hende cu nan por pasa admira nan auto preferi for di tempran caba, prepara tur nan documentonan necesario, pa asina facilita e proceso di compra di Diabierna awor.

Un campaña asina ta algo nobo pa Aruba, pasobra den pasado semper a tende cu ta baha e prijs di e autonan. Den e caso aki, ta duna un "bonus" gordo di Pasco na e clientenan cu haci uso di e campaña aki.

Publico invita awe pa anochi interesante di Fundacion Pro Lechi Mama

"Pomp y warda lechi"



ORANJESTAD - Esaki ta e siguiente topico pa e proximo grupo di sosten pa Fundacion Pro Lechi Mama cu ta cuminsa awe diahuebs 1 di december. E lo tuma lugar na Wit Gele Kruis na Santa Cruz 39-C di 7'or y mei pa 9'or di anochi.
Diahuebs awor, nan lo discuti encuanto Mamanan cu kier pomp y warda lechi. Den un ambiente trankil y relaha, e mamanan tin chance di intercambia di idea cu otro riba e tema.
Si despues cu bo a caba di duna lus bo tin planea di bay traha back, e prome pregunta ta si bo por combina criamento na pecho cu un carera. Naturalmente ta posibel! E ta costa bo si un tiki mas tempo. Bo mester pensa delanta y traha plan. Bo tin cu busca un solucion pa e tempo cu lo bo ta aparta di bo baby. No solamente riba tereno di kinderopvang pero tambe riba bo relacion di criamento na pecho.
Unabes e lechi di mama cuminsa anda bon, banda di e 4 of di e 5 siman, ta e momento pa ofrece un boter di lechi gepomp y warda. Asina e ta yuda bo cuminsa traha atrobe of duna oportunidad pa sali sin baby. Escogencia pa un cierto tipo di pomp ta importante. Ta consehabel pa un biaha bo bishita un Mama trahando cu ta pomp lechi pa wak ki experencia nan tin pa haci bo escogencia. E fundacion PLM tambe por yuda bo scohe un tipo di pomp.
Con bo ta cuminsa pomp lechi? Cua tipo di pomp ta obtenibel? Asina tin mas pregunta cu bo por tin cu por wordo contesta. Warda lechi di Mama! Lechi di Mama gepomp mester wordo poni den frigidaire di biaha. Preferiblemente mas patras unda e ta mas frieu. Bo por warda lechi gepomp hunto den mes un boter. Den Frigidaire bop or warda lechi gepomp 48 ora. Den freeze bo por warda e lechi mas o menos 3 te 6 luna. Bo por bishita nos website tambe pa haya mas informacion; www.prolechimama.org
E meta di PLM ta pa stimula Mamanan pa duna lechi di pecho. Pa PLM logra su meta e ta informa (futuro) mayornan y trahadonan den salubridad y ta brinda sosten na Mamanan cu ta desea di duna nan baby pecho. Medionan pa logra esaki ta dor di ofrece ayudo individual den cierto situacion, un biblioteca y un liña di telefon di ayudo.
Pa preguntanan tocante lactancia por tuma tur dia contacto cu sra. Doret Stevens (593-6870) of sra. Jonnie Tilma (594-5999)di 9'or di mainta te cu 5'or di atardi.
Tur mamanan cu ta duna pecho of esnan na estado ta bon bini di 7:30 pa 9'or di anochi na edificio di Wit Gele Kruis na Santa Cruz 39-C. Inscripcion no ta necesario y entrada ta gratis.
PLM tambe ta en busca di boluntarionan pa yuda cu e organisacion di e 'moedergroepen'.

Monseñor Luis Secco tin aprecio pa compromiso Cristian di Hospital

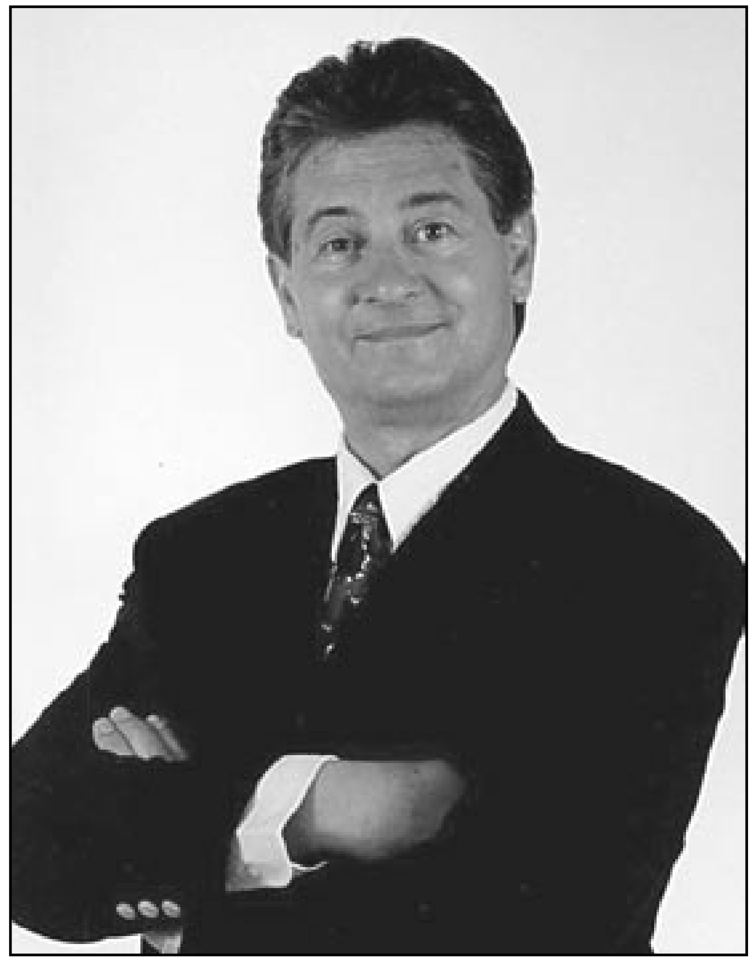
ORANJESTAD - Monseñor Luis Secco, diadomingo dia 27 di november ultimo a ofrece un Santo Sacrificio di misa pa pashent, gerencia, staf y personal di Hospital Dr. Horacio Oduber. Tabata un servicio sumamente bon bishita y di un calidad spiritual hopi halto. Monseñor Secco, durante su predicashi a para keto na e balor pa cada persona cu ta yama nan mes catolico profesa nan fe mas tanto cu ta e caso awor aki. Tambe monseñor a cita for di su carta pastoral relaciona cu comienso di temporada di advent, den cua e ta mustra riba e necesidad pa fortalece e base spiritual di e nucleo familiar. Un coro forma pa cantante y musiconan emplea na hospital mes a duna resplande na e servicio. Despues di e servicio a sigui un encuentro durante cua miembronan di directiva, gerencia y staf por a intercambia di pensamento cu monseñor Secco. Durante e encuentro aki a resalta e aprecio cu monseñor Secco tin pa loke e la yama e compromiso cristian di tanto directiva, como gerencia, staf y personal di hospital.



Monseñor Secco a haci e promesa di bishita hospital cu mas frecuencia cu loke ta e caso awor aki. Riba e foto por mira monseñor Secco durante e servicio diadomingo ultimo na hospital.

Wowonan Sagrado

Pa: Dr. Carlos Viana



Bo wowonan tin e. No solamente nan ta e bentana di nos alma, nan ta yuda nos aprecia e beyesanan di e mundo fisico aki, y manera nos boca, ta un refleho di nos salud. E poeta Frances Guillaume de Salluste Du Bartas tabata e prome pa bisa "E lampinan bunita aki, e bentananan di nos alma". Apesar di esei, wowo semper a hunga un rol sacrosanto. E simbolo 'Rx' uza dor di botica y den medicina tin su origennan den e Wowo di e Horus.

Den nos clinica nos ta pasa hopi tempo splicando cu partinan di nos curpa no ta existi den isolacion. Con cla bo por wak ta wordo influencia dor di hopi mas cu djis e musculonan den y rond di bo wowonan. Como parti di bo curpa, bo wowonan ta refleha e estado basico di salud di bo curpa.

Retinopatia ta un malesa di e retina, e membrana sensitivo na lus situa patras di e wowo ora cu tin daño den e venanan chikito di sanger. Retinopatia ta un factor di riesgo pa malesa di curason, te hasta den e ausencia di malesa di curason pre-existente, presion halto di sanger of diabetes. E porsentahe di malesa di curason entre pashent cu retinopatia ta hopi mas halto compara cu e pashentnan cu no tin retinopatia. Esaki riba su mes mester ta motivacion pa check bo wowonan regularmente.

Evidencia di retinopatia ta presente den casi tur pashent cu diabetes Tipo I y te cu un 80% cu Tipo II. E causa mas frecuente di ceguera entre adulto di 20-74 aña; retinopatia diabetico ta e manifestacion retinal di diabetes mellitus. E ta un condicion bon caracterisa, menasante pa bista y cronico ocular. Fuera di retinopatia diabetico, diabetionan tambe ta desaroya dos otro malesa di wowo; glaucoma y generacion macular.

Glaucoma tin poco sintoma den su etapanan tempran. Por lo menos mita di e hendenan sufriendo di glaucoma no sa mes cu nan tin e. Pa ora cu nan ripara sintomanan, un parti grandi di nan vision por ta ya caba a bai perdi. Un likido yama aqueous humor mester drain dor di canalnan na e parti dilanti di e wowo. Den un hende cu glaucoma, e likido no ta drain corectamente. E likido ta acumula aumentando presion riba e nervio optico, causando daño. Ya cu glaucoma ta core den famia, si un miembro di famia tin e, tur otro miembro mester wordo samina.

Desendientenan Africano tin cuater te cinco biaha mas chens di desaroya glaucoma y seis te cu diescinco chens mas di bira ciego dor di e malesa, compara cu otro gruponan. Desendientenan Africano ta mustra señal di Glaucoma cuminsando na 35 aña, Hispano, Indjan Mericano, y Asiaticonan ta mustra señal despues di 40. Caucasiconan riba 50 tambe tin un riesgo mas halto di desaroya glaucoma. Actualmente, no tin un cura alopatico pa glaucoma y remedi regular ta uza druppel pa wowo, pildo of cirugia pa yuda controla e malesa.

Como un parti natural di e proceso di edad, y mas tempran pa hende cu diabetes, nos wowonan ta cambia birando mas y mas wazig te ora, finalmente, nos no por disfruta mas di e gran placer cu nos vision ta ofrece. Degeneracion macular dor di edad ta e prome causa di ceguera den adulto den mundo desaroya. Degeneracion macular dor di edad ta e caba cu e mancha chikito gel mei-mei di e retina cu ta duna e percepcion di color y claridad visual excelente. Tipicamente ta afecta e centro visual mei-mei, y dor cu hopi di e actividadnan cu ta defini nos como independiente y miembronan productivo di sosiedad ta depende riba bon vision central, pesei no ta sorpresa cu degeneracion macula por tin asina un impacto negativo riba calidad di bida.

E investigacion di e causa y origennan di malesa di wowo den Medicina Tradicional Chines ta bai bek na siglo 15. Como un docter di Medicina Tradicional Chines, entrena na Shanghai, Republico di China mi ta busca e causa basico di e problema den e curpa. Aki nos ta wak e integracion di henter e curpa pa trata e wowo.

Mas di cincoshen aña pasa hopi malesa spesifico di wowo a wordo describi den textonan di Medicina Tradicional Chines cu hopi detaye den nan tratamentonan complica. E textonan aki ta describi e forma agudo di glaucoma sera manifestando manera "vision parcial cu dolor di wowo resultado di higra," cu ta ser causa dor di debilitacion di higra y e cansancio di e nier, insuficiencia di higra chi y debilitacion di sanger. Degeneracion macular dor di edad ta describi como ora un hende su vision ta deteriora gradualmente te ora cu tin un debilitacion di e nier causando efecto wazig di wowonan.

Hopi hende ta tuma problema di wowo como parti di embehecemento. E no mester ta asina. E Instituto Nacional di Salud ta admiti conclusamente cu suplementonan di vitamina cu tin Vitamina C y E, dietary lutein, y consentracionnan halto di anti-oxidante y Zinc por baha e chens di avance di gradonan intermedio y avansa di degeneracion macular. Mientras ta yuda corigi causanan scondi, acupuntura por duna resultadonan excelente den hopi condicion di wowo.

Get The Point! E Wowo di Horus tabata un simbolo poderoso uza pa proteccion di maldad. E Wowo di Horus ta representa un wowo humano cu e marcanan di un halcon. Awendia nos mester mas cu smbolo pa proteha nos wowo. Si bo tin 55 aña of mas, bo mester samina bo wowo por lo menos un biaha cada dos aña. Si bo tin diabetes, ta crucial pa bo bishita bo oculista pa un saminacion completo di wowo cu ta inclui dilatacion di pupila. Problema di wowo, specialmente ora nos bira grandi ta algo cu no mester biba cune y acepta. Yama ora bo a tuma e decision di laga e bentana di bo alma briya. Sigura bo mes cu bo wowonan ta sigui refleha bo bon salud.

Carlos Viana, PhD. ta un Docter di Medicina Oriental studia na Shanghai, China; un Nutricionista Clinico, un miembro certifica di e conseho di e Asociacion di Profesionalnan di Adiccion, Presidente di e Comite pa Latinoamerica di e Academia International di Medicina Oral y Toxicologia, specialisa den Medicina Anti-Embehecemento, tin un programa di radio tur siman, ta skirbi y duna lecturanan frecuentemente. Pa informacion of preguntanan tuma contacto na: Viana Natural Healing Center, Kibaima 7, Aruba, Tel: 585-1270, Fax: 585-4789, e-mail: viananatural@hotmail.com y website: www.viananaturalhealing.com.

Lesa e version na Ingles tur siman den www.arubatoday.com.

Aruba ta para na porta di un epidemia di Dengue!

ORANJESTAD - No ta un secreto ni subestimacion ora cu referi na e hecho cu Aruba ta pesta cu sangura. Esaki ta un situacion cu cada un di nos ta biba cune tur dia. Pero esaki no ta nada ora cu miembronan di Dengue Outbreak Team di Departamento di Salud Publico mester declara cu Aruba ta na punta di experencia otro epidemia di Dengue.

E temporada di awasero ta conoci pa un y tur, y mientras cu awa keda yobe e sanguranan ta sigui aumenta. E unico manera pa tene esaki bou di control ta pa elimina tur criadero di sangura. Esaki ta un tarea cu cada un ciudadano mester ta conciente di dje. No tin flit, ni abate, ni spuitmento di Gele Koorts en Muskiet Bestrijding pa controla e cantidad di sangura si cada un ciudadano no pone di su parti. Informe di GKMB ta mustra cu e indice di sangura a aumenta y casonan di Dengue tambe ta sigui aumenta. E indice di sangura na casnan ta di 33.7 % esaki kiermen cu un di cada tres cas tin e sangura Aedes aegypti cu ta e portado di e virus di Dengue. Y di esakinan esta casnan positivo pa e sangura Aedes e cantidad di criadero na cada cas ta un cos increibel. Funcionarionan di GKMB ta haya un promedio di 20 pa 30 criadero na cada cas cu ta positivo. Y aki ta referi na casnan cu ta positivo den controlnan regular. Casnan di keho di sangura no ta cai bou di e registro aki. E casonan di e virus mes tambe ta sigui aumenta. Den luna di November a registra oficialmente 29 caso nobo di Dengue. E precupacion di e oficialnan di salud awor ta pa elimina e cantidad di sangura pa preveni Dengue y mas claro preveni Dengue hemoragico. Mester corda cu na momento di sinti e sintomanan di Dengue cu ta: keintura halto; hopi dolor di curpa; dolor di wesonan, joints of scarnir; dolor di cabes; dolor di wowo; rash (uitslag roos), bai e docter di cas. E sintomanan ta presenta den 2 etapa y ta dura mas o menos 7 dia. E prome etapa ta di 3 dia despues ta sigui un dia cu ta sinti algo miho y despues ta sigui 3 dia atrobe fuerte. Corda bisa bo docter cu si e ta sospecha cu ta Dengue pa e pone Servicio di Malesa Contagioso DBZ na altura.

Mester caba cu e sanguranan pa elimina e virus di Dengue riba nos isla, Aruba ban ta conciente cu hunto nos por. Elimina tur awa para, di mata, den cura den pochi, rond y paden di cas. Cuida bo salud pa e fin di aña no pasa bo benta na cama. Dengue Caba cune!!!





Telefon pa Hubentud ta ofrece

Tayer importante y educativo pa hobennan

Riba topico di sexualidad

ORANJESTAD - Fundacion Telefon Pa Hubentud kier informa cu nan lo bai tin un tayer: Formacion Sexual di Mucha y Hobennan, specialmente pa personanan cu ta traha cu mucha y hoben den p.e: deporte, padvinderij, grupo etc. y tambe pa mayornan. E lo tuma luga diasabra awor 3 di december di 9'or di mainta pa 1'or di merdia na Surfside Marina.

E tayer ta consisti di duna informacion pakico e lansa e proyecto pa scol aki, ta duna splicacion amplio con pa traha cu e material di concientisacion y formacion. Tambe lo duna informacion di e topico di sexualidad y kico ta señalnan cu TPH ta ricibi di nos mucha y hobennan tur dia via 131.

E lo bai ta un mainta hopi informativo y di intercambio. Pa asina hunto discuti riba diferente aspecto di sexualidad y desaroyo sexual.

E lugar ta limita si, tin espacio pa solamente 50 persona, pues si bo ta interesa pa participa den e tayer, please tuma contacto cu TPH via e number 588-6138 of 588-4011 durante orario di oficina. Lugar ta limita, pues inscribi na tempo. E entrada ta gratis!

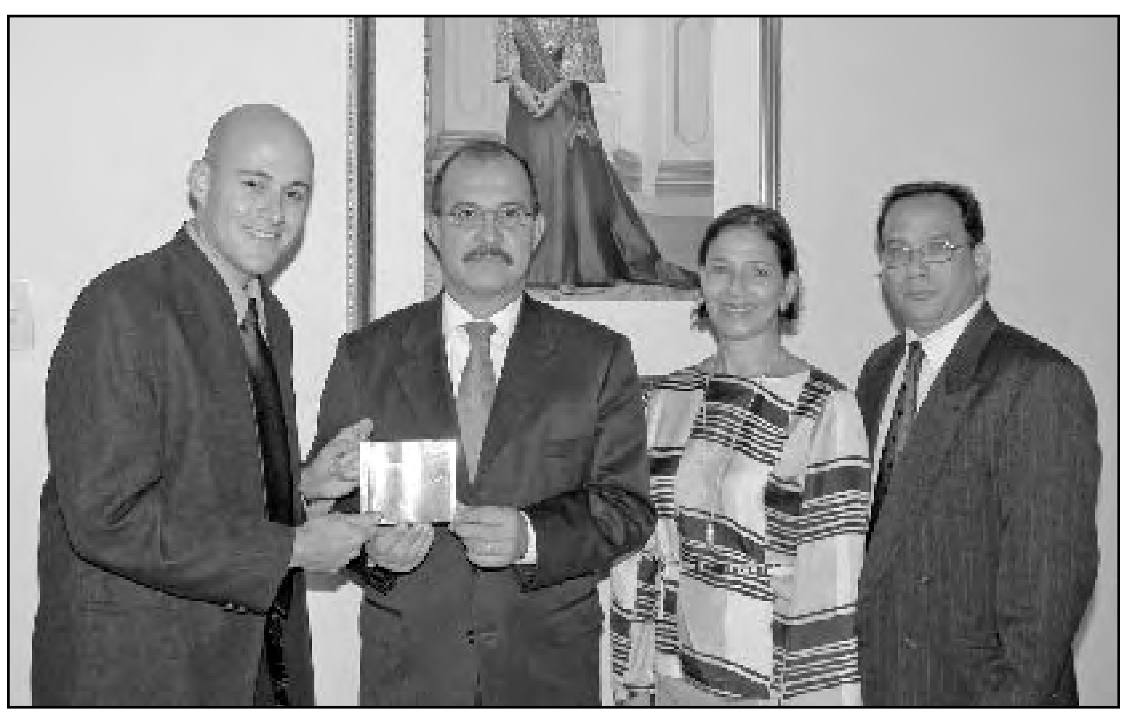
Fundraising lecture di Order of the Rainbow for Girls: Power To Succeed, Share The Power" a tuma lugar na Radisson Resort

ORANJESTAD - Diasabra ultimo den e ballroom di Radisson Resort & Casino a tuma lugar e fundraising lecture di Order of the Rainbow for Girls: POWER TO SUCCED: SHARE THE POWER. Durante e function aki cu tabata practicamente sold out, varios orador a conta nan storia di con nan a bira exitoso den bida.
E orador nan a tabata; Karel Wever: Managing Director di WEMA, Jossy Lacle: Director di WEB Aruba NV, Edna Farro: Managing Director di RBTT Bank, drs. Robert Croes: President di Antraco Group y Ray Buckley: GM y Vice President di Valero.
Señor Karel Wever a conta con su tata a siñ disciplina y yude cu e cuminsa cu un trabou pa asina despues e por a logra habri WEMA. Tambe e la conta con despues di encontra varios dificultad, usando su metodo di motivacion e la sobre sali y a logra tene WEMA habri. Señor Jossy Lacle a conta e publico cu bo tin cu pone un vision pabo mes y ehecuta esaki y cu den bida semper tin cierto cos cu por pasa cu por ponebo cambia bo vision pero cu esey no tin cu stop bo di bay dilanti. Señora Edna Farro a conta con e la yega caminda e ta awe y con e la tene su mes motiva durante e temporada cu e tabata traha na Hulanda y tambe na Aruba. E la conta e publico tambe con e ta haci pa motiva su empleadonan na RBTT pa nan ta mas exsitoso posibel. drs. Robert Croes a conta con e la yega na bira e presidente di Antraco Group, tambe e la duna su vision di con e ta wak Aruba ta bay ta den futuro. E la bisa tambe cu nunca ta lat pabo cuminsa studia siendo cu e la logra su docterandes den Sociologio aña pasa. Señor Ray Buckley a conta e publico con cu semper bo tin cu pone bo prioridad nan dilanti tur otro cos y cu semper tuma iniciativa pa logra bo vision. Un stap essencial cu Ray a menciona cu lo lagabo yega na exito tambe ta cu bo tin cu siña traha den grupo. Den nomber di president di Rainbow for Girls, nos kier a gradici un y tur cu a coopera cu nos Lectura di Motivacion tabata un exito rotundo.





Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a reuni cu Delegacion di Boneiro



ORANJESTAD – Diahuebs ultimo Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a reuni cu un delegacion di Boneiro kendenan tabata di bishita na Aruba. E delegacion tabata consisti di: Sra Gerladine A. Dammers kende ta diputado di Educacion, Personal, Organisacion y Informacion; Sr. Herbert Domacassé kende ta gezaghebber di Boneiro y Sr George Mensché kende ta director di Burgerzaken na Boneiro.
E reunion di e delegacion di Boneiro cu Minister drs. Marisol Lopez-Tromp tabata tin como meta pa fortifica lasonan di comunicacion y posibelmente cooperacion. Ademas un otro obhetivo di e delegacion di Boneiro tabata pa reuni cu e director di D.I.N.A. riba e problematica di studiantenan Boneriano pa permiso di estadia.

Representantenan di Oranje Fonds cerca Gobernador



ORANJESTAD - Gobernador señor Fredis Refunjol a ricibi den cuadro di un bishita di cortesia na su oficina un delegacion di Oranje Fonds Hulanda. E fondo Hulandes aki a keda institui pa Su Altesa Real Prins Willem Alexander y Prinses Maxima na ocasion di nan boda na aña 2002. E fondo aki ta subsidia proyectonan riba tereno social den Reino Hulandes. E aña aki un proyecto di Aruba di Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad a gana e premio Appeltje van Oranje di e fondo Hulandes.

E representantenan di Oranje Fonds ta di bishita na Aruba pa entre otro tuma despedida di señora Diet Booi, director di CEDE Aruba kende a tuma retiro despues di a traha pa mas cu 25 aña cu e organisacion menciona.

Esnan cu a bishita Gobernador ta (riba foto d.r.p.d.) señora drs. Hanriette Hulsebosch, coordinador di proyectonan pa Antillas Hulandes y Aruba y alabes encarga cu e cooperacion entre e diferente fondonan cu ta subsidia proyectonan social; Ir. Ronald van der Giessen, Director General di Oranje Fonds; señora Amy Lasten, Presidente di CEDE Aruba; señora Jonne Boesjes, Hefe di Seccion di Comunicacion y Informacion di Oranjefonds; señor Jan Veneman, director di CEDE Aruba y señora Diet Booi, ex-director di CEDE Aruba.

Gobernador Refunjol a gradici señora Booi pa tur e bunita trabou cu el a haci durante hopi aña riba desaroyo di e tereno social den nos comunidad y a expresa e deseo pa señora Booi por gosa di pensioen.

Optica Oduber & Kan a celebra 50 aña di existencia cu donacion pa FAVI

ORANJESTAD - Recientemente Optica Oduber & Kan a celebra su 50 aña di existencia cu un recepcion masha ameno. Director di Optica Oduber & Kan, sr. Bert de Vries y su esposa Rose-Marie a sugeri di a aprecia un donacion di FAVI como regalo. Na inicio di e aña aki e Optica a regala un mesa y cuatro stul pa e consultorio di e centro nobo.



Potret di sr. Bert de Vries, director di Optica Oduber y Kan y su esposa Rose-Marie entregando e suma colecta na e director di FAVI, Mieke de Droog den presencia di algun cliente cu ta asisti na e actividad di gym di FAVI

Ariba potret por mira e pareha De Vries entregando e suma colecta na e director di FAVI den presencia di algun cliente cu ta asisti na e actividad di gym di FAVI. Mester remarca cu pareha De Vries a aumenta e suma considerablemente.
FAVI lo haci bon uso di e donacion aki pa cumpra un stand pa pone folder y foyetonan nobo y informativo di FAVI den e consultorio. FAVI ta desea Optica Oduber & Kan hopi aña mas di prosperidad y ta gradici nan pa nan fiel sosten na FAVI y na tur e invitadonan di e recepcion pa nan donacion na FAVI.



Buki di Adolf (Dufi) Kock pa Biblioteca Nacional



ORANJESTAD - Recientemente señor Dufi Kock a entrega na Biblioteca Nacional, un ehemplar di su buki " Fecha y datonan historico di Aruba: Aruba den pasado y presente".
Señora Betty Goeloe di e seccion Arubiana/Caribianan a ricibi e buki na nomber di gerencia di Biblioteca Nacional.
E publicacion ta contene informacion historico di Aruba categorisa segun aña. Dufi ta conta cu e ta masha motiva den su curiosidad pa sa mas di e historia di Aruba. Durante su tempo liber el a traha riba e publicacion menciona.
E publicacion di señor Dufi Kock lo forma parti di e Coleccion Nacional cu ta un coleccion proteha y por haci uzo di dje pa metanan investigativo. Usuarionan di Biblioteca Nacional por les'e y saca copia di e informacion necesario.
Biblioteca ta dispone tambe di un otro publicacion di señor Dufi Kock titula: "Historia di un auto clasico: Chevy convertible 1964.
Ambos publicacion ta na Papiamento y sin duda un aporte na promocion di nos propio lenga y un contribucion na documentacion di historia di Aruba.

Gustav Noel a entrega publicacion na Gobernador



ORANJESTAD - E artista Arubiano Gustav Noel a haci entrega di un copia di su publicacion na Gobernador señor Fredis Refunjol. E publicacion ta un guia pa tur cu ta interesa pa pinta manera un artista. E guia ta contene diferente tip pa pinta cuadranan sea di naturalesa of retrato.Gobernador Refunjol a aprecia cu e artista ta comparti su talento cu otronan, p'asina mas hende, specialmente nos hobennan ta haya e estimulo pa dedica algo di nan tempo liber na un expresion di arte manera den e caso aki, pintura.

Turistanan a sufri accidente riba quad racer na Natural Bridge



ORANJESTAD – Ultimo dianan diferente caso di accidente cu quad racer a registra rond di nos isla. Esaki ta e caso di un turista cu diasabra ultimo a sufri un accidente cu e tipo di vehiculo peligroso aki na Natural Bridge. E turista a perde control riba un quad racer, y e hunto cu su yiu a cai for di e quad racer, pero afortunadamente nan no a resulta seriamente herida. Sinembargo ambulans a presenta na e sitio y a duna nan asistencia den e sitio turistico aki.

Home & Nature a presenta productonan di Pasco na su clientenan





ORANJESTAD- Algun dia pasa e tienda Home & Nature a invita prensa y clientenan pa pasa wak e coleccion nobo pa e temporada di Pasco. Mientras cu tur hende a cana rond pa admira e bunita decoracionnan di Pasco y articulonan pa cas dorna cu rhinestone, nan a wordo sirbi cu keshi y biña. Esnan cu a ricibi un invitacion special a haya un regalito chikito, mientras cu tres cliente tabatin e suerte di gana un certificado pa haci compra na Home & Nature.













Tempo Aruba a gradici clientenan fiel











ORANJESTAD- Yegando e temporada di fin di aña, Tempo Aruba NV y Aruba Stage Bureau a dicidi di tene un fiesta special pa asina nan gradici clientenan cu ta sigui haci uso di nan servicionan. Esaki a tuma luga durante un fiesta di cocktail cu a wordo teni na Phoenix Hotel, unda cu gerencia di Tempo y Aruba Stage Bureau a haya e oportunidad pa papia cu nan clientenan tocante e exitoso aña tras di lomba y e expectativanan pa e aña benidero.



Maria College ta ricibi donacion di buki for di WEB





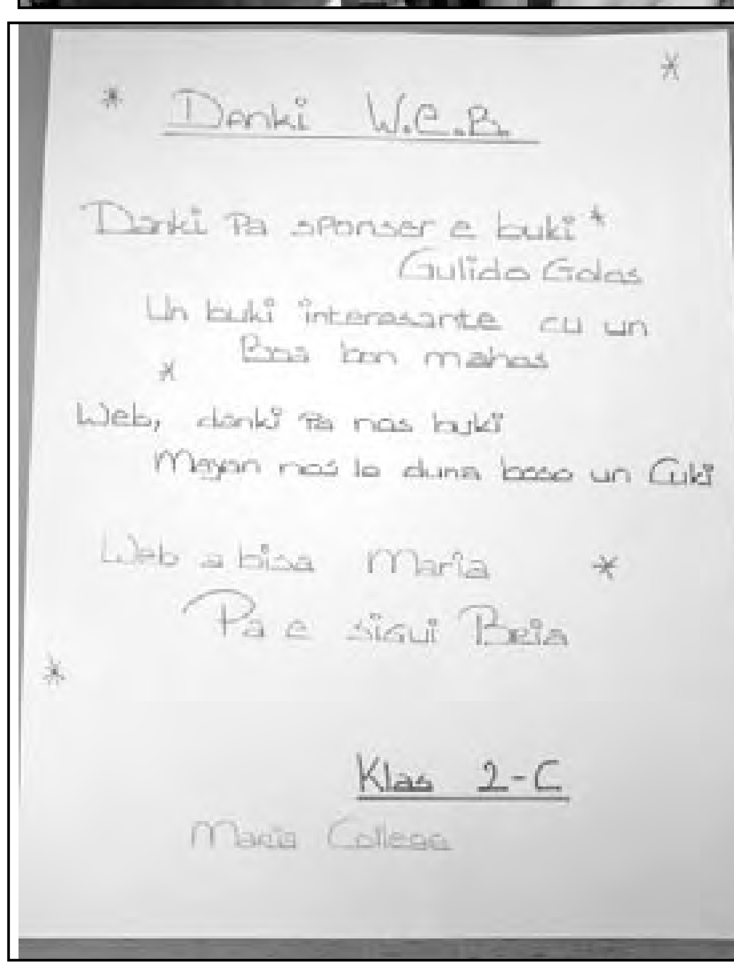












ORANJESTAD - Maria College a wordo e scohi como e scol cu WEB a entrega 40 buki di e buki masha gusta skibi pa Dolfi Kock esta 'Gulido Golos'. Señor Augustin a bisa cu esaki ta e manera di WEB pa promove cultura. Pa sorpresa di tur presente e hoben nan di Maria College tabata prepara yegada di e autor y di e bukinan. Varios di e hobennan a skibi poema y rima tocante di e buki mes y tambe dos di poemanan tabata pa gradici e hendenan di WEB pa nan donacion. Tambe nan a duna Sr. Dolfi Kock un map cu tur e poemanan cu nan a skibi di e buki. Loke a haci e dia aki mucho mas agradabel ta ora cu Sr. Dolfi Kock a conta e storia nobo cu e ta trahando riba dje, tur hende a keda den completo suspenso.

BON DIA Aruba

Reduccion di servicio di cuminda di aeroliñanan a pone cu

Diversificacion pa haci catering pa comunidad di Aruba a bira un necesidad

Calloway Catering su experencia y calidad excelente ta facilita e trabou!







ORANJESTAD – Motibo pa sobrevivencia ta e rason principal pa Calloway Catering dicidi di pasa pa expande nan servicio di catering, pero e biaha aki pa comunidad di Aruba. Tanten cu a relata di e servicio aki caba diasabra den nos edicion, ta bon pa para keto un rato riba e situacion di catering di avion, y unda Calloway Catering ta para aworaki. Si considera cu e compania den su temponan di gloria tabata emplea 120 persona y aworaki a reduci esaki na algo mas cu 60, tin motibo pa analisa e situacion mas di serca.

MOTIBO PA DIVERSIFICACION

Calloway Catering ta un compania renombra di mas di 30 aña di existencia cu tin un respet sin igual riba tereno di catering di cuminda pa avion; nan motibo principal di existencia. Mes volatile cu e negoshi di aviacion ta, mes volatile e negoshi di catering ta. Un di e prome sla nan cu e compania a haya, tabata siere di Air Aruba na 2001 unda cu nan mester a corta formal den nan cantidad di empleado. Pero na su lugar a bin US Airways, y Continental. Despues a perde 14 buelo di KLM cu a bai Bonaire. Aki nan a perde 30% di nan benta.

TRAYECTORIA

Un compania cu ta balora su empleadonan sigur, mirando e trayectoria di varios di nan cu tin mas di 30 aña di existencia. Nan tin trahadonan cu a cumpli e mesun cantidad di aña cu e compania ta den servicio. Nan tabatin tur aerolinea grandi cu ta un logro riba su mes, si tene na cuenta e demanda y exigencia halto cu aerolinea nan tin awendia.

NIVEL DI COMPANIA

E situacion unda cu aerolinea nan a opta pa reduci nan peticion y necesidad pa cuminda di un forma drastico di cuminda completo pa simplemente snacks manera pinda of pretzels, a pone cu Calloway a dicidi di resorta na e asina yama 'events catering'. Fiestanan di scol, iglesia of bruid, Calloway a habri su porta pa tur posibilidad for di un pastechi te na lobster. "E staf ta uno bon getrained, riba nivel di Hazard Analysis & Critical Control Points system (HACCP). Esaki ta haci cu nos ta hopi halto den higiena, calidad y sanitation" Ditto Acosta como gerente a bisa. HACCP ta un sistema di control rigido for di momento cu e cuminda drenta te ora cu e Sali bek. Bo tin e servicio di FIFO, First in First Out y asina por sigui.

EVENT CATERING

E cambio di event catering ta andando pa dos luna caba, unda cu a test esaki entre e empleadonan di e compania. A nota cu e ta bayendo bon y cu tin un mercado eifo. A dicidi cu esaki ta e momento pa acerca e mercado. Tin un programa cu a cuminsa luna pasa di entre otro lunch, cu tin un acohida di companianan cu ta den cercania di Calloway, manera Aruba Bank, aeropuerto. Tin hendenan cu ta mas leu cu ta haci nan pidido y mes ta busca nan.

AUMENTO DI GASTO

Un di motibonan cu companianan aereo ta resorta na reduci nan cuminda abordo, ta aumento di gastonan. Gastonan cu nan mes no tin control riba dje. Entre esun mas grandi ta e aumento di gasoline di avion, o sea jet fuel. "Un avion mester di su jet fuel y e prijs ta halto. Mescos cu seguridad. Nan ta exigi hopi seguridad pa nan pasaheronan cu mester aborda e avion" Acosta a bisa indicando cu ta costonan cu nan no por evita. Pues nan ta resorta na corta gasto otro caminda y ta aki ta unda cu Calloway ta sinti e efecto. Algo cu lo no cambia por lo pronto.

01callowaycatering











Museo Arqueologico Aruba y su trabou tocante sitio y materialnan arqueologico



ORANJESTAD- Museo Arqueologico Aruba (MAA) tin como meta pa conserva, preserva y investiga sitio- y materialnan arqueologico di Aruba y pa informa y educa publico en general tocante e arqueologia y historia Indigena di Aruba.

Mescos cu museonan na tur otro pais na mundo, MAA tin cu traha segun lei. E berdad ta cu na Aruba te ainda no tin lei cu ta proteha nos herencia cultural arqueologico debidamente. Pero tin procedura cu MAA ta sigui pa tog proteha nos patrimonio cultural. Esaki kiermen cu MAA entre otro ta duna conseho na - y ta traha hunto cu diferente instancia y departamento di gobierno pa asina yega na proteccion di e sitionan arqueologico di Aruba cu, a base di investigacionnan haci y criterio specifico, tin mas prioridad. Como ehempel por duna cu asina a logra cu gran parti di e sitio arqueologico na Tanki Flip ta ser conserva. Pa e proyecto aki hasta ta haci uso di entre otro cambio di tereno, pa cual Departamento di Infrastructura (DIP) ta cooperando cu MAA.

Den cuadro di e plan di ordenansa teritorial, MAA ta duna conseho na DIP y Kadaster tocante ubicacion di sitionan arqueologico y esnan cu tin prioridad di proteccion. Te awor tin 182 sitio arqueologico cu ta conoci na MAA. Den esaki MAA ta haci distincion den importancia y tipo di sitio.

Encuanto e sitio arqueologico situa na e tereno unda Hotel Ritz Carlton lo ser construi, por bisa cu Museo Arqueologico Aruba na diferente ocasion a duna informacion y conseho tocante e sitio arqueologico aki. Tambe a duna conseho y informacion tocante gran parti di e mesun area di "high rise" hotel aki caminda tin mas sitio arqueologico cu ta ser menasa pa construccion di entre otro centronan comercial y condominiums. Pero mescos cu na tur otro parti na mundo, no ta museonan tin e ultimo decision.

Proteccion di e herencia arqueologico di Aruba ta tarea di Museo Arqueologico Aruba y responsabilidad di henter comunidad. Gran parti di locual ta 'temporalmente proteha' awendia wardando riba e legislacion adecuado a ser haci danki na e sintimento di responsabilidad di instancianan y personanan cu ta haya nan envolvi cu material arqueologico riba un tereno.

Den e situacion cu un tereno destina pa construccion tin informacion arqueologico, tin e posibilidad pa saca y documenta e materialnan arqueologico na un forma responsabel, prome cu construccion tuma lugar. Aunke ta prefera cu materialnan arqueologico ta keda den nan contexto, MAA ta haci excavacionnan di emergencia ora no tin e posibilidad pa conserva e artefactonan "in situ". Un ehempel di esaki ta e excavacion di emergencia cu a tuma lugar durante luna di October cu a pasa na Savaneta, ora cu e compania Hernac NV a encontra material arqueologico mientras trahadonan tabata coba canal pa pasa kabel di Elmar. Den e excavacion di emergencia cu a sigui a logra salba y documenta entre otro algun skelet. E documentacion a ser ehecuta na un forma cientificamente responsabel, mientras awor ta procesando e material y informacion. Di e forma aki, aunke a ser construi, a salba informacion hopi balioso cu ta beneficia henter comunidad di Aruba.

Museo Arqueologico Aruba lo sigui traha duro pa proteccion di Aruba su herencia arqueologico. E herencia aki ta un legado pa e generacion aki y esnan futuro cual mester keda parti di nos bida diario, nos identidad y nunca mag bira un instrumento pa fomenta desunion.

Miembro di Parlamento Hubenil Angelino Vrolijk ta gradici y yama bon bini na e miembronan nobo

ORANJESTAD – For di miembro di Parlamento Hubenil, Angelino Vrolijk nos a ricibi e siguiente comunicado cu nos ta publica textualmente, e ta bisa asina: "Ami, Angelino Vrolijk, miembro di Parlamento Hubenil desde su inicio na 2003, ta desea di tuma e oportunidad aki pa yama bon bini na e miembronan nobo di Parlamento Hubenil por medio di e comunicado di prensa aki. E miembrecia den Parlamento Hubenil ta dura dos aña y despues cada miembro ta dicidi si e ta keda den Conseho Hubenil como buitengewoon lid.

Despues di a cumpli cu mi dos añanan den Parlamento Hubenil, mi ta sigui den e organisacion como un buitengewoon lid. Mi ta gradici na promer lugar Dios tata cu a duna mi e sabiduria y animo pa a traha y aporta na e hubentud Arubano. Y na tur e hobennan cu a vota pa mi dos aña pasa pa asina mi a gana e eleccion y representa Colegio E.P.I. sector Horeca.

Un danki na e miembronan actual y tambe na e ex-miembronan cu un manera of otro a yuda mi y duna mi e sosten ora mi tabata penningmeester y Presidente di Parlamento Hubenil.

Un danki special ta bay na mi tata cu semper tey pa duna mi cualkier conseho cu mi tabata tin mester. Tur e experencia cu mi tin awe tocante politica ta danki na su persona.

Pero e trabou no a caba aki, awor mirando e experencia cu mi a haya lo mi sigui traha y duna conseho den Conseho Hubenil unda cu lo mi sigui haci mi maximo esfuerso pa traha y aporta na e hubentud Arubano.

Tur hoben lo por ta sigur cu mi ta trece e desaroyonan di Conseho Hubenil den prensa pa asina Aruba por ta na altura di e projectonan den Conseho Hubenil.

Y na e miembronan nobo hopi succes pa e proximo dos añanan, mi ta sigur y convenci cu boso lo haci un bon trabou pa e hubentud.

Na e candidatonan cu ta sigui mi y cu awor lo representa Colegio E.P.I. sector Horeca, mi ta desea nan hopi exito den Parlamento Hubenil.

Y pa finalisa, mi ta desea di duna e hubentud un mensahe: semper tene respet pa tur hende; semper corda ariba nos norma y balornan y educacion ta semper na promer lugar.

BON DIA Aruba

Workshop pa hende homber organisa pa Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad tabata hopi constructivo

ORANJESTAD – Diasabra ultimo den sala di Instituto di Cultura Arubano, fundacion pa Hende Muhe den Dificultad a tene un workshop, e biaha aki dedica na hende homber den cuadro di Dia Internacional pa Eliminacion di Violencia contra Hende Muhe.

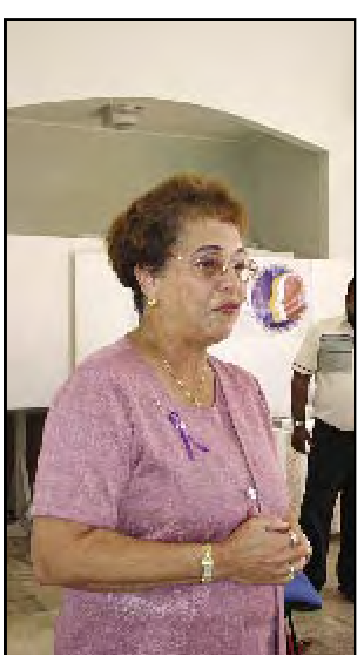
E atencion di e charla aki tabata exitoso, caminda informacion a ser suministra riba e topico di maltrato di hende homber contra hende muhe, ya cu e ta un realidad tristo y ta sosode na Aruba tambe. Como orador di e workshop interesante aki a ser invita e psicologo, Dimitri Halley, sr. John Larmonie (vocero di Cuerpo Policial), sra. Belquis Moreau y sr. Glenn Rock. Como moderador a fungi drs. Sr. Jose Fernandes Perna cu a logra di conduci e workshop di un forma masha exitoso y constructivo.










Sint lo bishita Centro di bario Playa Pabao

PLAYA PABAO-Directiva di Centro di bario Playa Pabao kier a informa mayornan di Playa Pabao cu ainda tinoportunid pa nan yiu participa na nan fiesta di Sint. Mayornan cu ta desea pa nan yiu recibi un regalo riba e dia aki por pasa laga esaki na Centro di bario Playa Pabao di dialuna 28 di November pa diabierna 2 di December di 8.00 'or di mainta pa 6.00 'or di atardi. Lo cobra e suma di 10 florin pa mucha cu lo wordu usa pa cubi gastonan y un treat pa e muchanan. Sint lo bishita Centro dialuna 5 di December pa 5'or di atardi y e lo ta compaña pa su Pietnan. Pa mas informacion por tuma contacto cu sr Cliff Rosa riba su cel 592-7031 of Centro di bario Playa Pabao 583-7775. Inscripcion ta sera Diabierna 2 di December atardi pa 5'or.

Sinterklaas lo bishita Biblioteca na Oranjestad

ORANJESTAD - Biblioteca na Oranjestad a ricibi un yamada di Sinterklaas cu lo bishita e muchanan diamars 6 di december. E dia ei Sinterklaas ta haci aña y tog el a dicidi di traha tempo pa bishita e muchanan di 3 'or te cu 4 'or y mei di atardi den e verteltoren di Biblioteca.

Mayornan cu ta desea pa nan yiunan topa Sinterklaas, por inscribi nomber di e muchanan cerca señora Vilma Wernet na telefon 582-1580 te cu diabierna dos di december. E actividad aki ta pa muchanan di 4 pa 7 aña y no mester ta miembro di Biblioteca pa participa. Dus muchanan cu ta desea di mira Sinterklaas dia 6 di december proximo, pidi mami of papi inscribi boso nomber. Y bo no sa, pero kisas Sinterklaas tin un regalo specialmente pa bo.


STOP AIDS.
Keep the promise.
Na Juni 2001 gobernantenan mundial a reuni na Nacionnan Uni y a priminti di stop e epidemia di AIDS.
Nan a comete nan mes na un plan detaya pa preveni e plamamento di HIV y sigura tratamento, cuido y respet pa esnan cu ta biba cu HIV y AIDS.
Pero, nan a cumpli cu nan promesa?
Algun si, pero otronan no.
Gobernantenan, institucionnan local, trahadornan, comerciantenan, gruponan di fe, media, pueblo en general y personanan cu ta biba cu HIV y AIDS, tur ta hunga un papel importante den e mantenimento di e promesanan aki.
Miyones di bida por wordo perhudica.
STOP AIDS. Mantene bo promesa.
Si abo tambe kier yuda, bin compaña nos den nos caminata anual dia 1 di December 2005.
Salida: Misa Santa Theresita
Yegada: Y.M.C.A. San Nicolas.
Ora: 6.30 pm
UNAIDS
world aids campaign

Reduccion di servicio di cuminda di aeroliñanan a pone cu

Diversificacion pa haci catering pa comunidad di Aruba a bira un necesidad

Calloway Catering su experencia y calidad excelente ta facilita e trabou!





ORANJESTAD – Motibo pa sobrevivencia ta e rason principal pa Calloway Catering dicidi di pasa pa expande nan servicio di catering, pero e biaha aki pa comunidad di Aruba. Tanten cu a relata di e servicio aki caba diasabra den nos edicion, ta bon pa para keto un rato riba e situacion di catering di avion, y unda Calloway Catering ta para aworaki. Si considera cu e compania den su temponan di gloria tabata emplea 120 persona y aworaki a reduci esaki na algo mas cu 60, tin motibo pa analisa e situacion mas di serca.

MOTIBO PA DIVERSIFICACION

Calloway Catering ta un compania renombra di mas di 30 aña di existencia cu tin un respet sin igual riba tereno di catering di cuminda pa avion; nan motibo principal di existencia. Mes volatile cu e negoshi di aviacion ta, mes volatile e negoshi di catering ta. Un di e prome sla nan cu e compania a haya, tabata siere di Air Aruba na 2001 unda cu nan mester a corta formal den nan cantidad di empleado. Pero na su lugar a bin US Airways, y Continental. Despues a perde 14 buelo di KLM cu a bai Bonaire. Aki nan a perde 30% di nan benta.

TRAYECTORIA

Un compania cu ta balora su empleadonan sigur, mirando e trayectoria di varios di nan cu tin mas di 30 aña di existencia. Nan tin trahadonan cu a cumpli e mesun cantidad di aña cu e compania ta den servicio. Nan tabatin tur aerolinea grandi cu ta un logro riba su mes, si tene na cuenta e demanda y exigencia halto cu aerolinea nan tin awendia.

NIVEL DI COMPANIA

E situacion unda cu aerolinea nan a opta pa reduci nan peticion y necesidad pa cuminda di un forma drastico di cuminda completo pa simplemente snacks manera pinda of pretzels, a pone cu Calloway a dicidi di resorta na e asina yama 'events catering'. Fiestanan di scol, iglesia of bruid, Calloway a habri su porta pa tur posibilidad









for di un pastechi te na lobster. "E staf ta uno bon getrained, riba nivel di Hazard Analysis & Critical Control Points system (HACCP). Esaki ta haci cu nos ta hopi halto den higiena, calidad y sanitation" Ditto Acosta como gerente a bisa. HACCP ta un sistema di control rigido for di momento cu e cuminda drenta te ora cu e Sali bek. Bo tin e servicio di FIFO, First in First Out y asina por sigui.

EVENT CATERING

E cambio di event catering ta andando pa dos luna caba, unda cu a test esaki entre e empleadonan di e compania. A nota cu e ta bayendo bon y cu tin un mercado eifo. A dicidi cu esaki ta e momento pa acerca e mercado. Tin un programa cu a cuminsa luna pasa di entre otro lunch, cu tin un acohida di companianan cu ta den cercania di Calloway, manera Aruba Bank, aeropuerto. Tin hendenan cu ta mas leu cu ta haci nan pidido y mes ta busca nan.

AUMENTO DI GASTO

Un di motibonan cu companianan aereo ta resorta na reduci nan cuminda abordo, ta aumento di gastonan. Gastonan cu nan mes no tin control riba dje. Entre esun mas grandi ta e aumento di gasoline di avion, o sea jet fuel. "Un avion mester di su jet fuel y e prijs ta halto. Mescos cu seguridad. Nan ta exigi hopi seguridad pa nan pasaheronan cu mester aborda e avion" Acosta a bisa indicando cu ta costonan cu nan no por evita. Pues nan ta resorta na corta gasto otro caminda y ta aki ta unda cu Calloway ta sinti e efecto. Algo cu lo no cambia por lo pronto.

01callowaycatering





Maria College ta ricibi donacion di buki for di WEB





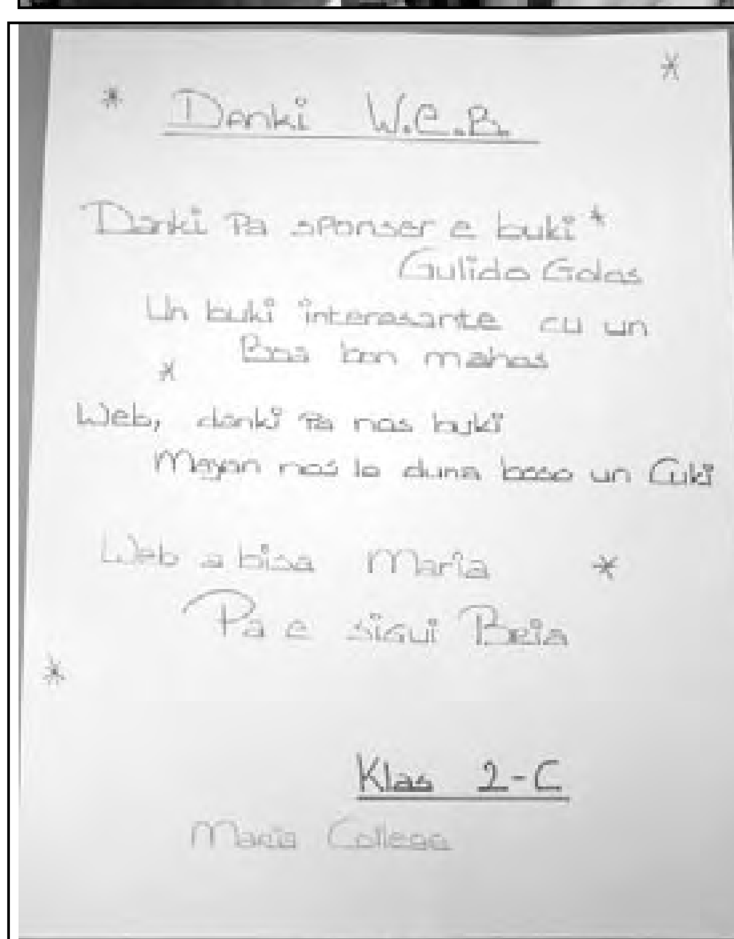












ORANJESTAD - Maria College a wordo e scohi como e scol cu WEB a entrega 40 buki di e buki masha gusta skibi pa Dolfi Kock esta 'Gulido Golos'. Señor Augustin a bisa cu esaki ta e manera di WEB pa promove cultura. Pa sorpresa di tur presente e hoben nan di Maria College tabata prepara yegada di e autor y di e bukinan. Varios di e hobennan a skibi poema y rima tocante di e buki mes y tambe dos di poemanan tabata pa gradici e hendenan di WEB pa nan donacion. Tambe nan a duna Sr. Dolfi Kock un map cu tur e poemanan cu nan a skibi di e buki. Loke a haci e dia aki mucho mas agradabel ta ora cu Sr. Dolfi Kock a conta e storia nobo cu e ta trahando riba dje, tur hende a keda den completo suspenso.

St.Augustinus a eligi e klas mas miho decora

SAN NICOLAAS – Ayera mainta na St. Augustinus tabata tin un competencia enter e diferente klasnan pa asina wak cua di nan a decora nan local mas bunita. Segun e cabesante a splica nos e studiantenan a haña e oportunidad dialuna pa entre e oranan di 10 pa 1or di merdia decora nan local. Despues di esaki nada mas no por a wordo haci y 3 maestro a scohe e klas miho decora. E klas cu a gana tabata 2a cu a decora nan local masha bunita mes. Esaki ta un tradicion caba di e scol cu ta masha leuk mes y ta trece e ambiente di fin di aña na e scol. Pabien na tur e studiantenan cu nan decoracion creativo.

















Dhaddy y Tony den entrevista cu Ruben Garcia



ORANJESTAD – Ya caba tur hende ta den espera pa e concierto di diabierna awo unda e duo Dhaddy y Tony lo presenta nan exitonan masha gusta. Pero prome cu esei awe mainta durante e programa di Ruben Scorpio Gracia e duo lo ta presente pa un entrevista exclusivo. Manera cu nan caba di nan ensayonan nan lo ta na Magic 06.5 FM. Asina ta 11or hisa bo radio un tiki mas duro pa asina bo por scucha e tremendo entrevista aki.

Julia Roberts e actris miho paga



LOS ANGELES – Julia Roberts por ta un casa y un mama, pero te ainda e ta trece placa cas, anto esaki ta un cantidad di 20 million dollar pa pelicula. E actris ta number uno riba e lista cu 'The Hollywood Reporters' a presenta pa di dos aña caba. Nicole Kidman ta na di dos luga cu 16 million di dollar pa pelicula. Mes ora su tras ta sigui Reese Witherspoon cu ta gana 17 million di dollar pa pelicula y Drew Barrymore cu ta gana 15 million pa proyecto. Renee Zwellweger, Angelina Jolie y Cameron Diaz tur ta genera mas o menos 10 pa 15 million di dollar pa pelicula. Despues di nan ta sigui Jodie Foster, Charlize Theron y Jennifer Aniston. Te hasta e artistanan cu a baha for di e lista aki manera Halle Berry, Sandra Bullock y Jennifer Lopez ta gana mas cu actornan masculino.

Christina Aguilera cu plan pa baby den 2006



LONDON – Dos siman despues di a casa, cantante Christina Aguilera a anuncia cu e otro aña e lo kier cuminsa forma su famia. E ta planiando pa bira mama na 2006. E plannan aki a wordo divulga pa un di su amiganan. El a bisa cu ya caba e ta trahando su cas na Malibu pa asina e cuminsa prepara pa bira mama y ricibi su futuro baby.

Aguilera a bisa tambe cu mes ora cu e caba su tour otro aña e lo enfoca su mes pa cuminsa forma su famia. Ta mustra manera Christina kier sigui den e paso nan di Britney Spears, kende september cu a pasa a caba di duna lus na su yiu homber.

Daddy Yankee lo presenta den Viña del Mar



CHILE - E cantante di reggaeton di Puerto Rico Daddy Yankee ta bai enfrenta su mes cu e monster mas grandi cu por existi den e mundo di musica na momento cu otro aña e lo mester presenta den e show di E Festival de Viña del Mar na Chile. Daddy Yankee lo ta e prome artista di reggaeton cu lo subi pa presenta e tipo di musica aki riba e stage di e festival internacional aki cu lo tuma luga otro aña a finalnan di februari.

E cantante di reggaeton di Puerto Rico Daddy Yankee ta bai enfrenta su mes cu e monster mas grandi cu por existi den e mundo di musica na momento cu otro aña e lo mester presenta den e show di E Festival de Viña del Mar na Chile. Daddy Yankee lo ta e prome artista di reggaeton cu lo subi pa presenta e tipo di musica aki riba e stage di e festival internacional aki cu lo tuma luga otro aña a finalnan di februari.

EXTRAORDINARIO BON DIA Aruba

Homber ta celebra Pasco 365 dia pa aña



INGLATERA – Andy Park ta un homber obseciona cu Pasco, durante e aña aki so el come 4380 calacuna, 87600 pida pie, el a duna 21900 regalo y el a gasta un fortuna na lus y decoracion di Pasco. Park tin 45 aña y a haña e nomber 'Mr. Christmas' ya cu e ta celebrando Pasco cu pa henter mundo ta 25 di December tur dia pa e delaster 12 añanan. Su obsession cu e festividad aki ta costando e mas o menos 427.500 dollar. Tur dia e ta roast un calacuna y haci y come tur loke ta tradicional pa e dia aki. Pa Andy Prak Pasco ta tur dia!

Studiantenan ta duna guitara di aire bida



FINLANDIA – Studiantenan di ciencia na Finlandia a descubri un manera pa asina esnan cu ta toca air guitar por scucha nan mes kico nan ta tocando. 'The Virtual Air Guitar Project' a wordo desaroya na Helsinki University of Technology'. Uzando un computer pa sigui e movecionnan di e man di e tocado, asina nan ta registra tur loke e ma ta haci y saca e akkoordnan cu nan ta tocando pa asina nan mes por tende kico nan ta haciendo. Nan a yega na e idea aki despues cu nan a duna nan un huiswerk pa haci cu tabata pa diseña algo asina. E ta algo masha comico pa wak ya cu no ta loke nan ta pensa pa toca ta sali ora cu nan registra e movecionnan di e man.

Ladron ta tapa su cara demasiado duro

ALEMANIA – Un ladron a hera di keda sin logra horta e hendenan paso el a tapa su cara demasiado duro y nan no por a compronde kico e tabata papiando.
Un homber a drenta un kiosk na Alemania y a murmura algo na e cashier. Pero e cashier no por a compronde kico e homber a pidi pe, pues pesei mes el a pidi e homber pa ripiti loke cu el a bisa. E cashier ta splica despues cu e no a ripara mes cu ta horta e homber kier a horta, el a pensa cu e homber tabata tin su cara tapa pa motibo cu pafo tabata haci hopi frieu. El a sigui splica cu ta te ora e homber a pusha drenta tras di e caha el a bin ripara cu ta manera pa horta e homber tabata buscando y ta te na e momento ey el a ripara cu e tabata tin un arma cu ne.

Hangua mas largo pa motibo di mucho vet



DUBLIN – Pa motibo cu hendenan ta mucho mas gordo y tin mucho mas vet na nan chanchan a haci cu e hospitalnan mester produci hanguanan mas largo pa asina ora di duna hangua por yega na e musculonan necesario. E size di hanguanan normal no ta yega e musculo cu e mester yega mas pesei mes nan mester haci esaki mas grandi. Nan a saca esaki afo for di un estudio cu nan a haci paso varios hende cu nan a duna hangua no a haci ningun efecto, asina na a bin ripara cu e hangua no ta yega unda cu e mester yega. Awor aki nan ta wardando e aprobacion pa asina nan pr distribui e hangua nan aki pa resto di mundo.

Flight Schedule

Aeropuerto Internacional Reina Beatrix

www.airportaruba.com Tel:524-2424

Arrivals

BonairExpress

Flight	From	Time
9H2950	Curaçao	07:30
9H2990	Curaçao	11:30
9H2994	Curaçao	15:30
9H2996	Curaçao	17:30
9H2960	Curaçao	21:30

Avior Airlines

Flight	From	Time
9V1207	Valencia	20:50
9V1205	Caracas	20:55

American Airlines

Flight	From	Time
AA1013	Boston	12:35
AA1047	Miami	13:36
AA891	San Juan	14:51
AA679	New York	17:10
AA1331	Miami	20:09

American Eagle

Flight	From	Time
AE5048	San Juan	20:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
AO301	Las Piedras	07:50
AO303	Las Piedras	12:55
AO305	Las Piedras	16:50

Avianca

Flight	From	Time
AV090	Bogota	18:20

Continental Airlines

Flight	From	Time
CO1638	Newark	14:42
CO1886	Houston	20:03

Delta Airlines

Flight	From	Time
DL419	Atlanta	14:52

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	From	Time
KL733	Amsterdam	19:35

(no name)

Flight	From	Time
OR361	Amsterdam	13:20

Aserca Airlines

Flight	From	Time
R7-402	Caracas	12:15

Santa Barbara Airlines

Flight	From	Time
S3-1311	Las Piedras	09:52
S3-1300	Maracaibo	15:21

Sol America

Flight	From	Time
SA2001	Las Piedras	07:40
SA2005	Las Piedras	15:30
SA3001	Las Piedras	18:55

(no name)

Flight	From	Time
TV4001	Las Piedras	07:30
TV4005	Las Piedras	17:30

US Airways

Flight	From	Time
US653	Philadelphia	15:21
US979	Charlotte	16:21

Aeropostal

Flight	From	Time
VH822	Caracas	13:00
VH823	Santo Domingo	16:45

Departures

BonairExpress

Flight	To	Time
9H2980	Curaçao	08:00
9H2991	Curaçao	12:00
9H2993	Curaçao	16:00
9H2995	Curaçao	18:00
9H2963	Curaçao	22:00

Avior Airlines

Flight	To	Time
9V1208	Valencia	21:15
9V1206	Caracas	21:25

American Airlines

Flight	To	Time
AA1036	Miami	08:45
AA1044	Boston	13:55
AA1780	Miami	14:48
AA372	San Juan	16:03
AA796	New York	18:25

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	To	Time
AO302	Las Piedras	08:15
AO304	Las Piedras	13:15
AO306	Las Piedras	17:15

Avianca

Flight	To	Time
AV091	Bogota	19:20

Continental Airlines

Flight	To	Time
CO1643	Newark	15:45

Delta Airlines

Flight	To	Time
DL516	Atlanta	16:12

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	To	Time
KL734	Amsterdam	21:20

(no name)

Flight	To	Time
OR362	Curaçao	14:35

Aserca Airlines

Flight	To	Time
R7-403	Caracas	13:00

Santa Barbara Airlines

Flight	To	Time
S3-1301	Maracaibo	10:40
S3-1312	Las Piedras	16:10

Sol America

Flight	To	Time
SA2002	Las Piedras	08:15
SA3002	Valencia	15:00
SA3002	Valencia	16:00
SA2006	Las Piedras	19:30

(no name)

Flight	To	Time
TV4002	Las Piedras	08:00
TV4004	Las Piedras	13:00
TV4006	Las Piedras	18:00

US Airways

Flight	To	Time
US978	Charlotte	16:20
US654	Philadelphia	17:30

Aeropostal

Flight	To	Time
VH822	Santo Domingo	13:30
VH823	Caracas	17:15

All times above are scheduled times and are subject to change.
This information is for personal use and is provided as a convenience only.
See www.airportaruba.com or call 5242424 for up-to-date information.



ARIES 21 di maart-20 april
Ta exalta den bo tur loke ta relaciona cu spiritualidad y bo ta sinti bo mas uni cu Dios. Bo tin e capasidad awor pa siña mas riba bo alma y revlexiona riba temanan religioso. 08

TAURO 21 APRIL- 21 MEI
Warda rabia riba esnan cu a ofende of traicionabo den pasado , no ta hibabo ningun caminda, na ningun parti positivo. Esaki solamente ta tormenta bo y ta destrui bo pas mental. 11

GEMINIS 22 di mei- 21 di juni
Ta activa bo contacto cu stranhero. Bo ta bai biaha of comunica cu amigonan y famia cu por ta leu di bo. Bo ta bai conoce personanan importante relaciona cu bo trabou. 81

CANCER 22 di Juni-23 di juli
Cosnan no ta semper mescos cunan ta aparece y por lomenos manera bo ta pensa di bo sernan stima. Siña pa distingui entre mentira y berdad. Evita pa tuma paso pura. 83

LEO 23 di juli -23 aug.
Bo ta awe hopi detective. Bo ta gusta enfrenta y busca solucionnan na e problemanan cu bo por tin. Ta establece fuentenan di comunicacion, pa bo pareha y bo sernan stima. 12

VIRGO 22 di augustus- 23 di september
Vigila bo salu prome cu tur cos. Bo ta un signo hopi inkieto y e tensionnan di famia y bida diario por debilita bo sistema nervioso. Awe bo mester separa tempo pa bo. 80

Libra 24 september- 22 october
Apenas siman a cuminsa, y bo por spera hopi pas, comunicacion harmonia y felicidad rondo di bo famia yhasta den bo luga di trabou. Si bo no por a pone bo asuntonan na orden, haci bo best. 09

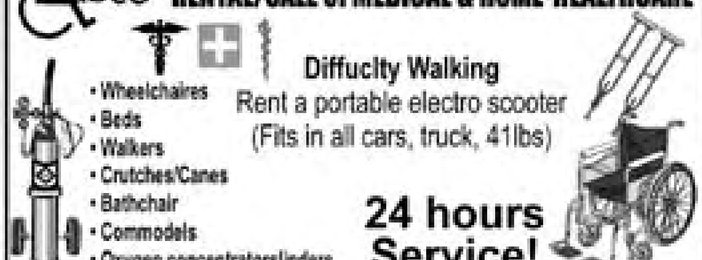
SCORPIO 24 di october-22 di november
No depende economicamente ni emocionalmente di ningun hende pa bo logra bo propositonan den bo bida. Independisa bo mes pa bo por logra loke bo a wordo nenga. 93

SAGITARIO 23 november - 21 december
Ta enfatisa den bo e deseo di haci loke realmente ta gusta of ta complace. Pa hopi Sagitario tur loke tin cu haci cu cas, ta trece felicidad awor y placer. 65

CAPRICORNIO 22 di december 20 di januari
Amor y amigonan ta parce di ta bai den direccion contrario y esaki ta trece conflicto den tur dos sector. Bo no kier ni por complace tur dos pareu. 05

ACUARIO 21 Januari- 19 februari
E energia planetario ta ponebo haci cosnan impulsivo y riesgado den loke ta relaciona cu fainanza. No ponebo wordo hiba na un momento di splendor di locura , ni risca , ni drenta den apuesto. 83

PISCIS 20 februari-20 di maart
Si bo ponebo mes terco, bo ta nenga di acepta cambio y no kier adapta bo na realidad di momento. Bo ta bai hayabo cu problema. Haci tur cos cu balor y confianza. 54



Dokter na warda

ORANJESTAD

SAN NICOLAS

Botica na warda

San Nicolas: Botica Centro Medico
Oranjestad: Botica Del Pueblo

Polis

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Telefon Importante

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300
Acceptance Group	560-9452

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720

San Nicolas

Centro Medico	
Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Coastal Security	582-1720

Number di Telefon INFORMATIVO

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Best Taxi	
Service Aruba	583-3232

Cruise SHIP

Dec. 1 Constellation
Dec. 1 Summit
Dec. 2 Carnival Destiny

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation

Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400



CLASIFICADO ECONOMICO

PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

Manda Bo Clasificado awor via SMS
Setar 7800 - Digicel 7800

TA BENDE
Un Mazda MPV autovan '00 7 pass, V-6, leather int. P/w, p/l, airco, alarm, lotos more Tel: 745-8524

TA BENDE
Auto Daewoo Lanos Delux '00 bon condicion Tel: 582-5074 / 567-1955

TA BENDE
Toyota Tercel '96 color Berde, automatic, airco, radio-CD, alarm, den bon condicion Afl. 6.750,- Tel: 994-3866

TA BENDE
Toyota Yaris '00 preto, std, 5 Excellent condition Getint, gekeurd 12 / '06 Tel: 565-1405

TA BENDE
Un Nissan Sentra Type R 2.5L, Std 6 speed, airbag, CD, Mc Wheels ful equipped, Tel: 592-7225

FOR SALE
In excellent condition Pontiac Sunfire '02 4doors, automartic, color beige Afl. 15.000,- Tel: 561-8912

TA BENDE
Toyota Tercel '96 color berde, automatic, airco, radio, CD, alarm, Afl. 6750,= Tel: 994-3866

TA BENDE
Toyota Tercel '99 STD bon condicion full equipped, mac reem, tinted glass Afl. 9500,- Tel: 745-8636

TA BENDE
Nissan Sentra '99 Standard, airco, prijs Afl. 9500,- Tel: 560-9797

TA BENDE
BMW 520 aña 2002, fully loaded w/leather interior, very good condition low milage price: US$ 22.000. Tel: 593-3803

TA BENDE
Daihatsu Valera Sxi 1.5 '99 4 drs, standard, p/w, p/l, Afl. 6.500,- Tel: 568-7286

TA BENDE
Un Daewoo Lanos '00 Afl. 5.000,- Tel: 564-0051 / 745-1107

TA BENDE
Un Dodge Dakota, sport, pick-up '99 airco, radio, cass. CD adapter, metalic blue Afl. 12.500,- Tel: 593-2250

TA BENDE
Un Toyota 4-Runner '02 ful equipped, cora pa Afl. 28.000,- o.b.o. Tel: 745-0322

TA BENDE
Un Mustang ful equiped '96 Afl. 1.2000,= Tel: 963-4530

TA BENDE
Un Minivan '97 Plymouth Grand Voyager Tel: 593-4500

TA BENDE
Un Ford Focus '02, ZX-3 black metalic / Std, CD Player, Tel: 565-8909 - 565-9296

TA BENDE
Un Ford Ranger '99 XLT, 4x4 V6, automatic, double cab. CD, Bedliner, Top condition Low milage. Afl. 19.000,- Tel: 744-0788

TA BENDE
Un Van Daihatsu Charade den top condition, cu carrier riba su dak, prijs Afl. 3.200,- Tel: 585-6996 / 964-1898

TA BENDE
Un Daewoo Cielo '99 automatic, Afl. 6.000,- Tel: 565-0137 / 568-6074

TA BENDE
Un Pick-up Ford Ranger '99 tin su toolbox den baki, std, bon condicion Tel: 583-0928 / 994-9345

TA BENDE
Un Totota Pick-up Diesel Dobbel Cabina '02 airco, 10 CD changer, getint, gekeurd Tel: 740-5020

TA BENDE
Ford Focus SE '03, std, ful equipes, Afl. 25.000,- discutibel Tel: 594-2342 / 584-3328

TA BENDE
Kia Sorento (color ruby red) 4x4 full loaded, automatic, As new awor pa Afl. 40.000,- Tel: 562-4914

TA BENDE
Un Mitsubishi Lancer '92 Automatic, bon condicion pa Afl. 3.500,- Tel: 560-3172

TA BENDE
Un Nissan Sunny B13 1994 std pa Afl. 4.300,- Tel: 564-3044

TA BENDE
Un Toyota Cresida '91 Std, 6cyl. Tel: 567-0936

TA BENDE
Un Mitsubishi Montero Sport Nativa '00 leather interior V-6/ cass/Cd player excellent condition Afl. 38.000,- Tel: 994-8748

TA BENDE
Un Daihatsu Cuore '99 ful equipped den hopi bon condicion Tel: 567-4000 puntra pa Alvin T.

TA BENDE
Un Pontiac Sunfire '98 mericano USA pa Afl. 11.000,- / o.b.o. Tel: 592-1372 / 586-8170

TA BENDE
Un Chevrolet '96, automatic, airco, 49.000km, bon condicion Afl. 8.000,- Tel: 592-2120

TA BENDE
Un Nissan Sentra '01 automatic, blanco, Afl. 11.500,- prijs discutible Tel: 738-2121

TA BENDE
Un Nissan Sentra 3 drs. Blanco ex-saloon B-14 '98 Afl. 8.500,- Tel: 741-2373

TA BENDE
Un Chevrolet Monza 4drs. '98 Afl. 6.000,- Tel: 583-3237

TA BENDE
Un Chevy Monza '98 automatic, den bon condicion Afl. 8000,- ta discutible Tel: 584-6264

TA BENDE
Toyota Tercel '98 den bon condicion. Pa mas informacion please yama Tel: 746-6872 of Saliña Cerca #29

TA BENDE
Un Mazda 323 Std, '97 pa Afl. 7.500,- o.b.o. Tel: 563-2393

TA BENDE
Chevrolet Cavalier '92 Afl. 1.250,- Tel: 568-2400

TA BENDE
Un Lancer GLX Automatic, a/c, '95 Afl. 3.800,- Tel: 563-3596 please yama despues di 4pm

TA BENDE
Un Toyota Pick-Up Single Cab '93 den bon condicion Afl. 3.800,- Tel: 563-3596 please yama despues di 4pm

TA BENDE
Un Chevrolet Cavalier '92 Prijs Afl. 1250,- Tel: 568-2400

TA BENDE
Un Toyota Landcruiser '99 Afl. 35.000,- Tel: 741-0304

TA BENDE
Un Lexus is 300, full equipped, leather interior, '03 Afl. 45.000,- Tel: 567-8494

TA BENDE
BMW 525i '91 automatic, prijs negociabel Tel: 963-88221

TA BENDE
Un Auto Subaro '89 pa piesa pa Pa mas informacion Afl. 500,- Tel: 565-0229

TA BENDE
Un Oxygensensor pa BMW pa mas informacion yama Tel: 567-0270

TA BENDE
Un Mazda 929-GLX 1991 full equipped Bon condicion. Tel: 584-6236 / 565-9870

TA BENDE
Nissan Sentra 4 drs. Blanco, ex-saloon B-14 1998, prijs Pa mas informacion yama Afl. 9.500,- Tel: 741-2373

TA BENDE
Nissan Sentra '93 automatic, radio, CD player, Afl. 3.500,- Tel: 564-8121

TA BENDE
Sentra B-14, 1999 Std, airco, keuring te dec. '06, prijs Afl. 9.500,- Tel: 585-3490 / 592-5886

TA BENDE
Un Mini Van pa garga Changhe '05 1000cc 4 cylinder, Afl. 11.000,- or best offer Tel: 744-4387

TA BENDE
Chevrolet Malibu '98 pa Afl. 8.000,- Pa mas informacion Tel: 563-0526

TA BENDE
Crysler Plymouth Caser 2 porta pa Afl. 3000,- Tel: 567-4981

TA BENDE
Toyota Tercel '92 pa Afl. 3000,- prijs discutibel, den bon condicion Tel: 565-0730

TA BENDE
Un Chevrolet Cavalier '93, 2 porta, standard pa piesa, esnan interesa yama despues di 4'or pm pa mas informacion na Tel: 564-5431

TA BENDE
Mazda 323 '94 pa piesa pa mas informacion por yama Tel: 745-5118 / 562-0652

TA BENDE
Un Nissan Sunny '91 automatic pa Afl. 1.800,- pa mas informacion yama Tel: 745-5118 / 562-0652

TA BENDE
Mitsubishi Eclipse '96 GST-Turbo std, radio, CD DVD, Afl. 13.000,- Tel: 567-3475

TA BENDE

VW BEETLE 1997
Pa solamente Afl. 4.000,- prijs ta discutibel.
Pa mas informacion yama
TEL: 568-4710





CLASIFICADO ECONOMICO

PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

Manda Bo Clasificado awor via SMS
Setar 7800 - Digicel 7800

TA BENDE
Diferente Piesa di BMW 3series. 2 porta pa convertible, 2 Shocks y 2 springs di parti patras, starter di motor 6 cylinder, altinator, compressor di airco, bentana di porta y bentana di parti patras, motor di bentana nan, tambe mi ta bende mitar auto BMW convertible cuminsando di e portanan bai atras. Tambe un dak di tela color preto pa convertible. Pa mas informacion yama **Tel: 594-9990**

TA BENDE
Mata di Rosa hopi bunita, pa mas informacion yama Tel: 744-6868

TA BENDE
Un Frigidaire marca Magic Chef prijs Afl. 800,- Tel: 588-0089 / 563-0617

TA BENDE
1 Cama Little Likes pa mucha muher, roos cu blanco Tel: 565-5601

TA BENDE
Un trailer di 40 pia, 2 camber un baño, Afl. 17.000,- Tel: 584-7927

TA BENDE
Un Cas, Savaneta #233-E, eigendom 588m2, Tel: 584-7927

TA BENDE
Snoepbakjes (175 st.) Special pa un SNOEPWINKEL, tambe cabinet pa pone e snoepbak nan ariba. Pa mas informacion yama despues di 6pm na Tel: 593-0734 / 582-6284

TA BENDE
1 set di luz patras pa Toyota Tercel '95 riba solamente Afl. 150,- Tel: 592-7225

FOR SALE
Continental color TV 13" Afl. 100,- auto Nissan March '90 pa Afl. 400,-, un Toyota Celica '85 motor 2T pa Afl. 800,- Tel: 567-7325

FOR SALE
King size bed, doubel box spring Afl. 300,- deluxe headboard Afl. 100,- wall type noghtstand Afl. 50,- rotan sitting chair Afl. 50,- rotan table w/galss top Afl. 50,- White lunch table Afl. 50,-. 3 piece Desoir Afl. 60,- window unit airco tachair 24.000Btu Afl. 200,- split unit airco toshiba 38.000Btu, Microwave Afl. 50,- deluxe black microwave Afl. 100,- at Bubali #123-D Tel: 587-7881

TA BENDE
Un Frigidaire MABE casi nobo Afl. 500,- Tel: 583-7480

TA BENDE
Un Cama di 1 persona, color blanco casi nobo pa Afl. 150,- Tel: 742-7425

TA BENDE
CS Videogame, playstation 2, X-box, PC, bo kier ta e prome cu tin e ultimo weganan riba mercado. E.o. 50 cent, Need for speed, M.W. Ta instala mod. Chip. Tel: 584-3238 / 564-3514

TA BENDE
Un Airco L.G. 220v di 9000Btu pa Afl. 350,- un stoof Afl. 150,- cama di un persona Afl. 200,- set di comedor pa Afl. 300,- set di sala pa Afl. 250,- Tel: 562-3006

TA BENDE
Un Frigidaire Chiquito Tel: 742-7141

TA BENDE
Un Canon Printer, Panasonic Fax-machine Tel: 592-0577

TA BENDE
Chassis 40" y 20"pia, container di 40 y 20"pia. Tambe bo por bestel pa mas informacion Tel: 745-6124

TA BENDE
Un trailer aluminium nobo cu baño y cushina 8 by 5 pa Afl. 20.000,- Tel: 745-6124

TA BENDE
3 bicicleta, Afl. 20,- pa cada uno. Tel: 560-3943

TA BENDE
1 mesa comedor di 6 stoel, 1 airco 14.000Btu di 220V bon prijs. Tel: 583-5524

TA BENDE
Un Compressor di Airco pa corona/corolla 1.6 L 4Afe pa solamente Afl. 150,- Tel: 592-7225

FOR SALE
One 20Ft container, price Afl. 1000,- Tel: 593-0176

TA BENDE
Container 40 y 20 pia, chassis 40 y 20 pia ta bestel container for di Miami tambe Tel: 745-6124

TA BENDE
Un quadracer Yamaha Blaster 200cc '00 Afl. 4.500,- 1 Piano Yahama DGX 200, cu su stoel di cusinchi diki, bon pa studiante Afl. 650,- Tel: 594-3438 / 992-5280

TA BENDE
Mini Dobberman, 1 tefi y 2 macho, 7 siman, vacuna & ontworm, rabo corta. Interesado serio por yama pa mas informacion yama Tel: 587-8300 / 594-5555 / 568-0929

FOR SALE
1 split unit airco 18.000 Btu @ Afl. 1.100,- 4 mountain bikes 2 male & 2 female Afl. 125,- each. All items like new. Kemp@setarnet.aw Tel: 593-8551

TA BENDE
Un set di Foglamp Toyota Corolla '04 - '05 wire + switch completo Tel: 584-0204 / 594-1355

TA BENDE
Un Frigidaire Marca Mabe Semi Automatic 8.1. Cubic feet casi nobo Afl. 375,-, 1 CD, DVD player marca alphine pa auto e la costa Afl. 3.500,- awor pa Afl. 2.000,- Tel: 966-2992

TA BENDE
Container Afl. 3.500,- 1 Chasis 40" Afl. 3.500,- No por bestel tambe Tel: 745-6124

TA BENDE
Un sofa bed puro palo pa Afl. 300,- y un machine di cose pa Afl. 150,- Tel: 567-5676

TA BENDE
Cama box, y baño commode pa baby, casi nobo Tel: 964-6485 - 588-1822

TA BENDE
Un Laptop Tishiba , Intel Celeron D 2.5Ghz, 512 Mb memory. Tel: 565-4852

TA BENDE
Un Timeshare Prijs US$ 6200. Pa mas informacion email mi na sharine57@hotmial.com of yama weekend Tel: 599-7673698 cell 660-8700

TA BENDE
Un Cas na Bubali, Hotel area walking distance beach 900m2 long lease land 550m2 built up area 3 bedrooms 2 bathrooms, spacious kitchen, living, dinning, garage, porch & patio, 4 rental apartments income Tel: 582-6512 / 992-9578

TA BENDE
Un container di 20' pia den super bon condicion, anti rust painted. Tel: 582-0228 ext: 141 Tel: 561-1301

FOR SALE
Store fixtures for sale for more info. Call 592-2150

TA BENDE
Un cama di 1 persona nobo di palo cu debaho aden pa Afl. 100,- Tel: 969-2799

TA BENDE
Un Yamaha 250 YZ '96 Tel: 568-7500

TA BENDE
DVD digital Video camara recorder sony Dvr- DVD 101/Dvd 201 cu accesorionan, plus extra bateria Afl. 1.500,- Tel: 562-3933

TA BENDE
Machine pa train pitbull, especialmente pa train core y pe keda den condicion. Tel: 564-4987

TA BENDE
Apartment Complex, tereno 40x40 meter Tel: 593-8551

TA BENDE
Un Computer Pentuim Afl. 1200,- 128Mb memory 1.1 - 3.1. GB Software: Win '98 office '97 + antivirus, Afl. 250,- Tel: 745-0995

TA BENDE
1 cas na Rooi Koochi di 3 camber 1 baño Tel: 568-2400 / 561-7411

TA BENDE
Un Scooter Hyosung Sf50 2001, Begrenst den bon condicion incl. Helm Afl. 2.750,- Tel: 564-5881

TA BENDE
Un set di buki di I.P.A. Di prome aña, incluyendo e paquete pa e vak di muziek. Tel: 564-4524

TA BENDE
Un grafishe calculator semi nobo pa Afl. 150,- Tel: 564-4524

TA BENDE
Un Scooter Gilera Runner 2003, full getune, Tel: 565-1652 / 563-3978

TA BUSCA
Un cas 2 camber, 1 baño pabao di brug, prijs Afl. 800,- p/l. Tel: 566-6031 of 9 66-7203

TA BENDE
2 airco Panasonic W.U. 24.000Btu, 1 Split Unit Panasonic 18.000Btu 1 Split Unit Panasonic 12.000Btu Un Bottle cooler beverage Air 2 porta, Tel: 585-8072 / 567-2116

TA BENDE
Un Chasis cu por wordo usa pa dia di elecion 6 meter pa 2 meter di hancho, Tel: 567-0796

TA BENDE
Granet sefta bon pa entrega inmediata Tel: 744-8556

TA BENDE
Pitbull 8 siman, cu un vacuna caba Afl. 800,- Tel: 587-7313 / 592-2375

TA BENDE
Un cama di massage, cama di baby, mosquetero y tur cos , set di sala. Tel: 583-9803 / 742-5526

TA BENDE
Un Cama Little Tikes roos cu blanco 2x1 pa mucha muher. Yama despues di 5'pm Tel: 965-6498

TA BENDE
Un Brommer Suzuki GSXR 1100cc '92 pa Afl. 7.500,- Head Stage 2 Afl. 1.800,- Camnan Halto Afl. 350,- Fits 1990 - 1992 Pack Drag size 34 Afl. 500,- Tel: 594-2424 / 568-0300

TA BENDE
Tereno Propiedad diferente area cuminsando di 300m2 te cu 1000m2 bon pa inversion. Tel: 733-6681

TA BENDE
Un Volley net grandi pa Beach masha bunita den su handbag pa solamente Afl. 500,- Tel: 567-9991



CLASIFICADO ECONOMICO

PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

Manda Bo Clasificado awor via SMS
Setar 7800 - Digicel 7800

TA BUSCA

TA BUSCA
Awning window glass 59cm of mas largo tel: 742-6272

TA BUSCA
Un persona serio responsabel pa wak pa un Baby den diferente orario Tel: 564-1597 / 567-5676

TA BUSCA
Un persona serio y responsabel para compartir apartamento, un habitacion, sala y cocina aparte Tel: 965-2117

TA BUSCA
Un Helper di Carpinte Tel: 992-7451

TA BUSCA
3 persona pa traha den cushina di restaurant. Persona interesa por yama Tel: 560-8282

TA BUSCA
Un Peluquero profesional Tel: 592-4848 / 585-0395

TA BUSCA
Un hende cu por yuda un alumno di ciclo Basico 1 Tel: 561-8161

TA BUSCA
Pa cumpra un cacho Chiwawa full breed chiquito te cu Afl. 500,- Pa mas informacion yama Tel: 592-7225 / 593-8131

TA BENDE
Un Chiwawa. Pa mas informacion yama Tel: 994-9900

TA BENDE
Cama cu corchon Afl. 200,- frigidaire Afl. 300,- stoof Afl. 150,- un kashi 3 porta pa Afl. 600,- Tel: 562-3006

TA BENDE
Special price laptop, 1 aña usa, marca dell, 128memori ram, 20Gb hardisk, speakers, wabcam, perfect condicion Afl. 1.300,- Tel: 564-7196

TA BENDE
Herderhonds puppy pa mas informacion yama Tel: 588-2752 / 564-1586

TA BENDE
Un Motor 4A den bon condicion pa Afl. 350,- Tel: 565-7415 / 592-1470

TA BENDE
Trompet den su caya, nobo prijs Afl. 1.000,-Tel: 992-8123

TA BENDE
Computer Pentium 1200 + 128Mb memory 1.1 - 3.1. GB Software: Win 98, office 97 + antivirus Afl. 250,- Tel: 745-0995

TA BENDE
Un Frigidaire grandi di segundamano y freezer di 21 pia. Pa mas informacion please yama Tel: 584-1811 / 993-7211

TA HUUR

SE ARRIENDA
Casa para compartir en Oranjestad. Tel: 965-2493

FOR RENT
Executive apartment in sabana Basora for 1 person. Call: 594-9069 / 585-2009 No pets allowed.

NICE APARTMENT
1 Bedroom apt/garden close to Town at Ponton, fully furn. Rent Afl. 950,- ex. Electr. Min. 4 months Tel: 566-3836

TA HUUR
1 apartment cu 2 camber cu airco split unit na Pos Chiquito Afl. 1100,- pa luna ta inclui awa y gas. Coriente apart. Tel: 730-0127

TA HUUR
Un apartamento na Savaneta den un bon bario, cu entrada priva, disponibel any time. Tel: 584-0334 of 567-5797

TA HUUR
1 furn. Apartment na Santa Cruz pa Afl. 650,- pa luna all inclusive (water, elec, gas, cable) available 10 Nov. Tel: 945-5499

TA HUUR
Un cas di 2 camber, cushina, comedor, sala grandi, semi muebla, na Tanki Flip. Tel: 588-2974 / 742-7389

TA HUUR
Un studio Apartment muebla inclui: awa, cable, coriente, gas pa Afl. 500,-Tel: 743-5499

TA HUUR
Un Camber in Playa pa muher serio y trahador den cas. Tel: 963-8914

TA HUUR/BENDE
Un Cas na Bubali di 4 camber, 3 baño, sala, patio, cushina. Tel: 588-2006 - 593-0686

TA HUUR
Un Apartment estilo sutdio pa Afl. 550,- pa luna, 1 camber Afl.650,- awa, coriente, apart. Tel: 566-3966 Sabana Liber 36-G

FOR RENT
New house for rent at Seroe Blanco, o'stad, full furnished and full airco, 2 bedroom with walking-closset, kitchen, dinning room, porch etc. Afl. 1.500,- monthly, excl cable, water, gas and elec. Tel: 566-6268

TA HUUR
Na Oranjestad pa promer di November apartamento full muebla pa pareha sin yiu. Awa y luz. (Uso rasonabel) ta inclui. Airco ta apart. Tel: 562-7206

TA HUUR
Apartamento estilo studio ful muebla, todo inclui 600+ deposito. Pos Chiquito #253 casas del caribe Pa mas informacion please yama Tel: 742-0657

TA HUUR
Un apartment pa dos persona serca di dos supermarket y serca di shopping center na Paradera adres Shiribana #14-F Tel: 583-1039

TA HUUR
Un cas di 3 camber, 1 baño mas 1 apartment na Noord Tel: 586-3359, y tambe un cu ta bende cama di mucha muher Tel: 586-3359

SERVICIO

TA BUSCA
Un cas grandi di 3 camber of mas y di 2 baño perferibel pabao di brug. Tel: 588-2690 cell: 566-5613 / 561-6126

TA BUSCA
Un persona masculino serio y responsabel pa comparti un apartamento di un solo camber Tel: 965-2117

FAST CLEANING SERVICE
Bo cura ta sushi? Bo ta sufri di dolor di cabes y lomba, wel nos ta hasi bo cura limpi limpi. Pa mas informacion yama Tel: 964-4332

TIN TRABAO
Pa part-time maintanance minimal pay call: 566-3836

SE BUSCA
Un a señora mayor para cuidar a una niña. Tel: 565-3935

TA BUSCA
Un persona pa bende Raspau, salario atractivo, mester tin permiso Tel: 567-7007 /566-3966

PIDI BO AYACA NA TEMPO
Afl. 4,75 pa uno, yama Gloria tel: 993-9247, ta tuma pedido te cu dia 30 di November.

TA BUSCA
Pa cumpra 1 bottle cooler w/one door. 1 Treadmill electric Walker 1 exercise bike, stanleyjkemp@hotmail.com Tel: 593-8551

TA DUNA
Servicio di drecha, instala computer, tambe ta duna les bon prijs

NOS TA SACA TUR TIPO DI SLA RIBA AUTO
Pa tur trabao di bodyman yama nos Tel: 566-3966

SOLUSHON
Ata e solucion di e Head Lamp plastic di bo auto a bira mahos, yama Tel: 594-1355 / 584-0204 nos ta hasi nan mescos cu nobo bek.

TA DUNA
Les di Porselana Tel: 562-2113

TA DUNA LES
Di Gitara tur edad, principiantenan ta bon bini Tel: 565-1824

TA DUNA
Les di Keyboard y Piano pa mucha y adulto. Tel: 587-8434 - 964-6106

TA FURA
stoel di cas y di auto, dak di auto y capa di convertible Tel: 745-09538

TA DUNA
Servicio di verf y design pa cas, negoshi, camber di baby, borchi di aviso, container, trailer pa carnaval y mas. Nos ta verf cu cuachi y airbrush Tel: 744-2172

TA DUNA LES
Y bijles di Spaño y Hulandes Tel: 592-0475 / 568-0696

TA DUNA LES
Ta duna les di Peluquero y di Manicure - Pedicure pa mas informacion yama Tel: 586-7812

TIN MESTER
Un persona valente pa algun mantencion etc. Tel: 566-3836

TA BENDE
SET DI WIEL NOBO-NOBO
DEN SU CAHA PA
BMW

** ULTIMO MODELO **
Size 18"x 8"hancho pa fit bao di tur 3 series of otro series cu 5 buraco. Tambe tin su boltsnan special y un set di locknuts.

Afl. 5.000,=

Tel: 594-9990





Veyron Tromp a ricibi su prome Sacramento

ORANJESTAD – Recientemente compaña pa su famia Veyron Tromp a acudi na Misa San Francisco na Playa pa asina ricibi su prome Sacramento esta bautismo. Compaña pa su mama Vera Maria Tromp y su tata Rodney Tromp el a yega misa y su madrinanan Jenny Lesandrina y Suheury Tromp hunto su padrinonan Ruben Ras y Rudy de Cuba a ricibi e bendicion. Veyron ta haña pabien di henter su famia specialmente di Kayleige. Hopi bendicion Veyron!















Celebrando cumpleaño di Feronika Dumfries





DAKOTA – Recientemente den un dushi celebracion Feronika Dumfries a celebra su prome cumpleaño na centro di bario Dakota. Den un tremendo fiesta di Strawberry Shortcake hunto cu su mama Serenia Kock y su tata Maurice Dumfries, su rumannan Arnaldo y Arden nan a gosa masha. Fuera di tur su amigo y amiganan y henter su famia cu tabata presente su madrina Ina Maduro y padrino Arnaldo Martinez, tur ta desea e masha hopi pabien y hopi mas aña di bida.







DEPORTE
BON DIA Aruba

Test practico pa cu aplicacion pa curso TC2

Lesa pagina 6

Joe Torre ta nenga di a bisa cu e kier manda A-Rod of Jeter hunga den centerfield

Lesa pagina 8

Indonesia ta confirma otro morto humano di grip aviaria

Lesa pagina 14

Stingray Netpro a haci un tremendo papel na Santo Domingo



ORANJESTAD- For di informacionnan cu nos a ricibi for di e Stingray Swimming Team nos por a saca afo cu e ekiponan di Aruba cu a participa na e competencia di landamento na Santo Domingo, a laga un tremendo impresion atras.

E competencia cu a ser organisa pa Delfines de Naco tabata uno caminda 16 ekipo diferente a participa. Tambe Dolphins di Aruba a participa na e competencia aki y mescos cu Stingray nan tambe a haci un tremendo papel kibrando varios record propio y tambe recordnan nacional.

Riba pagina 4 y pagina 5 nos tin mas informacion di ambos organisacion.

Den ASU Olimpiada

RCA y Dakota ta bai cu e prome luga den Mini Baby y Baby





DAKOTA- Diasabra mainta den un compleho Guillermo Trinidad bastante yen a tuma luga e finalnan di futbol Lifida en coneccion cu e ASU – Olimpiada.

E prome wega a bai den e categoria Mini–Baby entre Nacional y Estrella. Nos a aprecia un tremendo final entre e dos equiponan aki, na halftime e wega tabata empata na uno cu golnan di e chikitinnan Ishar Gross di Dakota y Simon Loopstop di Nacional. Den e di dos tempo e equipo di Dakota ta score dos gol mas pa medio di Hugo Robert y e hobensita Margenine Kock y asina ta gana e partido 3 pa 1 y ta bai cu titulo di campion den Mini-Baby.

Den categoria Baby e final a bai entre RCA y Estrella. Nos a presencia un tremendo partido di futbol den e wega aki, den e prome tempo di e partido e chikitin Albert Arends di RCA ta anota e prome gol di e partido mientras cu David Dubero di Estrella ta empata e partido na uno. Den e di dos tempo tur dos equipo a busca e gol pa bai ariba, pero tabata e equipo di RCA pa medio di Jayron Kock ta anota e gol cu despues a bira esun di victoria y asina RCA ta gana 2 pa 1 y titula campion den e categoria Baby. E hobennan a ricibi nan premio for di man di sr. Buchi "Panama" Wever di Lifida. Riba e potret nos por aprecia e equiponan, anotadonan di gol y e entregamento di premio. Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a felicita tur e chikitinnan cu nan titulonan, nan a hunga un bon wega di futbol.









Den ASU Olympiada

RCA ta bai cu ambos titulo den Lifida A y B







DAKOTA- Despues cu nos a caba di presencia dos tremendo final den Mini-Baby y Baby a sigui cu e finalnan den categoria Lifida A y B.

Ambos partido a bai entre e dos equiponan di RCA y Dakota. Den e prome partido den categoria A, e muchanan di RCA y Dakota a hunga un bon partido cu bunita toke di bala, apenas 5 minuut di e partido e hoben Lucjean Bergen ta haya un bunita pase y sin basila ta anota e prome gol di e partido pa manda RCA ariba 1–0, pero e equipo di Dakota ta reacciona mesora pa medio di Joel Sneek y ta empata e partido na uno. Den di dos tempo e equipo di RCA ta sali brabo den menos cu 10 minuut nan ta score tres gol, Carlos Romero, Owen van de Wijde y Johan Velasquez ta e anotadonan. E equipo di Dakota ta purba bin bek den wega, nan ta logra anota un gol so mas pa medio di Joel Valentijn, pero RCA finalmente ta gana e partido 4 pa 2 y asina titula campion den categoria A.

Den e di dos partido e expectativanan tabata halto mirando cu tur dos equipo tanto RCA como Dakota den e campeonato regular di Lifida ta bayendo bon, esei ta nifica cu nos a logra di presencia un final adelanta entre dos equipo faborito. Den e prome tempo minuutnan di e partido ambos equipo a hunga hopi reserva, no dunando mucho espacio na otro, tin biaha cu tironan ariba gol pero no peligroso pa ambos portero. Na di 5 minuut di e partido e hungado Jamir Howel Brokke di RCA ta bai laga dos defensa di Dakota atras y cu un bunita tiro lastra, e ta bati e portero di Dakota pa manda e equipo di RCA ariba 1 pa 0. E gol a cai manera un baño di awa friu cerca e muchanan di Dakota, kendenan a sali busca e gol di empate, pero nan ta lubida di defende na tempo, tabata un biaha mas Jamir Howell Brokke kende ta anota su di 2 gol di e mainta, pa manda RCA 2 – 0 ariba. Dakota ta logra bini bek den wega pa medio di Erion, kende ta haci e wega 2 pa 1, pero Jomar Martis ta anota gol number tres pa RCA y haci e wega 3 pa 2. Casi den final di e partido RCA ta logra anota un gol mas y asina e partido ta termina 4 pa 2 na favor di RCA, pues RCA ta titula campion den Lifida A y B.

Nos a bin compronde cu e muchanan di Dakota ta saca sla den Lifida Menor ganado RCA cu e score di 3-0 cu golnan di Ignacio y Wiersma (2x).

E final den Lifida Mayor entre RCA y Dakota a ser posponi y poni pa un otro fecha. Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a felicita e dos equiponan esta RCA y Dakota cu nan titulonan.



Stingray/Netpro cu High Point Trophy, un record laga atras na Santo Domingo, 11 record nobo pa Aruba y 13 medaya



ORANJESTAD- Diahuebs dia 24 di November un total di 12 landado di Stingray/ Netpro Swimming Team a bai pa competi e weekend di 25 pa 27 November na e di XXIII Invitacional Internacional de NACO organisa pa Delfines de NACO. Un total di 16 team a competi, entre otro di Venezuela, Santo Domingo, Corsow, y Aruba. Stingray a bin Aruba cu 3 medaya di oro, 7 plata, y 3 brons. Valerie Eman a gana e di dos lugar di High Point Trophy den categoria di mucha muhe di 15 aña y mas y a pone un meet record nobo pa NACO den e 100M Freestyle ! Tur e landadonan a haci un tremendo prestacion y a baha nan tempo den un of mas evento ! Esnan cu a bai competi tabata: Daniella van den Berg, Ju-anny van der Biezen, Valerie Eman, Jair Frank, Adrienne Fraser, Derek Groters, Jordy Groters, Joshua Hevertsz, Tiziana La Torre, Alannah Meijer, Jan Roodzant, Micky van der Vaart.

Esnan cu a gana medaya y cu recordnan nobo pa Aruba:

8 aña y menos, Daniella van den Berg, cu medaya di plata pa 50M Breast. Recordnan nobo den 50M Free, 50M Breast, 50M Back, 200M IM.

8 aña y menos, Jordy Groters, recordnan nobo den 50M Free, 100M Free, 50M Breast.

13–14 aña, Adrienne Fraser, cu medaya di oro pa 100M Breast, medayanan di plata den 50M Breast, den 200M Breast, y den 200M IM. Recordnan nobo den 50M Breast y 100M Breast.

15-17 aña, Micky van der Vaart, cu medaya di oro den 400M Free y brons den 200M Free.

18-24 aña, Valerie Eman, cu medaya di oro den 100M Free, medayanan di plata den 100M Back, 200M Free, y 50M Free, medayanan di brons den 200M Back y 50M Back.

18-24 aña, Jan Roodzant, cu recordnan nobo den 200M Breast y 100M Free.

Landadonan cu a resulta den posicionnan top 8, esta entre posicion 4 te cu 8:

Daniella van den Berg den 200M IM; Jordy Groters den 50M Breast; Ju-anny van der Biezen den 100M Back; Tiziana La Torre den 100M Breast, 50M Back, 100M Back, 200M IM; Derek Groters den 50M Free, 50M Breast, 100M Fly, 100M Breast, 200M Free, 100 Back, 200M IM, 100M Free; Adrienne Fraser den 200M Free y 100M Fly; Micky van der Vaart den 100M Back, 200M IM; Valerie Eman den 400M Free y 50M Fly; Jan Roodzant den 50M Free, 50M Breast, 100M Breast, 200M Free, 100M Free.

Stingray/Netpro ta felicita tur su landadonan cu a competi e weekend aki cu tabata uno hopi fuerte pero cu nan a demostra cu nan tin hopi aden ! KEEP IT UP STINGRAY SWIMMERS ! Pabien na e mayornan tambe ! Un danki muy en especial ta bai pa coach Maureen Croes pa su dedicacion y preparacion pa cu e atletanan y tambe na coach Ismael Santiesteban cu no por a bai pero cu a prepara e landadonan tambe. Danki ta bai especialmente na Netpro, Playa Linda Beach Resort, Hoevertsz ArchiDesign N.V., Elmar , Domino's Pizza, Prime Distributors N.V., Kong Hing Supercenter, Cas Bon, InterFacilities N.V., Mourik Caribbean N.V., Pim van der Kleij, y Valero Refining Company Aruba.



• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Galiña Stoba

Ingredientenan:

½ cup di hariña blanco
3 telep di salo
¼ telep di pepper
2 lb. di galiña (thighs of drumsticks)
¼ cup di azeta dushi
2 tomati, pela y corta
½ cup di rasenchi
½ cup di oleifi yena
½ cup di siboyo corta chikito
1 ½ cup di awa
1 kaneelstok (pipa di cane)

Combina e hariña, salo y pepper den un tayo hundo. Lora e pida galiñanan den e mescla aki y despues hasa nan den e azeta dushi den un weya di hero. Agrega e tomatinan, cushina nan pa 5 minuut. Drei e rasenchinan, oleifi, siboyo y awa aden. Pone e tapadera y lag'e stoba pa 45 minuut. Pone e pipa di cane durante e ultimo 10 minuutnan den e weya. Sirbi e cu aros y salada di awacati.

Bon Appetit!

Resultado Time Trial Boca Prins-Arikok



BOCA PRINS- Diasabra ultimo calendario di ciclismo Mountain-bike a continua cu un time-trial individual tradicional entre Boca Prins y top di Sero Arikok. A pesar di ausencia di varios coredo den categoria di Elite y Damas, un grupo considerable di parti di BMX a bin purba nan suerte den e disciplina aki. Entre nan "top guns" manera Bryan Elisabeth y Lorenzo Maduro. Nan mester custumbra ainda cu e esfuerzo largo den e disciplina aki, pero den poco tempo nan por ta "contender" den e disciplina aki. Aldrick Maduro a bay cu e honor di prome lugar, sigui pa Kenneth Flanegin y na di tres lugar George Winterdaal.

Sigui lesa pagina 5

Aruba Dolphins ta logra 13 medaya y di 5 lugar durante "XXIII TORNEO INTERNACIONAL DE NATACIÓN" di "DELFINES DEL NACO"

SAVANETA- Dialuna atardi a regresa for di Santo Domingo di Republica Dominicana e delegacion di Aruba Dolphins hopi satisfecho y orguyoso di tur su 21 atletanan. Cu un participación di mas of menos 310 atleta representando 15 club, di cual 7 tabata extranhero, Aruba Dolphins a logra hunto cu su ekipo di 21 atleta y su coach Roly Bisslik e di 5 lugar den ranking di e competencia. E competencia a cuminsa Diabierne atardi y a termina Diadomingo atardi. E dianan di competencia tabata largo y intensivo cu hopi bon competencia riba nivel. Organisadonan di e evento a haci un bon trabou y tabata sa di trata y entrene tu nan huespednan cu ta di bishita. Aruba Dolphins a participa cu 21 atleta den edadnan cu ta varia entre 8 y 18 aña. E fin di siman a bai compaña cu hopi calor y de bes en cuando te hasta tabatin awasero. E delegacion tabata motiva y cu entusiasmo y nos ta felicita tur atleta, tambe esnan cu apesar di no a logra medaya a logra acumula suficiente punto cu a hiba Aruba Dolphins na e nivel pa conquista e di 5 lugar bou di direccion experiencia di sr. Roly Bisslik.

Riba nivel individual nos tabatin un prestación hopi bon di Marellys Robles de Medina cu a logra no menos cu 2 medaya di plata y un di oro. Tambe Mijaila Roos a logra na 2 ocasión posiciona su lugar cu 2 medaya di plata. Jean Pierre Bisslik tambe a logra na 2 ocasión trece 2 medaya di brons den su categoría.

Riba nivel di relay nos tabatin e team di mucha muhenan 10 & Ander cu a consisti di Mijaila Roos, Dy-Ann Fingal, Saskia Postma y Alena Samanez cu a logra un medaya di plata y un di brons. E siguiente team di mucha muhenan di categoría di 13–14 aña a consisti di Abilene Thijsen, Marellys Robles de Medina, Rianne Postma, y Melony Antersijn tambe a logra 2 medaya di plata. Por ultimo nos tin e mucha hombernan di 15 aña pariba consistiendo di Francisco Goedgedrag, Elston Yarzagaray, Jean Pierre Bisslik y Raymond Vrolijk cu na 2 ocasión a logra pone e emocion di publico completo den piscina bai na su maximo ora cu nan a logra gana un medaya di plata y uno di brons. Ta di importancia pa nos menciona tambe cu Aruba Dolphins a percura pa kibra 6 record Arubano durante e competencia na NACO:

Boys 8 &U 50 Back 43.64 door di Renze Postma

Boys 9-10 200 Medley Relay 2:49.77 y 200 Free Relay 2:29.63 door di R. Postma, J. Dirksz, C. Yarzagaray, N. v/d Linden

Boys 15-17 50 Back 30.20 door di Jean Pierre Bisslik

Girls 9-10 200 Free Relay 2:22. door di A.Semanez, D.Fingal, S .Postma, M.Roos

Girls 11-12 50 Fly 32.93 Marellis Robles de Medina

Nos ta yama danki na tur mayornan (tambe como sponsor) kendenan a coopera pa haci e biahe aki posibel y danki special tambe na nos otro sponsornan Valero y Lotto pa Deporte.

Continuacion di pagina 4







Den categoria Junioren Rowald Kelkboom a sali ganador, cu Henry Henriquez na di dos lugar cu desventaha di menos di un minuut, marcando un bon progreso. Den Pre-junior Alexander Robert a termina como ganador. Den Sub-Master Steve Francees di Extreme Riders a gana, mientras cu den Master Jorge Croes a sali victorioso.

E categorianan di Kids mientras tanto a competi riba un circuito entre Fontein y Quadirikiri, unda tambe un grupo grandi di mucha di BMX a cuminsa competi den Mountain-bike tambe, loke ta haciendo e caredanan mas interesante. Den categoria 1 (6-7 aña) a gana Rendon Koolman di Streetwise BMX, den categoria 2 (8-9 aña) Dylan Wolter a bay cu e victoria; den categoria 3 (10-11) aña Terence Wolter tabata superior, mientras cu den categoria 4 (12 aña) Clinton Figaroa a bai cu e honor.

Pa e categorianan mayor esaki tabata un prome careda den un Points Series, cual lo continua Diasabra awor cu un circuito na Alto Vista, y termina dia 17 di December cu un careda entre Arikok y Santana di Cachó (Cero Colorado). Campeonato Escolar 2005 lo tuma lugar dia 10 di december venidero riba circuito di Bushiri.

Riba e fotonan nos por aprecia algo di e competencianan aki cu tabata por cierto hopi interesante.

Test practico pa cu aplicacion pa curso TC2









DAKOTA- Diadomingo mainta nos tabata presente den compleho Guillermo Trinidad pa presencia e test pa cu e aplicacion pa curso TC2 duna dor di sr. Anzing Griever, asisti pa sr. Doc Williams. Aproximadamente 11 entrenado ta pasando e test di aplicacion aki pa cu e curso TC2. E curso di e mainta ei tabata uno practico caminda e entrenadonan a ser filma pa un crew di Tele Aruba.

Di e forma aki e entrenadonan por mira con cada uno ta funciona riba tereno, dor di duna instruccion na e hungadonan durante e diferente aspecto tecnico y tactico di e entrenamento y pa mira si e entrenamento a bai na satisfaccion. E Club RCA pa medio di su hungadonan di Lifida a duna nan cooperacion pa cu e entrenamento dor di forma parti di e curso aki.

E mainta practico a hiba como meta: Drecha of miho bisa mehora e hugada via e alero (vleugelspel).

E parti practico a ser reparti den fase;

1 Fase di orientacion basa riba e aspecto di "Passen en Trappen" y "Positie Spel" 5 contra 2, tur como warming-up.

2 Fase di practica y siña (oefen en leerfase) basa riba e aspecto di traha via e aleronan, traha hunto, lora bala y remata riba gol.

3 Fase di condicion basa riba e aspecto di hunga via e alero caminda cu e coremento duro(sprint) ta ser ripiti varios biaha tambe den e parti aki nos por a wak e duelo 1 contra 1.

Por ultimo a hunga un partido 7 contra 7 pa finalisa e parti di mainta.

Un curso cu si acaso nos entrenadonan por logra drenta esaki lo por beneficia nos futbol mas ainda, sigur mirando e grado, efectividad y conocemento amplio di e curso. Un remarca constructivo di parti di Bon Dia Deportivo; nos ta kere cu lo por tabata mucho mas eficiente si acaso un seleccion di Aruba tabata entrenando, e efectividad lo a resalta mas aun, caminda cu bo tin bo miho hungadonan practicando na e entrenamento, esaki na nos parecer lo a cana mucho miho y e lo tabata mas beneficioso pa nos entrenadonan. E conocemento lo beneficia e seleccion nacional mirando e nivel di e entrenamento. Esei no ta nifica cu hungadonan di RCA no a hacie bon, claro cu si, anto hopi bon, pero nos ta kere cu un seleccion di Aruba lo ta mas na su luga. Nos no sa kico ta pasando, pero nos a bin compronde cu tin un conflicto entre AVB y e organisacion di Lifida pa loke ta trata e diferente seleccionnan nacional den e categoria hubenil. Nos lo averigua esaki y bini mas despues cu detaye. Nos no tin cu lubida cu esnan cu ta ser perhudica ta e hobennan cu ta hunga e deporte di futbol.

Di parti di Bon Dia Deportivo nos ta desea tur entrenado cu ta participando na e curso di aplicacion pa TC2 hopi suerte. Riba e foto nos por aprecia e mainta practico den compleho Guillermo Trinidad.

Deportivo Nacional Coca Cola a titula campeon di volleyball damas A klas den forma invicto



ORANJESTAD- E ekipo di volleyball di damas, Deportivo Nacional Coca Cola, a logra di titular su mes pa di dos aña sigui, campeon di e division di A klas di e campeonato organiza pa Aruba Volleyball Bond.

Deportivo Nacional Coca Cola su dominio tabata total durante di henter e temporada y a finaliza e temporada cu record di invicto, mehorando su record di e aña anterior.

Diaranzon ultimo den Centro Deportivo Betico, Deportivo Nacional Coca Cola a logra di "clinch" e titulo campeonil, c'un triunfo di 3-0 riba e fuerte ekipo di Centro di Bario Noord pero ainda tabata falta un partido pa disputa.

Diabierna e ekipo a kita tur duda y tambe a kita tur illusion cu algun hende ainda tabata biba cune, ora cu Deportivo Nacional Coca Cola a supera facilmente e ekipo di YMCA-Pepsi Cola, cu anotacion di 3-0.

Cu e victoria aki Coca Cola a demostra na tur hende cu ta nan campeon indiscutibel den volleyball aki na Aruba.

Palabra di pabien ta bai na Deportivo Nacional Coca Cola cu e titulo di campeon atrobe y na tur e hungadornan y entrenador di e ekipo.

Coca Cola ta ser dirigi pa coach Roy Brete y e hungadornan ta lo siguiente cuminzando abou di robez pa drechi:

- Laica Leest
- Sharissa Croes
- Zayenne Gomez
- Joseanne Donk

Ariba di robez pa drechi:

- Maria Arrizaga
- Yovanna Tramontana
- Petra Wieffer
- Karin Joe San Foek.

Riba e foto ainda falta e hungadornan Paola Jimenez y Jury Ras kendenan tambe ta forma parti di e ekipo campeon di Aruba.

BON DIA Aruba

Joe Torre ta nenga di a bisa cu e kier manda A-Rod of Jeter hunga den centerfield





NEWYORK- "Mi palabranan a ser saca for contexto y ningun momento mi a declara cu Alex of Derek lo por bai hunga den centerfield proximo temporada," tabata e prome reaccion di manager Joe Torre di New York Yankees.
Segun un entrevista cu Reuters a realiza cu Torre, nan ta publica cu e manager di Yankees a pensa riba e posibilidad pa move un di su estelar infieldernan pa hunga den outfield, pero esaki no ta berdad y cu ningun momento el a tuma esaki na consideracion y cu a malinterpreta loke el a trece dilanti.
"Mi tin cu bisa cu tur dos ta tremendo atletanan y probablemente nan lo por hunga centerfield sin problema alguno pero ningun momento nos a discuti of papia riba e asunto aki," Torre a sigui mustra.
Durante di e entrevista a puntra Torre riba e situacion cu e tin den centerfield y segun e vocero di Yankees, Torre a splica e periodista cu e ta contento cu gerente general Brian Cashman no ta haciendo cambio djis pa haci cambio.
Ora cu e punta e manager riba e posibilidad di move sea Jeter of A-Rod pa centerfield, el a reacciona bisando cu no ta prome biaha e cos aki ta ser menciona.
"E posibilidad ey a sosode den pasado caba, of no? Bobby Murcer, Mickey Mantle, Hank Aaron, tur tabata infielders y Aaron tabata un segunda base mescos cu Robin Yount y nan a bai hunga den outfield. Sin duda algun ta tipo di cosnan cu ta ser tuma na consideracion," e manager a splica.
Tambe Joe Torre a mustra cu durante di e entrevista tambe el a menciona cu e relevista Mariano Rivera ta un tremendo atleta, cu gran agilidad y e tambe ta un posibilidad pa bai hunga den outfield, pero net e parti di e declaracion ey, e entrevista no a trece dilanti.
Yankees ainda ta buscando un reemplazante pa centerfield na lugar di Bernie Williams kende ta agente liber pero ainda e ekipo no a tuma un decision kico e ta bai haci.
A menciona nombernan di Brian Giles y di Johnny Damon pero tur cos ta mustra cu Yankees lo no core firma e hungadornan aki, ya cu Giles lo a mustra su deseo di hunga na e sota este mientras cu Damon kier un contrato di cinco temporada mientras cu Yankees lo ta interes den solamente un contrato pa tres temporada.

Juan Pierre di Florida Marlins tambe ta ser menciona pero tur cos ta indica cu e interes di Yankees no ta mucho grandi.

New York Yankees ta tratando na firma e relevista Kyle Farnsworth

NEW YORK- New York Yankees, segun informenan ricibi for di Merca, lo ta trahando duro pa yega na un acuerdo cu e relevista agente liger, Kyle Farnsworth, cu lo duna e bullpen di Yankees, un relevista cu tremendo recta y kende lo por yuda pa set up weganan pa Mariano Rivera.
Un official di baseball lo a informa cu Farnsworth lo firma un contrato pa tres temporada pa e suma di entre 15 pa 17 miyon dollar y cu ayera e dos partidonan mester a anuncia e acuerdo aki.
Brian Cashman no kier a confirma e interes di Yankees den e relevista Farnsworth y solamente a bisa cu e no tin ningun noticia pa duna y si tin algo concreto, e lo informa prensa de inmediato.

Farnsworth kende lo cumpli 30 aña otro aña na luna di april, tabatin record di 1-1 cu 16 wega salba y efectividad di 2.19 den servicionan pa Detroit Tigers y Atlanta Braves. El a tira un total di 87 poncho den 70 inning tira mientras cu el a tene bateadornan contrario na un averahe di .180 den bateo den 72 aparicion.
Fuera di e interes den Farnsworth, Yankees tambe ta sigui mustra interes den servicionan di e relevista Tom Gordon di 38 aña cu tambe ta den combersacion cu Philadelphia Phillies y Cleveland Indians pa bira nan relevistga principal.

Paul Konerko a dicidi di keda cu Chicago White Sox pa e suma di 60 miyon dollar

CHICAGO- Paul Konerko no ta bai ningun caminda y e lo keda cu e ekipo cu el a haci famoso e aña aki, esta Chicago White Sox y cual ekipo el a guia na e titulo di Serie Mundial 2005.

Konerko a yega na un acuerdo cu White Sox pa e suma di 60 miyon dollar pa cinco temporada y cual acuerdo lo ser firma den proximo dianan.

E primera base di Chicago tabata e lider honronero di su ekipo cu 40 home run, lider di careda empuha cu 100 y el a bati pa un averahe di .283 mientras cu el a ser nombra e MVP di e serie di campeon di Liga Americana contra di Los Angeles Angels, ora cu el a conecta dos home run y empuha un total di shete careda.



Den e di dos partido di Serie Mundial contra di Houston Astros, Konerko a conecta un grand slam den e di dos partido di e serie, cual tabata e prome Serie Mundial di White Sox desde 1917.



Konerko kende na dos occasion a forma parti di e ekipo di All Stars, a ricibi un salario basico di 8.75 miyon dollar temporada pasa pero despues a dicidi di bira agente liber ya cu el a nenga di discuti riba un extension di contrato durante di e temporada.

E acuerdo nobo ta pone pa Konerko ricibi un salario annual di 12 miyon dollar mientras cu Chicago tambe a bai di acuerdo c'un limitacion di cambionan na cual e por ser someti, caminda tin seis ekipo cu White Sox no por mande sin su permiso y aprobacion.

Den ultimo dianan agentenan di Konerko tambe a hiba deliberacionnan cu Orioles di Baltimore y tambe Los Angeles Angels pero ayera mainta prome di a haci e participacion di lo keda cu White Sox, su agente a informa cu Konerko a nenga e oferta di Orioles.

Den e weganan di post temporada contra di Boston y Los Angeles Angels, Konerko a conecta un total di cinco home run cu 15 careda empuha.

Konerko a wordo adkeri pa Chicago White Sox den un cambio cu Cincinnati Reds na 1998 cu a manda e outfielder Mike Cameron pa Reds y den shete temporada cu el a hunga cu White Sox, Konerko a bati pa averahe di .283 cu 29 home run y 95 careda empuha, pues e tabatin consistencia.

Chicago a haci un cambio pa e primera base Jim Thome for di Philadelphia Phillies y awor e tin dos potente bate cu por fungi mei mei di e alineacion cu Konerko na primera base y Thome como bateador designa.

New York Yankees ta firma catcher veterano Kelly Stinnett pa un temporada

NEW YORK- Informacionnan for di The New York Daily News y tambe New York Post, ta mustra cu New York Yankees a yega na un acuerdo cu e catcher veterano di liga grandi, Kelly Stinnett, kende lo reemplaza e agente liber John Flaherty como catcher suplente.

Stinnett di 35 aña lo a firma un contrato pa un temporada pa e suma di 650.000 dollar pa sirbi como reemplazante di Jorge Posada, dunando Yankees ainda mas experencia tras di plato.

Flaherty ultimo tres temporada como catcher di reserve a aparece den 134 wega pa Yankees caminda el a bati pa un averahe di .225 cu 12 home run total y 41 careda empuha pero su promedio mes pa temporada di 2005, a cai bastante ten a .165 den 127 turno na plato.

El a sirbi tambe como catcher personal di e astro Randy Johnson pa e ultimo cuater lunanan di temporada 2005, ya cu Johnson lo ta sinti su mes mas comodo y a pitcha mas efectivo cu Flaherty tras di plato.

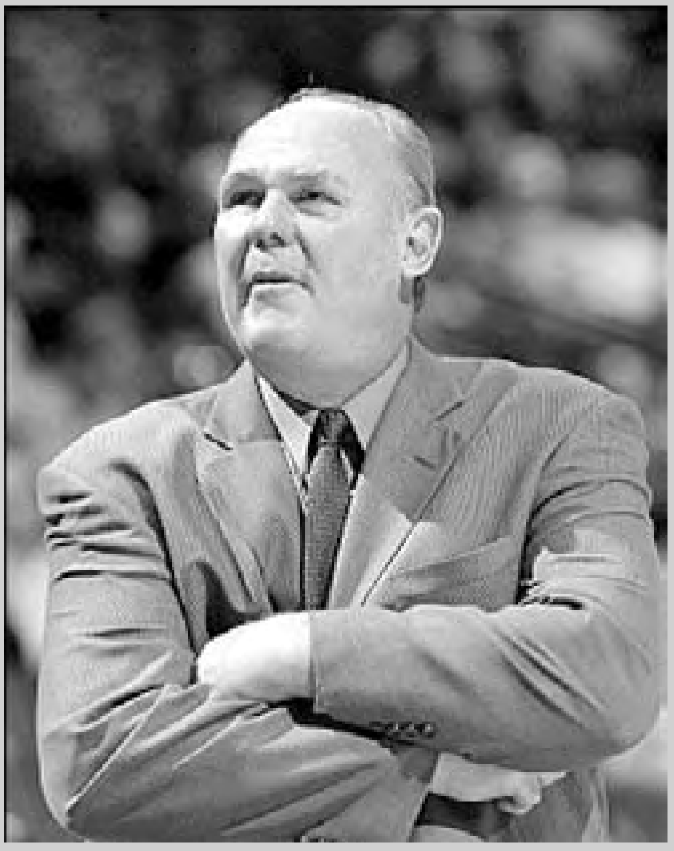
Sinembargo ora cu Johnson a faya den e wega pa titulo di Liga Americana cu Flaherty, el a drenta di relevo despues y a pitcha sumamente efectivo cu Posada tras di plato.

E gerente general Brian Cashman a mustra na inicio di November, cu e hecho cu Flaherty tabata e catcher favorite di Johnson, no ta influencia e decision di Yankees pa firma un otro catcher, loke a sosode tambe.

Sinembargo Stinnett tambe ta hopi acostumbra cu Johnson ya cu el a catcha e pitcher for di 1999 te cu temporada di 2000 y tur cos a bai masha bon.

Na 2004 Stinnett a ser someti na un operacion na su elleboog pero Yankees ta sigur cu e ta completamente restableci di e lesion aki.

Coach George Karl suspendi pa critica referee



DENVER- NBA ayera a informa George Karl, coach di Denver Nuggets, cu e tin cu sinta un castigo di dos wega di suspencion pa motibo di a lanza critica contra e cuerpo arbitral despues di un partido diamars anochi.

Segun Karl, e refereenan lo a canta algun falta dudoso cu su ekipo lo a comete contra di Vince Carter di New Jersey Nets, den partido cu finalmente Nets a bin gana cu anotacion di 101-92. El a cuestiona e decisionnan aki, indicando cu e ta kere cu e refereenan kier a favorece Nets den e parti final di wega, despues di a jena e ekipo cu cantidad di foul den e di tres periodo.

Manchester United a rindi tributo na memoria di George Best



LONDON- Riba e foto por mira e director tecnico di Manchester United, esta Alex Ferguson y e director tecnico di West Bromwich Albion, den un ceremonia prome cu e partido pa e Copa Ingles, cargando kransnan como homenahe na memoria di e fayecido George Best, kende a bira mundialmente famoso como agil delantero di Manchester United. Best a fayece e siman aki di infeccion di pulmon cu a surgi despues di cantidad di problemanan di salud pa motibo di su habito di abuso di alcohol. E tene tambe un minuut di silencio y Ferguson a cataloga Best como un di e mihornan den futbol mundial.

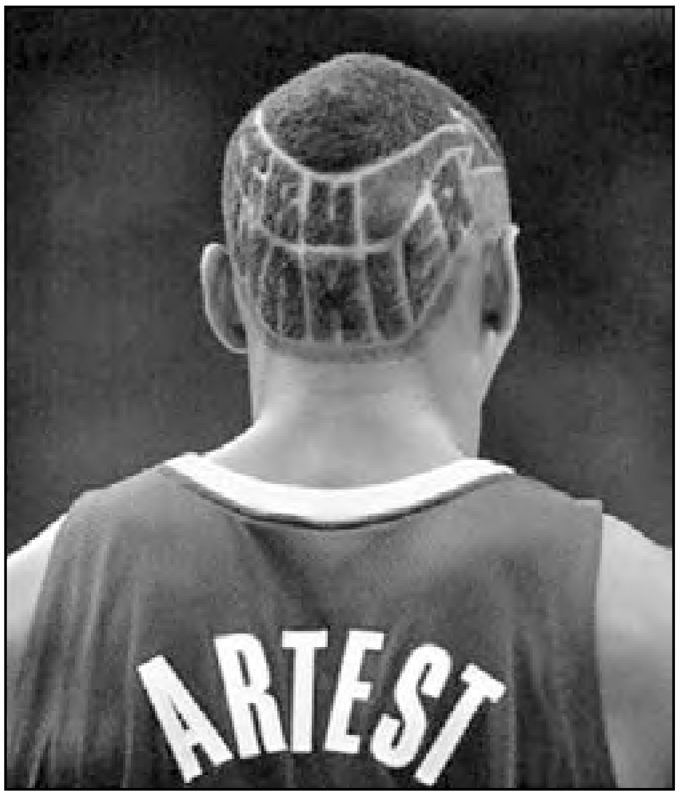
Jermain Taylor y Bernard Hopkins ta cla pa enfrenta otro diasabra awor



LAS VEGAS- E campeon indiscuti di peso mediano Jermain Taylor na man drechi, ta mira straight den wowonan di su retador, Bernard Hopkins durante di un conferencia di prensa teni ayera na Las Vegas, como parti di e promocion di nan combate cu lo tuma lugar diasabra awor 3 di December pa e titulo di peso mediano.

Hopkins a sigura tur hende cu e lo duna Taylor e les di boxeo di su bida y cu e lesnan aki lo no dura mucho ya cu e kier caba cos tempran pa di e forma aki tur hende bai diverti nan mes den casino. Taylor semper calmo, a mustra cu Hopkins su problema mayor ta cu e ta papia como cu e ta campeon pero realmente e ta un simpel retador.

Ron Artest ta considera su mes e guerrero real



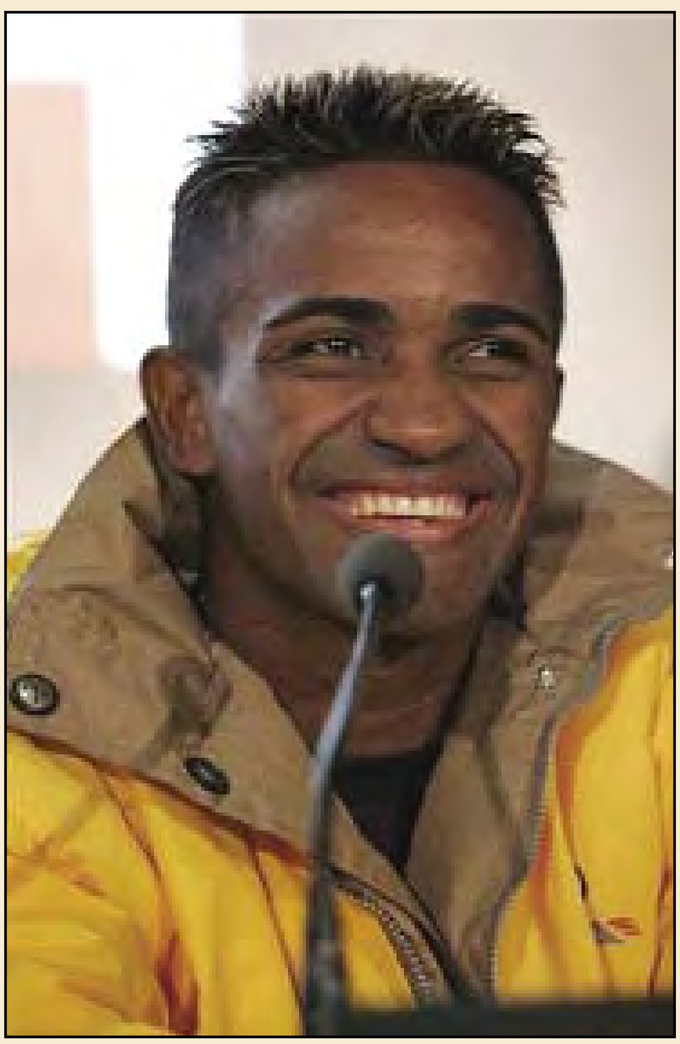
INDIANA- Ron Artest ta keda controversial y despues di a ser suspendi pa practicamente henter temporada na 2004 pa motibo di a drenta den tribuna pa bringa, Artest ta sigui comporta su mes un tiki controversial, hacienda loke e kier. Pa e partido contra di Los Angeles Clippers, el a subi tereno cu e palabranan "Tru Warier" feita patras di su cabes. El a anota 22 punto pa yuda su ekipo gana e partido 97-92.

Proyecto di racetrack miyonario lo wordo construi na Washington



WASHINGTON- E plan pa construccion di e International Speedway Corp, a ser presenta ayera caminda e complex pa organiza caredanan grandi di eventonan di NASCAR, lo tin espacio pa acomoda un total di 80.000 persona y ya ta conta cu programacion di varios careda importante asina cu e keda cla. Ora cu e circuito keda cla, e lo bira un di esnan di mas grandi rond mundo caminda e inversionistanan ta spera di atrae e caredanan di mas importante di Merca y di otro paisnan, pa e circuito aki.

Venezolano Parra lo defende su titulo na Paris



PARIS- E campeon di peso mosca Venezolano, Lorenzo Parra por ser mira durante di un conferencia di prensa ayera, na su yegada na e ciudad di Paris. Dialuna venidero dia 5 di December, Parra lo enfrenta su retador, e frances Brahim Asloum, den un pelea pacta pa 12 asalto caminda e lo subi como e gran favorite pa retene su titulo. Parra a mustra cu el a prepara su mes bon pa e combate aki y e fin di siman aki e lo pone e tokenan final na su preparacion.

George Best considera como idolo Ingles



LONDON- El a nace na Irlanda del Norte pero fanaticonan di futbol di Inglaterra a adopte y George Best a bira un leyenda di futbol ingles, loke ningun otro futbolista no ingles a logra di haci. E fanaticonan di Inglaterra ta yora su morto, ta reconoce perdida di un gran idolo y ta trata di rindi homenahe den e mihor forma cu por. Fanaticonan di Manchester United ta tene poster di Best riba nan cabes como tributo na e hungador cu a haci nan club grandi tanto na Inglatera como rond mundo y mustrando cu nan lo no lubida e gran futbolista aki. Tanto esnan cu a mire hunga como esnan cu a tende di dje, ta reconoce loke el a haci pa nan ekipo.

Medaya di Winter Olimpics cu buraco grandi pa ganadornan



PIAZZA- E weganan di invierno cu lo ser teni e aña aki na e ciudad di Turino na norte di Italia, lo conoce algo unico den e tipo di weganan aki. Riba e foto por mira un ehemplar di e medaya di oro cu lo ser entrega na e triunfadornan di e weganan aki, caminda e aspecto mas remarcabel ta e buraco grandi cu tin mei mei di e medaya. E medaya tin e buraco como señal di homenahe na un “piazza”, cu ta un pleinchi italiano caminda deportistanan ta sinta hunto pa papia di nan heroismonan.

BON DIA Aruba

Retiro de candidaturas causa fracturas en oposición venezolana

CARACAS (AP) - El retiro de Acción Democrática, la mayor fuerza opositora del país, el partido Proyecto Venezuela y dos agrupaciones minoritarias de las elecciones de diputados del próximo domingo generó fracturas en la debilitada oposición.
Los partidos minoritarios Movimiento al Socialismo (MAS) y la Causa R ratificaron que acudirán a los comicios, en abierta desacuerdo con sus colegas opositores que anunciaron el retiro de sus candidatos alegando irregularidades.
Algunos analistas manifestaron que las evidentes divisiones entre los opositores al presidente Hugo Chávez atentan contra ellos y el proceso electoral.
Los directivos de las encuestadoras privadas Keller e Hinterlaces señalaron el miércoles que el retiro de Acción Democrática y Proyecto Venezuela incidirá sobre el electorado, y podría llevar la abstención en las elecciones a niveles superiores al 70%.
El dirigente de la Causa R, diputado Andrés Velásquez, declaró el miércoles que su organización se mantendrá en la contienda electoral para "no entregarle al 'chavismo' en bandeja de plata el Estado".
"El mejor caso de resistencia que podamos dar en este momento es participando en ese proceso", dijo Velásquez a la emisora Unión Radio, a la vez que precisó que las garantías del voto "mejoraron" luego que el Consejo Nacional Electoral (CNE) suspendió las máquinas lectoras de huellas.
El secretario general del MAS, el diputado Leopoldo Puchi, expresó que continuarán en el proceso porque para su partido lo más importante es la defensa del voto. Sostuvo que la participación en las elecciones es esencial para "la búsqueda de la transformación del país y una salida democrática frente a los planes autoritarios del gobierno nacional".
El dirigente del MAS, el diputado Carlos Tablante, se deslindó el miércoles de su organización y presentó la renuncia a su candidatura como congresista.

Presidentes de Brasil y Argentina conmemoran 20 años de la Declaración de Iguazú



Los presidentes Luiz Inacio Lula da Silva (I) de Brasil y Néstor Kirchner de Argentina conversan durante la ceremonia de conmemoración de los veinte años de la Declaración de Iguazú, el 30 de noviembre de 2005, en Puerto Iguazú, frontera de Argentina y Brazil.
Este encuentro cumbre, que coincide con los 20 años de la firma del acuerdo de integracion que dio base al Mercosur, conmemora el acuerdo suscripto por los entonces presidentes de Brasil, José Sarney, y de Argentina, Raúl Alfonsín, quiénes pusieron fin de ese modo a décadas de desconfianza entre ambos países, generadas en tiempos de dictaduras militares.
Foto:Evaristo Sa/AFP

Fox y Lagos discutirán asociación estratégica y apoyo a Caribe

MEXICO (AP) - El presidente Vicente Fox y su colega chileno Ricardo Lagos analizarán el viernes la creación de un acuerdo de asociación estratégica, que incluiría la creación de un fondo común para ofrecer cooperación a las naciones del Caribe.
El canciller Luis Ernesto Derbez informó a la prensa extranjera que la asociación incluye un capítulo de cooperación internacional, un acuerdo para tener posiciones políticas comunes en la escena internacional y un programa de intercambio cultural.
El diplomático dijo que el tratado de libre comercio que Chile y México que suscribieron en 1998 se mantendrá intacto.
Los componentes del acuerdo de asociación fueron preparados por los gobiernos de ambos países y les serán presentados a Fox y Lagos durante un encuentro que sostendrán el viernes en el puerto de Veracruz, en el Golfo de México.
"Es una alianza estratégica de visión común", señaló Derbez.
Dijo que en el capítulo de cooperación se considera la creación de un fondo común para apoyar las necesidades del Caribe. "México y Chile le pondrán una cantidad determinada, será tema de discusión de los señores presidentes... (pero) a nosotros nos gustaría que fuera de por lo menos 50 millones de pesos, quizá 100 millones de pesos, para empezar", comentó. Un dólar equivale a 10,55 pesos.

Niegan que se apagaron turbinas de avión estrellado en Venezuela

CARACAS (AP) - Autoridades venezolanas revelaron el miércoles que las dos turbinas del avión de West Caribbean Airlines estrellado en Venezuela el 16 de agosto no se apagaron en el accidente como pareció creer la tripulación de la nave.
Los 160 ocupantes del avión --ocho tripulantes colombianos y 152 turistas de nacionalidad francesa oriundos de la isla de Martinica-- fallecieron cuando la nave, proveniente de Panamá se estrelló en el estado Zulia, en Venezuela.
"La tripulación informó que tenían "flame out", (apagados los dos motores), pero en la investigación se comprobó que esto nunca ocurrió. Ellos creyeron haber perdido los motores pero no fue así, percibieron en forma equivocada las indicaciones que le daba la aeronave", dijo en un comunicado el ministro de Infraestructura, Ramón Carrizalez Rengifo.
Sin embargo, el ministro aseguró que los motores no han sido removidos del lugar del accidente y tampoco han sido analizadas.
"No se tienen pruebas fehacientes de que las condiciones meteorológicas hayan provocado el accidente, ya que el registro de la aeronave evidenció que el sistema anti-hielo fue activado y funcionó", agregó.
El Buró Francés de Investigación de Accidentes, que analizó la grabación de la caja negra de la nave, dijo la semana pasada que la tripulación mencionó "condiciones meteorológicas, incluso la posibilidad de hielo" en la estructura exterior del avión sólo ocho minutos antes que se detuviera la grabación.
Francois Baroin, ministro francés de territorios en el exterior, dijo a Radio Europe-1, que "se ha examinado la hipótesis" de la presencia de hielo en el avión pero dijo que serán los investigadores los que lleguen a una conclusión.
Carrizalez informó que las causas del siniestro se conocerán en el primer trimestre de 2006 y recordó que de acuerdo con lo establecido en la Organización de Aviación Civil Internacional el país donde sucede el siniestro es responsable de la investigación. Un equipo multidisciplinario de expertos franceses, estadounidenses, colombianos y venezolanos lleva a cabo las investigaciones.

Policía colombiana y DEA destruyen red de traficantes de heroína



El fiscal federal estadounidense Michael Sullivan habla en una conferencia de prensa el miércoles 30 de noviembre de 2005, en Boston, mientras que el jefe de la Policía Antinarcóticos de Colombia Jorge Alirio Baron Leguizamon escucha con la ayuda de la traductora Virginia Castella, al anunciar un operativo conunto. (Foto AP/Elise Amendola)

BOGOTA(AP)_Unoperativo conjunto de autoridades antinarcóticos colombianas y estadounidenses desbarató una red de traficantes de heroína y fueron arrestados 63 sospechosos, 42 de ellos en Colombia, se informó el miércoles oficialmente.

El comandante de la Policía Antinarcóticos de Colombia, Jorge Castro, explicó en rueda de prensa que la "red de narcotraficantes utilizaba correos humanos, utilizaba también a empleados de los aeropuertos, personas que tienen fácil acceso a las salas de embarque" como personal de aseo y seguridad.

La operación denominada Isla del Sur se inició hace 18 meses y tuvo su culminación con diligencias judiciales ejecutadas casi simultáneamente en Pereira, Buenaventura y Cali, en Colombia, y en las ciudades estadounidenses de Boston, Nueva York y Miami en las que descubrieron a 21 implicados, informó la fiscalía en un comunicado.

"La organización exportaba de manera ilegal pequeñas cantidades de heroína en numerosos envíos para camuflar el tráfico y evitar ser detectados por las autoridades", añadió el reporte.

Las pesquisas para desmantelar la banda incluyeron "interceptaciones telefónicas, seguimientos, capturas de correos humanos y testimonios".

Los detectives "documentaron el tráfico de heroína y la estructura de la red, que utilizaba maletas de doble fondo, correos humanos ("mulas") y lanchas rápidas para el envío del estupefaciente hacia Estados Unidos", según la información.

La oficina antinarcóticos de Estados Unidos (DEA) agregó que los traficantes también usaban los marcos de porcelana de algunas obras de arte para esconder los paquetes de la droga, que también cosían en algunas prendas de vestir o dentro de las suelas de zapatos.

"Detrás de la atracción del arte acechaba el veneno de la heroína. La heroína promete cualquier cosa menos belleza: adicción forzada, dolor y ruina entre los consumidores", dijo la jefa de la DEA, Karen Tandy, en un comunicado.

En los allanamientos se encontraron 51 kilogramos de heroína en Colombia, valuados en cinco millones de dólares, y otros 24,2 kilogramos en Estados Unidos, detalló el comunicado.

Entre los detenidos en Colombia figuran 15 que son buscados por la justicia estadounidense, que ha solicitado su extradición, dijo la Fiscalía.

En Colombia, donde se produce la mayor cantidad de cocaína en el mundo y abastece a Estados Unidos de importantes envíos de heroína, se ha decomisado más 110 toneladas de cocaína en este año. Además, el país ha erradicado más de 2.000 hectáreas de amapola, de la que se extrae la heroína.

El director antidrogas de la Casa Blanca, John Walters, dijo hace unas semanas que la lucha contra el narcotráfico empieza a rendir resultados, lo que sustentó en reportes de un aumento en el precio y menos pureza en la cocaína que se vende en las calles de su país, lo que supone la oferta está mermando. Washington ha desembolsado 4.000 millones de dólares en los últimos cinco años para ayudar a Colombia en el combate a los traficantes y a las guerrillas izquierdistas que controlan buena parte del negocio.

Annan felicita a Ecuador por nombramiento de Corte Suprema

NACIONES UNIDAS (AP) - El portavoz de las Naciones Unidas para Ecuador, Stephan Dujarric, señaló que el secretario general del organismo, Kofi Annan, envió una felicitación al gobierno ecuatoriano por el nombramiento de una nueva Corte Suprema de Justicia en Ecuador.

Annan anunció que envió en su representación a esa nación sudamericana a la señora Angela Kane, quien es consejera del secretario general en asuntos políticos, quien participó en la ceremonia de asunción de la nueva Corte en Quito.

Annan destacó que la selección de los jueces a la Corte de Justicia de Ecuador fue supervisada por un grupo de observadores internacionales de la Organización de Estados Unidos, de la Comunidad Andina y de las Naciones Unidas, que trabajaron de cerca con el relator especial de las Naciones Unidas para la Independencia de Jueces y Abogados, Leandro Despouy.

El secretario general de la ONU expresó su esperanza que el nombramiento de esta nueva corte contribuya al fortalecimiento del imperio de la ley así como la protección de los derechos humanos en ese país latinoamericano.

Crecimiento poblacional se desaceleró en Perú

LIMA (AP) - El crecimiento de la población de Perú se desaceleró, manteniéndose en 26 millones de habitantes, y contradiciendo las proyecciones oficiales que no habían contemplado la salida al exterior en los últimos cinco años, de más de un millón de peruanos, se informó el miércoles.

El Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI) dijo, al divulgar los resultados preliminares del censo de población, realizado este año, que la población peruana es de 26.152.265 habitantes, comparado con los 27.900.000 que se habían proyectado años atrás.

Estimó que el resultado final, que se dará a conocer el 20 de febrero, será de 26,7 millones de habitantes. Farid Matuk, jefe del INEI, explicó el error de proyección en la "enorme migración de población joven". Dijo que no se vislumbró entonces "la fuga de jóvenes" que se registra actualmente en Perú.

"El primer error que hubo es que se supuso que iba a haber 300.000 migrantes, y lo que tenemos es 1.124.000, entonces ahí tenemos un error de 800.100 migrantes netos, que en la proyección que se hizo el año 2000 no estaban incluidos", dijo Matuk en rueda de prensa.

Dijo que el segundo error tiene que ver con el perfil de los migrantes que son jóvenes en edad de contraer matrimonio o tener hijos. "Simplemente hay menos matrimonios jóvenes en el Perú", señaló Matuk, agregando que por ello "tenemos una reducción de la natalidad".

Estados Unidos ta evalua con lihe e por retira di Iraq



Manifestantenan Mericano ta protesta contra presencia militar di su pais na Iraq.

WASHINGTON—E debate riba e politico Mericano, na Iraq a pone un cantidad di pregunta riba e speramento di trupa na cas, " ki tempo"? Mientras e opinion publico a bira mas duro contra e guera na Iraq, cu a costa mas di 2100 bida di soldanan Mericano, e opcion ta bai for di un retiro mesora pa mantene mas trupa pa aplasta e rebeldenan. Nos a scucha algun persona pidi pa nos saca awor e trupanan for di Iraq. Esaki ta un error grandi. Lo ta un error teribel, e presidente George W. Bush , argumentando cu tal decision lo manda un mal mensahe na e trupanan, na nos enemigonan y e Iraqinan . Pesei y , e decisionnan lo wordo tuma a base na e capasidad di e Iraqinan pa cuminsa bataya cu enemigo y den b ase na e recomendacionnan di e comandantenan riba tereno, Bush a bisa durante su bishita na e ciudad di El Paso , Texas. .

Entretanto Washington e secretario di defensa Donald Rumsfeld a bisa cu " entrega no ta un strategia di salida, y a adverti cu un retiro tempran fortalece e enemigonan di Estados Unidos.

E consenso di Cas blanco y e Congreso di Pentagono taprce di concentra den un retiro gradual pa mantene e condicionnan di siguridad, mientras e recien entrenado forsa di siguridad Iraqi asumi un protagonismo mas grandi.

Rumsfeld a detaya den un conferencia di prensa e progresonan realisa pa e forsanan di siguridad Iraqi. " Na augustus di 2004, cinco batayon di ehersito Iraqi, a bringa efectivamente.

Awe ta 95, el a splica na un manera di ehempel.

Mientras e portabos di Cas Blanco , Scott Mc Clellan, a afirma diamars: " Nos ta haciendo progreso den e entrenamento di e forsanan di siguridad Iraqi.

Na 2006 e condicionnan ta permiti di ta capas di reduci nos presencia, el a agrega.

Indonesia ta confirma otro morto humano di grip aviaria

DJAKARTA—E analisis a confirma cu un muhe Indones di 25 aña, kende a muri durante ora di anochi, den un hospital di Djakarta, a pega cu e virus di e grip aviaria, segun un funcionario di e hospital a duna di conoce.

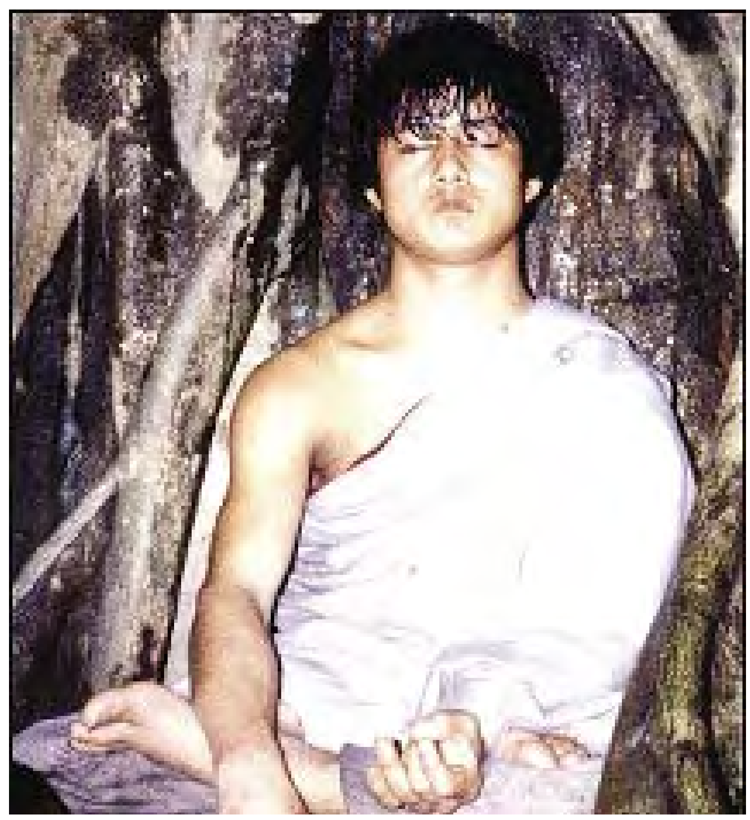
Sinembargo Iham Patu, a bis cu e resultadonan no a confirma den un laboratorio na Hong Kong. Si e analisis duna positivo e cantidad di persona cu a muri lo bira 8 den e pais, Patu a bisa. E analisis na Indonesia, ta mustra di ta confiabel, pero e Organisacion Mundial di Salu no ta reconoce e casonan a menos cu sea confirma pa un di su laboratorionan acredita Hong Kong. Patu a bisa cu e dos rumannan chikito di un hoben di 16 aña atendi actualmente pa e grip aviaria den un hospital , a muri varios dia prome cu nan a mustra sintoma di e enfermedad. A confirma cu e adolescente a muri di e grip aviaria. Patu a bisa cu e dos rumannan a muri prome cu e docternan a tuma muestra di analisis, di manera cu no por a demostra si a contrai e virus independientemente of si e a wordo transmiti entre humano. E expertonan di salu, a observa posibel grupo di casonan di e enfermedad di famia of di biciña, buscando señal di si e virus ta contagia di un humano pa otro. Te awor, e mayoria di e casonan tabata den contacto cu parha infecta,. Sinembargo e expertonan ta teme un epidemia si e mortifero virus H5N1, lo muta den un variante cu por propaga entre humano.

Grupo activista ta culpa Merca pa secuestro

BAGHDAD—Un grupo di activistanan di pas a culpa Estados Unidos, y Gran Britania diaranson pa e secuestro di cuatro di su miembronan presenta den un video graba pa rebeldenan , ora cu el a señala cu su secuestro ta consecuencia di e invasion di Iraq.

Mientrastanto, den e pueblo central di Baquba, hombernan no identifica a mata nuebe trahadornan di construccion y a herida otro dos, ora cu nan a tira contra un minibus diaranson madurga, segun polisnan di Diyala a bisa den un comunicado. Despues di un luna sin cu a informa riba secuestronan , imagen di television presenta diamars a demostra un biahamas occidentalnan cautivo; Un arqueologo Aleman, mara y cu su wowonan cubri, na rudiya entre esnan mascara den un video, mientras riba otro nan ta mustra cuatro activistanan. E incidentenan mas recien a forma parti di un ola nobo di secuestronan cu polisnan ta teme cu fin di afecta e eleccionnan nacional di e proximo luna.

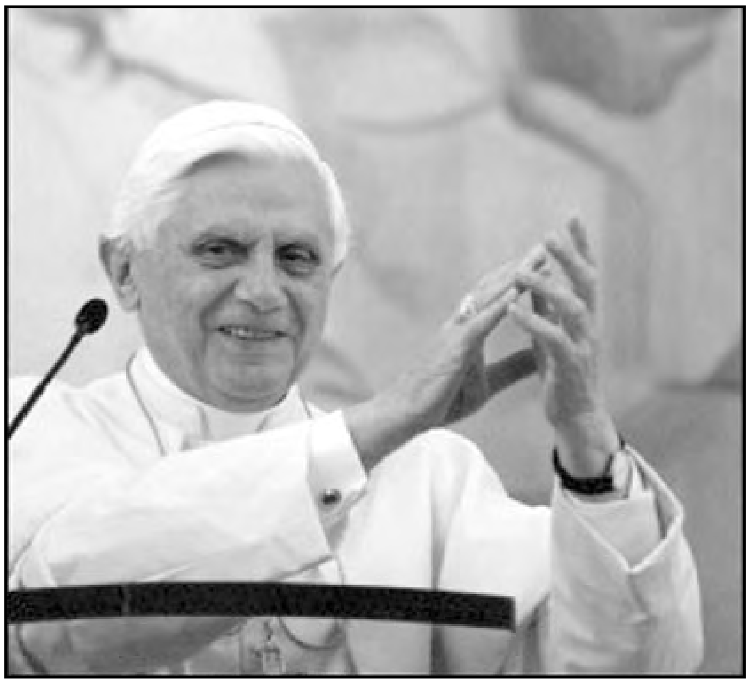
Devosion y duda na Nepal pa un adolescente cu ta medita como Buda



E Nepali Ram Bahadur Bonjon, di 15 aña, presuntamente sin a come ni bebe pa seis luna, den un mondi di e districto Bara.

KATMANDU—Un adolescente Nepali, cu a bisa su devotonan pa medita for di seis luna sinta bou di un palo, den posicion di loto, y sin como ni bebe, a proboca devosion den masa den su pais, y tambe varios interogatorio na e autoridadnan , ya cu segun algun di esnan reencarnacion di Buda . Cientos di miles di budista , curioso y deboto, a biaha p suroost di Nepal, pa mira e hoben di 15 aña cu ta medita sinta un higura cu e su wowonan sera , manera e fondador Budista Siddhartha Gautama a haci 2500 aña pasa. E autoridadnan a anuncia cu di-aluna cunan lo investiga Ram Bahadur Bomjon, cu segun su siguidornan no a move for di dia cu el a cuminsa e meditacion. Hopi ta kere den dje, pero algun ta pensa cu esaki ta increibel, Shant Raj Subedi, hefe di e districto di e localidad Bara , a bisa. Debi na cu e ta vincula na e religion, nos tin cu establece e berdad prome di haci cualkier cos, el a bisa. E responsabel a pidi e ministerio di Interior y na e Academia Real di Ciencia y Tecnologia, cu a informa riba e adolescente. Tame nos tin intenta di bai cu e profesornan di monasterio budista pa controle, Subedi a bisa. Cualkier ta e berdad, e hoben a impacta e Reino Himalaya, di cu 5% di a poblacion di casi 25miyon di habitante ta budista, cu curioso y deboto cu ta bishita, cumpra disco y fotonan oficial.

Vaticano ta divulga instruccion cu ta prohibi ordenacion di homosexual



Papa Benedicto XVI na Vaticano.

CIUDAD DI VATICANO— Vaticano a prohibi oficialmente ayera ordenacion di homosexual na ora cu e ta considera nan no apto pa sacerdocio den un "Instruccion" aproba pa Papa Benedicto XVI, y divulga pa e corant di Santa Sede, na final di dies aña, di reflexion di polemica.

E publicacion ta confirma e version divulga cu prome pa e agencia Catolico Italiano Adista bou di e polemica titulo " limpiesa etnico , cu loke ta denuncia tambe e molester cu ta existi dentro di e mesun Iglesia riba un tema delicado y actual. E Iglesia Catolico dicidi pa sera definitivamente e portanan di e seminarionan y di e orden religioso na tur esnan cu ta practica e homosexualidad, presenta tendencia homosexual profundamente radical, of ta bisa e yamada di e "cultura gay". E documento aproba pa Papa Juan Benedicto XVI, dia di 31 di augustus ultimo, a wordo manda na e obisponan y dirigentenan di e seminario di tur mundo despues di a wordo prepara pa e Congregacion pa Educacion Catolico , dirigi pa e prefecto Polaco , e cardinal Zenon Grochlewski. Di nuebe pagina, y cu casi binti nota al margen , e texto ta hiba e instruccion ria e criterionan di discernimento vocacional relaciona cu e personanan di tendencia homosexual pa nan admision na e seminario, y na e ordennan sagrado. E aprobacion di e instruccion a resulta mas urgente debi na situacion actual, e introduccion breve a bisa , ora cu el a referi indirectamente na e scandalnan y denuncia haci den un cantidad paisnan contra sacerdote pedofilo y homosexual.

Rice lo splica francamente loke a pasa cu avionnan di CIA



E Secrataria di Estados Mericano, Condoleezza Rice, y e presidente Ruso, Vladimir Putin.

WASHINGTON—E secretaria di Estado Norteamericano, Condoleezza Rice, lo bishita Alemania den dos proximo dia pa reuni cu e canciyer nobo Angela Merkel, y lo contesta , mas completo y francamente posibel, na Union Europeo , a bisa riba e actividadnan secreto di CIA, na Europa.

Rice lo realisa entre 5 y 9 di december un gira pa Europa cu lo hibe Alemania, Rumania, Ucraina y Belgica, segun a wordo informa pa e portabos di e departamento di Estado, Sean Mc Cormack. E bishita di Rice na Alemania lo ta un occasion pa reuni cu e canciyer Angela Merkel y miembronan di su gobierno pa haci referencia na medionan pa desaroya nos amistad di data largo, e portabos a bisa. No obstante e deseo di tuma contacto cu e canciyer nobo cu nunca a sconde su intencion di fortalece e relacionnan cu Washington, por haya problemanan debi na e asunto di e actividadnan secreto di CIA na Europa.

Ocho morto y 23 herido den dos atakenan cu bom na Bangladesh



Agentenan di siguridad di Bangladesh ta inspecciona e luga di un atentado.

CHITTAGONG—Ocho persona, incluyendo na dos atacantenan a muri den dos atentado suicidio perpetua diamars den dos ciudadano di Bangladesh, segun un balansa nobo di e polisnan, cu a atribui e extremistanan Islamistanan.

E atentado cu a tuma luga na Chitta gong, y cerca di Dacca, e capital a wordo atribui pa e polisnan di e grupo Islamista proscrito Jamayetul Mujahideen, acusando di a perpetua varios atentado cu bom na Austustus y october. Bintitres persona a resulta herida den e atakenan, polisnan a agrega. E prome atentado a wordo haci na den e tribunal principal di Chittagong. Dos polisnan y un atake a muri segun e forsanan di orden. Un homber a acerca polisnan. Ora cu el a mira cu ta bai wordo registra, el a tira un bom y a lague explota, matando su mes, segun un inspector di polisnan di e ciudad Rahul Aman. E di dos atake a tuma luga contra un asociacion di abogado di Gazipur, cerca di Dacca. Cuatro persona a perde nan bida den e caso aki, tambe e atacante, disfrasa di un abogado, segun polisnan a señala. Un miembro di Jamayetul Mujahideen, cu tabata bisti cu un toga di abogado a drenta den e asociacion y a explota su mes cu e carga cu e tabata bisti, un oficial di polis a bisa.



Polisnan Hulandes ta para den porta , banda di drums di kimico na un deposito na Nederweert, sur di Hulanda, despues cu polisnan a haci invasion den un laboratorio, na unda e droga sintetico Extasy, a wordo produci y a aresta cuatro persona. E facilidad ta traha pa un produccion di 24 ora, y dos cama a wordo haya den e luga, di acuerdo cu Polisnan Hulandes, kende a bisa cu e ta un di hayasgonan mas grandi discubri.

Nuebe morto den atake na Iraq

Bush ta revela strategia di guera



Un solda Iraqi, ta sigura e area , naunda pistolero a mata dos miembro di e Movimento Assyrian, mientras cunan tabata poniendo posternan na Mosul na Iraq.

BAGHDAD—Hombernan arma y mascara a mata diaranson nuebe Iraqi, cerca di Baghdad, den un hecho cu a remarca e crisis di e siguridad cu e pais ta enfrenta, dos siman prome cu e eleccionnan, mientras cu ta spera cu e presidente di Estados Unidos, George Bush, revela un strategia nobo.

Bush tin programa di papia dilanti e Academia Naval Mericano y presenta plannan pa impulsa e financiacion y entrenamento di e forsanan di siguridad Iraqi, loke ta permiti Estados Unidos pa cuminsa un retiro militar poco poco. Meimei di intenso critica interno, riba e desaroyo di e guera, na Iraq, Bush a programa un serie di discurso prome cu e eleccionnan Iraqi, dia 15 di december, buscando pa presenta un forsa Mericano victorioso. Sinembargo na Iraq, e siguridad ta sigui siendo precario y e comandantenan militar Mericano a bisa cu nan ta spera un aumento di violencia e rebeldenan dilanti e eleccionnan, manera a pasa prome di e eleccionnan na januari. Durante e ultimo simannan, mas di 200 Iraqi, den su mayoria civil, a wordo mata den atakenan suicidio sigui y atentado cu autobom, dirigi principalmente contra e mayoria chiita, moslem a wordo mata cu atakenan suicidio y atentado cu auto bom, dirigi principalmente contra e mayoria chiita moslem, den un aparente intento di situa e pais mas cerca di un guera civil. Den e ultimo tres dianan, a registra tambe e renovado serie di secuestro mayoria di stranheronan, loke ta recorda e crisis di rehen di aña pasa, ora cu mas menos 200 stranhero a wordo secuestra, y hopi asesina, algun pa decapitacion. Cinco stranhero a wordo secuestra for di diabierna. Diaranson, un grupo di dies homber arma a tira contra un autobus chikito contra Baquba, den nort di Baghdad, matando 9 persona y heridando otro 2, polisnan a bisa. Ta trata di e ultimo di un racha di atake, contra personanan cu ta biaha pa e zona. No ta cla , e motibo di e atake, pero Baquba, un ciudad den cual sunita y chitta ta biba hunto, y base di e ex oficial militar, ta den vanguardia di e conflicto sectarian na Iraq. E gueriyanan Arabe sunita ta desaroyando un intenso campaña di violencia apostando pa desestabiliza e gobierno, domina pa chiita y curdo, cu ta apoya pa Washington. Mientrastanto militianan chiita vincula pa e gobierno ta acusa di aresta, tortura y mata Arabenan Suita denun forma di represalia contra insurgente. E gobierno a nenga e existencia di e tipo di scuadron di morto.

A finalisa e temporada di horcan na Estados Unidos, Centro America y Caribe, pero actividad no lo baha den decada

MIAMI—E temporada ciclonico mas activo registra den Atlantico a conclui diaranson, pero mientras miles di persona na Estados Unidos, Centro America y Caribe, ta intenta na reconstrui nan bida, expertonan a adverti cu otro aña lo por trece mas di esaki. Ademas ta existi e posibilidad di mas morto na medida cu mas horcan impacta areanan costero cual poblacion ta sigui crece , segun expertonan a agrega. Mi ta pronostica cu otro aña, lo ta mas tgrankil, pero mi no por, Conrad Lautenbach a bisa, kende ta director di e Administracion Nacional Oceanico y Admosferico Mericano, den un conferencia di prensa diamars pa sera oficialmente e temporada. E tendencianan historico a indica cu e patronanan admosferico y e temperatura di awanan posibel lo forsa otro temporada activo riba nos, otro aña, Lautenbacher a agrega, y pa e proximo dos of tres decada. Mientras e ta papia, e di bintiseis tormenta tropical di e aña aki, den Atlantico, Epsilon, a ser e temporada formando oost di Bermuda, y pa e momento no ta representa menasa pa tera. E imagennan horendo di miseria humano, na New Orleans , inunda pa Katrina, a bira un emblema di e temporada historico. E ciclon a mata mas di 1200 persona den e ciudad y den otro Estado di Golfo na augustus ultimo, tabata esun mas mortal for di 1928, na Estados Unidos, y esun cu mas perdida material proboca den e pais. Menos publicidad Stan a ricibi, cu na october a laga mas di 2000 morto y desaparecido na Guatemala, naunda el e proboca inundacionnan enorme y losmento di tera.



Riba e foto por mira un bista di e olanan grandi durante horcan.

Taxista Mericano recompensa pa debolbe diamante

LOS ANGELES—Un taxista di Los Angeles a debolbe un comerciante algun diamante balora na 350mil dollar, cu a lubida den su auto, a wordo recompensa cu diesmil dollar y un brasalete di diamante. E shofer Haider Sdeiqi, un imigrante Afghano, a bisa cu e nota di agradecimento di e comerciante ta nifica mes tanto pe como e recompensa.

E homber a bisa cu mi a cambia su bida, Sediqi di 40 aña a bisa, y tata di dos mucha , un baby na caminda , a bisa diaranson. Esaki ta hopi importante. E joyero Eric Austein di New York a laga e diamantenan den e taxi di Sediqi dia 16 di november , ora cu el a baha na e aeropuerto int4ernacional di Los Angeles. Sediqi a localise pa medio di e factura di un telefon celular cu el a haya den e saco di e diamantenan. Austein a priminti Sediqi un recompensa, pero e taxista no a duna hopi importancia, te ora cu el a ricibi'e den algun dia. Sediqi a bisa cu e ta considera pa paga loke e debe riba un tarheta di credito cu a placa, pero al final el a habri un cuenta bancario pa spaar pa educacion di su yiunan. E brasalete el a regala na su casa Nasima, kende a sigura cu el a haci loke e mester a haci ora cu el a debolbe e diamantenan.

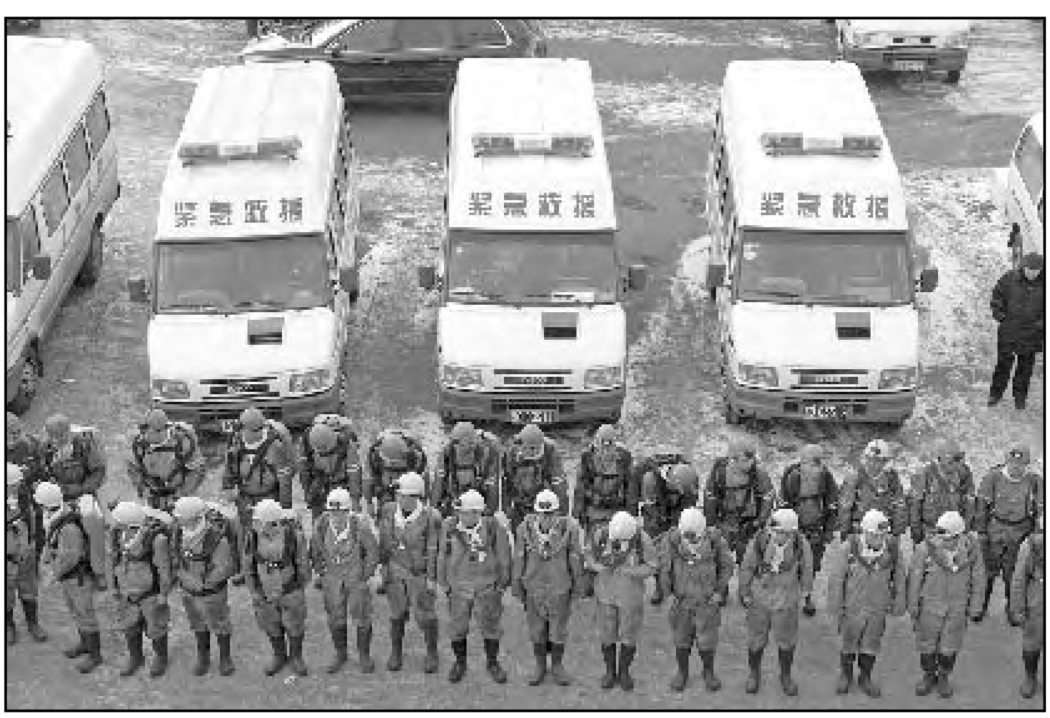
Merkel ta pidi accion contra terorista y economia



Canciyer Aleman Angela Merkel.

BERLIN—E canciyer di Alemania, Agela Merkel, a hura diaranson cu e lo no wordo chantagea pa e secuestradornan cu a mantene como rehen un muhe Aleman na Iraq, y a bisa cu terorismo ta un menasa pa libertad, tolerancia y respet.

Na cuminsamento di su prome gran discurso na Parlamento, Merkel a enfoca den e secuestro di e muhe cu a wordo captura diabierna na Iraq, y cu ta wordo menasa cu morto. Un cos ta cla. E gobierno aki, e parlamento, no ta lague wordo presiona, Merkel, clasificando terorista internacional como un di e desafio mas grandi di sociedad. E ta dirgi na tur loke ta importante pa nos, e curason di nos civilisacion. E ta dirigi contra tur nos sistema di balornan. Contra e libertad , tolerancia y respet , dignidad humano, democracia y e imperio di lei, el a bisa. E secuestradornan di Susanne Osthoff a bisa cu lo mate, a menos cu Alemania detene su cooperacion cue gobierno Iraqi, respalda pa Estados Unidos, segun un video ricibi pa un canal di television Aleman. Merkel , kende a bira e prome muhe canciyer diamars pasa, a sigui lihe despues di su discurso pa e economia domestica cu lo ta e prioridad pa su gobierno nobo, segun el a declara. E canciyer nobo, ta na cabes di un coalision poco manehabel, cu su rivalnan tradicional, cu ta mescla su partidarionan conservador cu e socialnan democratnan di SPD, di su predecessor Gerhard Schroeder. Tambe e ta enfrenta un desafio di mantena uni e gobierno nobo mientras e ta intenta di reduci e desempleo halto crecemento di e pais. Merkel di 51 aña, yiu di un pastor cu a crece den e oost comunista, a ofrece un vision discreto di e economia Aleman, un di e crecemento debil entre 25 nacion di Union Europeo, cu ta sufri un desempleo di mas cu 11 porciento.



Trahadonan di rescate ta para den fila dilanti nan auto, prome cu nan baha pa e Dongfeng Coal Mine na Qitaihe, en nortost di China, den e provincia Heilongjang. Trahadornan di rescate den temperaturanan hopi friu, a baha pa busca tres trahado di mina cu a keda atrapa den e explosion dos dia prome cu a mata 146 otro trahador den nortost di China.

Ciudad Chines ta corta su servicio di awa pa derame toxico

YILAN—Otro pueblo Chines a sera ayera su suministro di awa potable, a causa di e contaminacion di un riu proboca pa un derame di un planta kimico, y e minister di Salud a adverti, cu e asunto ta sigui ta un problema. E suministro di awa pa mas cu 26mil persona na Dalianhe, banda di e riu Songhua, den nortost di China, a keda interumpi diaranson atardi segun un funcionario gubernamental den e condado Yilan, na unda Dalianhe ta . E kitamento di awa lo dura tres dia, e empleado a bisa, kende su nomber ta Gu. E derame a contamina a yea un dia despues cu Harbin, un ciudad grandi a declara cu e awa por wordo usa . Su 3.8 miyon di persona apasa cinco dia sin awa debi na e benzene y otro contaminante. E scolnan na Harbin a bolbe habri nan porta ayera, mescos cu e negoshinan cu mester a keda sera pa ausencia di awa, manera e casnan di baño , cu mesora a mira un aumento di clientela. Sinembargo e minister di salu, Gao Qiang a adverti cu e derame ta sigui ta un problema grandi. E asunto a alerta riba e necesidad di conta cu plannan di contigente perfecto y adopcion efectivo di e plannan, ora cu ta den emergencia, Gao a bisa den un conferencia di prensa na Peking. E contaminantenan a wordo bena den e riu pa explosion di dia 13 di november di un planta kimico na Jilin, unciudad di awa pariba Harbin. Ta calcula cu e 80 kilometer di e derame a yega na e ciudad ruso Kharbarovsk, entre dies y 12 di december. E gobierno Chines a emiti un disculpa poco acostumbra , pa Rusia, y a ofrece su ayudo , hunto cu ekiponan di analisis y filtracion di awa.

A detene supuesto teroristanan na Belgica

BRUSELAS—E autoridadnan a detene diaranson mas omenos 14 terorista den razia di cas di suhetonan relaciona cu unmuhe Belga cu a haci un atentado suicidio na Iraq tres siman pasa.

Polisnan a tene razia den casnan na Bruselas, y otro ciudadnan, segun un fuente oficial a bisa, kende apidi pa no wordo identifica. Lieve Pellens, bocera di e fiscalia federal a confirma e nacionalidad di e atacante, e unico persona cu a muri. Pellens a indica cu e autoridadnan a revisa casnan di posibel aliado di e muhe.

E medionan di prensa a bisa cu e muhe a nace na Belgica y ta casa cu un radical Islamica, hunto cu cual el a biaha na Iraq. Ta desconoce e paradero di e homber. “ Nos ta buscando su socionan criminal y no tanto su famianan mas cercano, Pellens a bisa. Belgica a wordo considera como un incubadora di terorista y actualmente tin 13 belga y maroki bou di hucio pa supuestamente di ta miembro di un grupo islamica sospechoso di realisa atentado na Spaña y Maruecos.

PNP ta bisa ela presenta lista fuerte i balansa

WILLEMSTAD – Partijraad di PNP a aproba di forma unanime djabièrne dia 25 di november ultimo e lista di e partido berde pa elekshon di Staten 2006. PNP a presenta un lista fuerte i balansa ku ta representa tur gremio den nos komunidat.

E partido berde a opta pa un kombinashon di karanan hoben den politika ku ya a demostra ku nan por karga responsabilidat den un funshon ehekutivo i politikonan ku vasto eksperiensia den parlamento. Tambe tin algun sorpresa ku ta representa diferente gruponan den nos komunidat manera penshonadonan i personanan ku un desabilidat. Den un palabra PNP tin un lista feurte i bon balansa ku kual e ta bai elekshon di Staten 2006.

PNP a presenta su lista sin kontroversia eksterno loke ta un prueba mas ku e partido ta birando mas solido dia pa dia i ta logrando konsolida su mes bek komo un di e partido mas grandi pa e proksimo elekshon di Staten. Por nota un grado haltu di stabilidat den PNP, loke ta sumamente nesesario pa gana e konfiansa bek di e grupo grandi di nasholistanan di forma ku nan ta bin bek kas den e proksimo elekshon.

Den e prome sinku luganan riba lista di PNP ta figura naturalmente e lider politiko sra. Ersilia "Zus" de Lannooy un hoben mandatario stret ku a demostra kapasidat di goberna. Na di dos luga sr. Faroe Metry un parlamentario di peso, ku hopi eksperiensia ku ta sumamente nesesario pa guia e proseso pa disolve e delaster parlamento di Antia.

Na di tres luga sra. Gimena van der Gen , eks diputado di Salubridat i Desaroyo Soshal ku a hasi un tremendo trabou entre otro pa nos penshonadonan. Na di kuater luga sr. Dudley Lucia presidente di parlamento Antiano i na number sinku sr. Alex Rosaria, Minister di Ekonomia, un hoben profeshonal ku a bin ta profilando hopi bon. Na number seis sra. Abigail Hironimus-Paula parlamentario pa PNP.

Despues di puesto number 6 PNP tin algun sorpresa riba su lista manera na number 7. Soraida Martina , presidente di e fundashon Handicap Rights. Na number 8. sr. Ard Horvers, entre otro eks hefe di redakshon di e korant Amigoe. Na di 9. luga sra. Astrid "Tichi" Balentien-Valerianus i riba number 10 Richny Frans.

Na number 11. Kenneth Pieter, 12. Riglene Cristina, 13. Milton Yarzagaray, 14. Daphne Hypolite, 15. Anne Jessica Lichtenberg. Na number 16 PNP tin sr. Seferino Isabela ku ta representa penshonadonan. Na number 17. Elton Zimmerman, 18. Giovanni Atalita, 19. Marelva Jansen-Liberia, 20. Norman "Nooi" Girigorie, 21. Dennis Evertsz i Humphrey Davelaar tin e honor di karga e lista di PNP ku number 22.

Ku e lista balansa aki ku ta konsisti di tantu hende homber i hende muhe, hobennan ku potenshal i politikonan ku hopi eksperiensia, mandatarionan ku a demostra kapasidat pa goberna, representantenen di diferente gruponan den komunidat, PNP tin e konviskhon ku e partido lo bai ta e sorpresa di e proksimo elekshon.

" Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. "
Ps. 85:10,11,13

Cu inmenso tristeza na nos curazon y agradecido pa tur loke ela significa y haci pa nos, nos ta participa fayecimento di:



Sra. Filomena Aimona Tromp-Trimon

mihor conoci como: "Mena"

Na nomber di su:

esposo: Thomas "Mashi" Tromp

yiunan: Clarina y Carlluber Hernandez
Rowald "Junior" Tromp

Nietonan: Zahir, Lysander, Zaniahlee Hernandez

rumannan:Agatha y Horacio Franken y yiunan
Maria Trimon
Margo Trimon
Sra.Vda. Roza Tromp-Trimon y yiunan
Jan Hendrik Trimon
Martin Trimon

swa y cuñanan:
Leopoldo "Poli" y Annie Tromp y famia
Juan Tromp y yiunan
Stefanita y Salomon "Simon" Fingal y famia
Sra.Vda. Juanita Trimon-Tromp y famia
Piet y Edith Tromp y famia
Ina Tromp y Ismael Vrolijk y famia
ex-coleganan di La Linda N.V.

comer y compernan: Regina Simon, Max Wolff, Horacio Franken, Pedro Velasquez
Ihanan:Ingrid, Leentje, Sharini
sobrino y sobrinanan, primo y primanan
famia: Tromp, Trimon, Hernandez, Franken, de Haak, Perez, Paalman, Paesch, Rodulfo, Semeleer, Fingal, Britten, Kelly, Boekhoudt, Wernet, Dijkhoff, Figaroa, Evertsz, Vrolijk, Wolff, Velasquez, Brete, Medina, Marval, Simon, Sarmiento, la Concha, Dirksz, Thodé, Danies, Ruiz, Petrochi, Schwengle, Maduro na Venezuela: Sra.Vda. Carmen Hernandez-La Concha y yiunan,

Sarmiento, Marval, Medina y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 2 di December 2005 pa 3'or di atardi saliendo for di Misa Santa pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Un Bon Causa " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: Tanki Leendert 88
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Oracion a la Milagrosa

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen sienos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recu

Ro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, goberneis y defendais en todas las horas y momentos de mibida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido. Amen
Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia. Rese 9 Avemarias durante (9 dias). Pide tres deseos, uno de negocio y dos imposibles. E noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira aunque no crea.
G.H.C.





Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "
Cado Wever

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:



Sra.Vda. **Elizabeth Anna Maria Andrea-Jansen**

mihor conoci como:
"Andrea, Anna di B-9 "
23-04-1955 28-11-2005

Na nomber di su:

mama: Ritha van Stroe

yiunan: Dy-angelo (Yovie)
Ashley (Papito) y Assanti
Lizanne y Richinel

rumannan:Rosa Jansen
Astrid Jansen
Ingrid y Roy Floranus
Sherijne Jansen
Maika y Aiky Benito

nietonan: Dy-angelis Benito
Meri-angelis Benito
Ashendil Milton Andreas
Richanne Quant
compañero:Erick Warner y famia

tantanan:Jasmita Zijlstra y famia
Astrid Nava y famia
Irma Yanez y famia

swa y cuñanan:Erwin y Signa Andrea
Ruben y Magaly Andrea
Franklin y Ingrid Andrea
Benjamin Andrea

madrina: Shana Petrona y famia
Sobrinonan:
Liandro y Lisandro Camelia
Sherwin Jansen

demas sobrino(a)nan Andrea na Hulanda y Corsow
primo y primanan:
na Aruba, Corsow, Hulanda y Sint Maarten
famia serca na cas:Mathilda Warner y famia
Dito Ridderstaat y famia
Chino Croes y famia
Anna Warner y famia
Stella, Xiomara Leocardia y famia
Eddy Roga y famia

mihor amiga stima:Anna Molina y famia
amiganan:Lilian Markiet y famia
Ligia Chauz y famia
amiganan:Victor Faneyte y famia
Gregory Kingsale y famia

Famia: Andrea, van Stroe, Jansen, Floranus, Benito, Milton, Quant, Camelia, Warner, Cham, Zijlstra, Nava, Yanez, Peterson, D'Aguiar, Williams, v/d Berg, Leocadia y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 3 di December 2005 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Teresita pa santana catolico na San Nicolaas. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia den Misa Santa Teresita na San Nicolaas.
Adres pa condolencia: St. Catharinestraat 47-B

di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Anuciamos el deceso del cuidadano Venezolano

Julio C. Zapata Alvarez

Lamentamos la partida de un gran hijo,
hermano, tio y compañero.

En el nombre de su familiares en Venezuela,
Colombia, España, EE.UU. y sus sobrino
en Aruba: Sharin Cespedes Tromp y familia
Rodriguez Zapata Tromp y famia

Sus exequias se realizaron el dia 28-11-2005
en La Funeraria Cristo Rey
Av. Bolivar,,Los Sauses
Venezuela-Edo. Carabobo, Valencia.

En su nomber se realizara una eucaristia por el
descanso de su alma,
el dia sabrado 3 de Diciembre 2005 en la
iglesia San Francisco a las 7 pm

Cooperativa Arubano
di Transporte y Serivio
C.A.T.S.

Diretiva di C.A.T.S. Ta invita tur miembro
di e cooperativa pa asisti na entiero di:



Elisabeth Andrea Jansen

mihor conoci como Ana,
Co-fundador y ex-miembro di
directiva C.A.T.S.

Un palabra di profundo condolencia
na su famia, amigonan y coleganan,

Cu Ana sosega na paz.

Directiva C.A.T.S.

Invitacion

Grupo Carismatica Cristo ta Amor
ta invita tur su fielnan pa adoracion di
Santisima

Diahuebs 1-12-2005 pa 6:30 pm
atardi na
Kapel Cristo Sufriente na Madiki

Laga nos tur bin hunto pa gradici Señor
pa tur
E gracianan cu nos a ricibi durante e aña
aki.
Y Alabes pidie pa drama su bendicion
riba nos na abundacion pa e aña 2006
cu ta bin.

UN MUHE NA ESTADO

Dios Creador,
B'a crea den mi barica un ser humano nobo.
Un particularidad masha maravilloso i milagroso.
Mi ta sigura-Bo
cu mi ta aceptá tur responsabilidad
pa e bida nobo aki cu ta crece den mi scoochi,
i cu despues di algun tempo lo mira luz.
Permitimi pidi-Bo
pa nada malo no pasa mi jiuchi
den e lunanan delicado aki,
pa e por desarollá su mes di un manera sano,
sin ningun deficiencia, ni físico ni mental.
Judami
pa e inconveniencianan
cu un embarazo ta trece cune
no cai mi mucho duro,
di manera cu mi por sigi haci mi trabao.
Tambe mi ta suplica-Bo
pa e dunamento di luz bai normal
i cu mi parto
no trece ningun complicacion serio cune.
Cu tur afeccion i cariño
mi ta corda riba e criatura
cu ta biba den mi matriz.
Cu e mesun afeccion i cariño
lo mi jamé bonbiní
asina el a nace.
Bo ta confia mi baby
na mi cuido materno.
L'e' drenta den un mundo
cu hopi bez
ta masha duro i sin misericordia.
Duna, oh mi Dios,
pa mi chikitín
por crece lanta
den un ambiente humano,
caminda respet i armonia ta reina.
Mama Maria,
sea mi protectora
den mi lunanan di espera.
Amen.

MI SALUD

Dios todopoderoso,
dia mi ta haci aña
varios hende ta deseami
hopi aña mas
di bida cu salud.
Mi ké biba i traha,
come i bebe,
di un manera sensato
pa no haci daño
na mi salud.
Como cu Bo ké mira nos
jen di felicidad
mi ta tribi pidi-Bo:
lagami hopi aña mas
disfrutá di un bon salud,
i si Bo ké
hasta di un salud perfecto.
Di mi parti mi ta priminti-Bo
di no gosa di mi salud
pa mi mes só.
Lo mi cumpli cu mi debernan
pa mi hendenan di cas.
Lo mi bishitá esnan
cu ta sufri di un salud kebrantá.
Lo mi abstené mi mes
di tur redashi
i di tur loke por perhudicá otro hende.
Lo mi no haci jalurs
ni caba cu otro hende.
Na Bo, nos médico dibino,
mi ta confia mi curpa.
Cu un curazon jen di gratitud
mi ta bisa sinceramente:
miles di danki, Señor,
pa mi salud.
Amen.

ENFERMO

Oh, mi bon Dios,
mi curpa a perde gracia.
Mi ta sintimi kibrá.
Mi n' por haci mi trabao ordinario
pasobra un enfermedad ta strobami.
Mi n' ké bira rebelde
como cu mi sa cu tur hende tin cu carga su cruz.
Pero sí Bo ta permitimi pidi-Bo
pa mi malesa no dura mucho.
Mi tin sigur cu Bo ké judami
pa mi haya un cuido médico
adecuá i optimo
pa pronto mi por recuperá
i por reanudá mi trabao.
"Duna bo sirbidor(a) alegria
ya cu ta na Bo mi ta halsa mi alma.
Den mi ansia mi ta grita jama-Bo
pasobra Abo lo tendemi sigur sigur." (Salmo 86)
Den mi bida pasá
B'a judami tanto biaha.
Awó cu mi ta malo
mi ta conta cu e mesun judansa.
Bo ta Tata di tur hende,
i Bo ké scucha tur esnan
cu ta invocá bo nomber den tur humildad.
Dunami e fabor di un salud perfecto.
Oh, mi Señor i mi Dios,
Bo ta cerca esnan cu ta kibrá
i Bo ké salba hende abatí.
Danki pa bo sosten i alivio.
cu lo judami eficientemente
cu den futuro cercano
mi por disfrutá atrobe
di un bon salud.
Mama Maria,
salud di enfermonan,
asistimi den mi malesa.
Amen.

MI DIFUNTONAN

Dios di bibo i di mortonan,
nos ta lubidá masha lihé.
Mi keridonan a muri,
pero bida ta sigi,
i cada dia di nobo
on of otro cos ta pidi mi atencion.
Pero apesar di tanto asunto cu mi mester haci,
mi no ké lubidá
riba mi seman kerí
cu a despedí di mi pa semper.
"Reconocé cu Señor ta Dios,
t'E a crea nos
i nos ta di djE.
Nos ta su pueblo.
Berdad, esta bon Señor ta.
Su amor ta dura pa semper.
i su fieldad te den siglo di siglonan." (Salmo 100)
Mi ké manifestá mi gratitud
pa mi keridonan cu morto a ranca fo'i mi,
pidiendo-Bo pa nan por disfrutá
di un alegria cu ta dura te den eternidad.
Nan tabata hunga un rol special den mi bida,
i nan tabata trata na cumpli cu nan debernan.
Awó cu nan a bai sosegá,
mi ta suplica-Bo cu tur confiansa
pa mi difuntonan por bisa:
"Mi curazon ta contento,
mi paden ta canta di gloria
i mi curpa ta sosegá cu confiansa." (Salmo 16)
Den curso di nan bida
mi difuntonan stimá a kere i spera den Bo.
Duna nan e felicidad completo
cu aki na mundo nan no por a realisá,
pa nan por tuma parti
den victoria di Cristo Hesus resusitá.
Laga nan descansá den un paz eterno.
Amen.

BIRGEN DE FATIMA



Esta es la Estatua Peregrina Internacional de Nuestro Señor de Fatima, famoso en el mundo entero. Fue esculpida en 1947, por Jose Thedim, segun la descripcion de la Hermana lucia, que es una de los niños que vieron a la Santisima Virgen. Fue bendecido para ser la peregrina, la viajera. Desde entonces ha estado constantemente viajando para llevar el mensaje de Fatima al mundo. Lo ha atravesado muchas veces; ha vistidado mas de 100 paises, incluyendo Rusia y China. Ha llevado el gran mensaje de esperanza, "el plan de paz del Cielo" a millones de personas. Hemos recibido noticias de milagros y gracia insignes de todas partes donde ha viajado. En 1951, el Papa Pio XII comento: "En 1946 coronamos a Nuestra Señora de Fatima como Reina del Mundo y al año siguiente, por medio de su Estatua Peregrina salio a reclamar su dominio. Los milagros que Ella hace en Su camino, son tales que no podemos casi creer en lo que estamos viendo. "Esta estatua ha llorado muchas veces, en algunos de los casos muy bien probado.

El Plan de Paz del Cielo es un llamamiento a hacer oracion y penitencia, ofrecidos en reparacion por el pecado. La Santisima Vorgen dijo en Fatima, "la guerra es un castigo por el pecado y pide que se comulgue en reparacion el primer sabado de mes.
Tambien pide que cada dia:
1) Ofrezcamos cada acto como un sacrificio por el pecado;
2) que recemos el rosario;
3) que nos consagramos al Corazon Inmaculada de Maria y que usemos el escapulario como simbolo de esta consagacion.

San Antonio



Meimei di ocupacionnan di tur dia, Señor, mi ta sende e bela aki. Mi kier reza y hala rosea un rato cerca Bo. E bela aki Señor,i ta pone dilanti di e imagen di San Antonio, Bo sirbidor y mi amgio. Mi ta mira con e ta sende y briya eynan. Ta como si fuera e kier papia y toch no sa mucho bon kico pa bisa...
Asina sa pasa cu mi tambe, Señor. Abo sa kico tin den mi ser, kico tin mi preocupa, di cual mi no ta mira un salida y mi ta pidi pa un solucion cu mi mes no ta mira.
Mi no sa con pa bisa esaki.
Pesey, Señor, mi ta sende e bela aki pa San Antonio.
Duna mi un poco claridad, un poco calor mescos cu e bela aki.
Duna mi un poco curashi y optimismo pa biba bon segun ehempel di San Antonio. E ora ey talbes, mi tambe, por ta un nela pa tur hende rond di mi. Mi ta bai atrobe Señor. Duami animo
Danki.



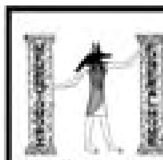
PIDI PA NOS





ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espiritu Santo tu que me aclaras todo, que iluminas todas los caminos para que alcance mi ideal. Tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo, yo quiero en este corto dialogo agradecerte por todos y confirmar que nunca quiero separarme de ti, por mayor que sea la ilucion material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los mios. Amen (la - - -persona dedera rezar la oracion 3 dias seguidos sin decir el pedido, dentro de tres dia sera alcanzado la gracia, por mas dificil que sea. Publicar en cuanto se reciba la gracia)
Gracias el Espiritu Santo por al favor recibido.
E.L.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Gradicimento/Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defuno stima:



Rosa Maria Flemming-Oduber

Gradicimento na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, caarchi y esnan cu a mustra nan atencion via telefoon.
Na dokter, staff y personal di Huize Maris Stella pa nan cuido y cariño.
Boso atencion ta un gran consuelo pa nos.

Alabes nos ta invita pa compaña nos na 3 santo sacrificio di misa cual ta tuma lugar:
Diahuebs 1 di December 2005
Diabierna 2 di December 2005
Diasabra 3 di December 2005 tur pa 7'or di anochi na Misa San Francisco na Playa.
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su esposa, rumanan y demas famia.



ORACION DI HENDE CU HANDICAP

**Mi Dios,
pakiko precisamente ami?
pakiko ami mester biba cu un handicap?
pakiko ami no por disponé di un curpa completo?
Mi sa cu nunca
Ib mi no haya
un contestacion suficiente
riba e preguntanan personal aki
cu mi'a haci tanto tempo caba.
Tin bez mi ta sintimi rebelde.
Tog mi sa
cu mi no ta menos cu otro hende,
cu mi tin e mesun dignidad humano,
cu mi tin e mesun derechonan.
Judami
pa mi no menospreciá mi mes,
pa mi no alejá mi mes,
pa mi no sconde mi mes.
Dunami curashi
pa mi aceptá mi cruz,
pa mi conformami na mi situacion,
pa mi por biba cu paz den mi curazon.
Mi ta convencí
cu ami tambe,
mescos cu tur otro hende,
por nificá masha tanto
pa mi mes,
pa mi prohimo;
pa mi comunidad.
Warda den mi e certeza aki.
Esaki mi ta suplica Bo
den nomber di Hesu Cristo
quende ta stima un i tur.
Amen.**

Emily de Jongh –Elhage (PAR) a presenta su mes komo mama i no komo lider



WILLEMSTAD – Lider di PAR, Emily de Jongh-Elhage a presenta su mes komo mama i no komo lider di partido. Su mensahe tabata un biaha mas un di union na momentu ku ela presenta lista di su partido ku e ta enkabesa pa prome bes.

Su diksurso a bisa asina aki:

"Mi ta yu di Kòrsou, desendiente Lebanes, i mi meta ta pa uni un i tur di e 109 diferente nashonalidatnan ku ta biba riba e dushi isla aki.

"Lokual nos tur tin komun ta":

- Nos tur ta biba riba e mundu aki.
- Nos tur ta respirá e mesun aire.
- Nos tur ta deseá lo mehor pa nos yunan.
- Nos bida riba e mundu aki ta transitorio.

E palabranan di union i mortalidat ta ekspreshon di Presidente John F. Kennedy ku ainda ta resoná fuerte despues di 42 aña ku el a pèrdè su bida.

Union i mortalidat tabata forsanan ku a guia mi den mi mes bida.

Union ta e fundeshi di mi deseo pa sirbi e pueblo di Kòrsou.

Mortalidat a laga un marka den mi kurason dia mi a pèrdè mi kasá stima dor di kanser. Boso ku konosé mi, sa ku semper mi ta papia di mi kurason.

Durante e dianan difísil ei, komo un mama, mi kurason a sinti pa mi yu muhé stimá.

Prensa lo raportá ku awe mi ta dirigí mi mes na boso komo lider di PAR. Pero awe, mi kier dirigí mi mes na boso tantu komo lider, komo un Mama pa uni i mehorá bienestar di nos hendenan.

Komo Mama, mi kurason ta sinti pa nos hendenan ku ta lucha pa kria nan yunan, mantené nan kas, i seguridat pa nan famia. Awe, komo Mama, mi kurason ta sinti pa e hóbennan ku no ta kaba nan skol, ku konsekuensia ku nos sifra di desempleo lo oumentá i ku e tentashon di krímen lo ta e solushon robes pa nan situashon.

Awe, komo un lider, mi kurason ta sklama pa:

-tur gobernante,
-tur partido polítiko,
-tur gremionan,
-tur e hendenan di 109 nationalidatnan ku ta forma nos dushi Kòrsou . . .

UNI ku MI pa traha e fundeshi pa NOS futuro. . . .

- Famia pa famia,
- Stap pa stap
- Studiante pa studiante,
- Bario pa bario,
- Negoshi pa negoshi,
- Kurason pa Kurason

UNI KU MI:

- pa hasi nos kayanan i barionan mas sigur.

Pa nos logra kita e armanan for di man di e hóbennan i na su lugá pone e hèrmèntnan nesesario p'asina huntu nos por konstruí un futuro eksitoso pa Kòrsou.

UNI KU MI:

-pa un era nobo di union, kuminsando for di nos kasnan di famia bin ariba, i di nos Gobièrnunan bin abou pa inspirá, motivá, eduká i yuda nos hóbennan ku empleo.

Komo un lider, mi kurason ta roga'bo:

UNI KU MI:

-pa yuda eduká nos studiantenan pa nan por dominá tur idioma ku ta forma parti di nos herensia p'asina nan bira e futuro lidernan di e Kòrsou, ku lo ta grandi, den e mundu globalisá i komersio internashonal.

Pero laga nos respetá e dignidat i deseonan di nan mayornan, ya ku nan sa kiko ta mihó pa nan yunan.

UNI KU MI:

- Pa hasi un yamada na tur nos yunan ku ta studia den eksterior pa bin kas bèk pa yuda konstruí aliansanan pa nos desaroyo ekonómiko i krea empleo, alabes yuda mehorá nos sektornan di turismo i salubridat públiko.

UNI KU MI:

- pa sali buska aliansa rònt mundu i konstruí mas negoshi den e mundu globalisá, pa medio di Internèt i pa medio di e sistemanan usual.

UNI KU MI:

- pa yuda Kòrsou bira e "Kapital di Caribe" di bèrdat.

Nos rikesa di mas grandi ta nos kapital humano- Nos hendenan. Pero nos mester siña traha huntu i trata otro ku rèspèt. Anto laga nos mustra nos pueblo ku nos lidernan elegí ta traha pa nan i sirbi nan.

Komo lider, mi ta hasi un yamada na tur empleado públiko pa tene nan mes na e kódigo di kondukta.

Komo Lider, mi ta pidi bo:

UNI ku mi:

- pa traha ku Gobièrnu di Reino komo partner igual bou di nos kondishonnan pa nos futuro, i pa yuda nos pueblo sali for di e pobresa; pa biba ku dignidat i krea e speransa pa un mihó futuro.

Den e dianan ku ta bin lo mi hasi un yamada riba boso pa UNI ku MI durante un seri di "Kumbre di Union" pa nos diskutí i trese solushon pa nos futuro:

- Famia pa famia,
- Stap pa stap
- Bario pa bario,
- Studiante pa studiante,
- Negoshi pa negoshi,
- Kurason pa Kurason

Mi a kuminsá mi diskurso ku algun palabra di Presidente Kennedy.

Laga mi sera ku algun di su palabranan ku a inmortalisá su spich dia el a hura komo Presidente..... . .

"Uní, lo no tin nada ku nos NO por logra. Dividí nos no por logra nada.", asina e lider politiko a bisa.

Boneiru a haña yudansa di emergensha pa hospital







DEN HAAG – E artíkulonan médiko di emergensha ku minister Alexander Pechtold a ofresé hotel San Fransisco na Boneiru a yega e siman aki for di Ulanda.

Ta trata di artíkulonan for di Medisch Centrum Haaglanden ku ta konsisti di fèrbant, angua, hanskun, pòmp di infús i pòmp di kuminda, asina e ministerio di e minister a duna di konosé. E ministerio di Pechtold ta paga pa e artíkulonan. E hospital ta den problema finansieru serio. E depósito di remedi i material steril a kaba i gerensia a disidí dos siman pasá pa sera e kamber di operashon i instituí un stòp pa tuma pashènt. E hospital tin 35 kama. E mas o menos 14 mil habitantenan di Boneiru por a hasi uso di e hospital solamente pa yudansa urgente. For di djamars último a bolbe habri e hospital.

Antia i Surnam lo fortifika lasonan riba tereno di hustisia

WILLEMSTAD – Resientemente un delegashon di Ministerio di Hustisia di Antia Hulandes a hasi un bishita di trabou na e República di Sürnam pa estrechá e laso di trabou entre e dos paisnan. E delegashon a konsistí di Minister di Hustisia, Señor D.A. Dick, Señor mr. Ing. L.A.J. de Lannoy (Presidente di Korte di Hustisia di Antia Hulandes i Aruba) Señor mr. D.A. Piar (Prokurador General di Antia Hulandes) Señor J. Luisa (Hefe di servisio di V.N.A.) i Señora mr. J. Bakhuis-Trinidad (kolaborador di Ministro di Hustisia).

Durante di e siman aki e delegashon a hiba kombersashon ku entre otro e Minister di Hustisia, Presidente di korte di Hustisia di Sürnam, Prokurador General di Sürnam i hefe di kuerpo Polisial di Sürnam.

Puntonan ku a keda diskutí ta entre otro:

- Evaluashon di e kooperashon eksistente entre Antia Hulandes i Sürnam;
- Kolaborashon den kombatimentu di krímen
- Eventual kambio di prosedura den kuadro di tratado di "Rechtshulp";
- Kooperashon entre e respektivo kortenan di Hustisia i Ministerio Públiko;
- Kompartimentu di eksperensha den desaroyo di revisamentu di Kódigo Sivil i Kódigo di Prosedura Sivil di Sürnam;
- Kompartimentu di eksperensha pa Sürnam por yega na un prosedura di O-toleransha pa transporte di droga ilegal for di su aeropuerto;
- Kooperashon den atendementu di kasonan di labamentu di plaka;
- Kompartimentu di eksperensha pa desaroyo di un sistema optimal di wardakosta na Sürnam;
- Kompartimentu di informashon hudisial pa logra solushoná kasonan penal.

Aparte di e sistema hudisial ku ta práktikamente similar, tin vários problema riba tereno di Hustisia ku ta paresido.

Tambe a papia riba sosten mutuo pa resolvé problemanan riba tereno hudisial ta sumamente importante. Minister di Hustisia David Dick a ekstendé un invitashon na su kolega Minister di Hustisia di Sürnam señor Ch. Santhoki pa por hasi un bishita na Antia Hulandes huntu ku un delegashon ku lo konsistí di personanan ku ta funshoná riba e tereno operashonal, pa asina nan por tuma nota di e prosesonan ku ta andando den vários departamentu di Hustisia kualnan a kousa ku Antia por a logra práktikamente un O-toleransha di transporte ilegal di droga for di aeropuerto i di e forma agresivo ku Antia ta kombatiendo e transporte aki riba laman.

Tambe ta e intenshon pa pronto yega na un akuerdo di kooperashon ofishal entre e dos Ministerionan di Hustisia. Parti di e delegashon a presenshá selebrashon di 30 aña di independensha na Surnam kaminda minister Dick na lugá di minister Etienne Ys a representá Antia Hulandes.

Tabata un bishita di trabou fruktífero ku a klousurá ku un Rueda di Prensa i tantu Antia komo Sürnam ta determiná pa traha huntu na bienestar di desaroyo di ámbos Pais.

Gobiernu di Kòrsou a saka 18 monumentu for di registro komo ku nan no ta eksisti mas

WILLEMSTAD -- Gobièrnu di Kòrsou a bai di akuerdo pa saka algun monumento for di Registro di Monumento. Ta trata aki di 18 monumento nombrá den pasado komo monumento protehá i ku despues a keda inskribi den Registro di Monumento. E 18 monumentonan aki no ta eksisti mas! Den transkurso di añanan un kantidat di nan a basha den otro òf a kima i despues a basha nan abou kompleto. Tambe a basha un kantidat abou ku of sin pèrmit.

Wetando ku no por a papia mas di monumento, mester a saka e monumentonan aki for di Registro. Pa hasi esaki, mester tene kuenta ku e artikulonan di lei, den e kaso aki Ordenansa Insular di Kuido di Monumento. E ordenansa aki ta stipulá ku promé ku saka un monumento for di Registro, Bestuurscollege mester informá e doño di e desishon di Bestuurscollege. Despues Bestuurscollege mester publiká e echo ku e ta bai saka e monumento aki for di Registro. Ta te ora e término den kua por entregá un apelashon a terminá, por saka e monumento for di Registro.

Ta trata aki di un prosedura poko kompliká pa monumentonan ku a disparsé kompletamente. Gobièrnu ta konsiente di esaki i Servisio di Maneho Urbano Regional i di Bibienda (DROV), huntu ku Servisio di Asuntu General i Huridiko (AJZ) a prepará poko kambio di lei, entre otro kambio pa e prosedura aki. E proposhishon ta pa hasi e prosedura, si ta trata di monumento ku no tei mas, muchu mas simpel. Bestuurscollege a aprobá e proposhishonnan kaba i aworaki ta Konseho Insular tin ku disidí riba esaki.